

# "Chile nunca será un país postrado"

Espíritu de unidad nacional, de colaboración y de esfuerzo, se ha visto acrecentado frente a la adversidad, sostiene Ministro de Defensa Nacional, vicealmirante Patricio Carvajal

Información en página 5



Con el mismo equipo que goleó a

Ecuador se presentará la selección esta tarde ante Uruguay:



LA NACION regala hoy 70 mil banderas a los hinchas que lleguen al Estadio Nacional para alentar a la selección en el trascendental partido frente a su similar uruguaya. En la foto, Roberto Rojas con una de los miles de banderas que usted podrá exigir.

# ¡GANAR ES LA ORDEN!

DOMINGO 24 de Marzo de 1985  
Año LXIX N° 22.196 - 2<sup>a</sup> Edición  
Santiago de Chile - Sta. Elba

\$35  
REGIONES  
I, II, XI y XII \$ 40

**LA NACION**  
**Mundo Deportes**

Y alentarlo con  
la voz y la  
bandera, la  
exigencia

Páginas 18-19

¡PIDA!

REVISTA

## ParaTodos

Los 57 años del Oscar

Listado  
Exclusivo



## Dos niños mueren calcinados al incendiarse su habitación

Eran hermanos y el padre sufrió graves quemaduras al tratar de rescatarlos

Pág. 28

Hoy  
exija

Lista de  
Beneficiados del Sistema  
de Ahorro y Financiamiento  
para la Vivienda

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

## cartas

### Don Francisco

Señor Director:

Sería muy extenso el poder resumir la obra de bien público desarrollada por el señor Mario Kreutzberger, Don Francisco, a través de la televisión, además que todo Chile la conoce. Hoy se suma a ello la campaña de ayuda inmediata para aquellos compatriotas que han sufrido las consecuencias del terremoto que azotó a la zona central del país.

Creo, señor Director, que un hombre de tal espíritu público debe recibir, por lo menos, el reconocimiento del país, el que podría ser manifestado por intermedio del señor Ministro del Interior, quien en nombre de todos y como un ejemplo para la actual y futuras generaciones de chilenos, otorgue a este excelente y sobresaliente ciudadano, una condecoración u otro estímulo a nivel nacional.

Atentamente,

C.V.V.  
C.I. 178153, Valparaíso

### Aclara Alcalde

Señor Director:

En relación a la carta aparecida en el diario "La Nación", el día 21 de marzo, cumplome precisar al señor Director, lo siguiente:

1. — Como es de conocimiento del país, el terremoto ocurrido el día 3 de los corrientes causó, entre otras, en la comuna de Santo Domingo daños varios en los bienes privados y públicos.

2. — Conforme al estricto cumplimiento del Plan de Emergencia del Supremo Gobierno, esta I. Municipalidad tiene totalmente cubiertas las áreas esenciales de atención: salud, alimentación y servicios básicos.

3. — Se trabaja ahora aceleradamente en la reconstrucción y reposición de viviendas en el sector rural.

4. — Es doloroso para el suscripto y lamentable para el país, que en estos momentos, en que todos los chilenos trabajan solidariamente para recuperar las zonas afectadas por el sismo se alcen voces mal intencionadas destinadas a falsear la realidad con fines que son de todos conocidos.

Saluda atentamente al señor Director,

Alfredo Guzmán Reyes  
Alcalde

### Reforma Laboral

Señor Director:

Como integrante de la gran falange de trabajadores que se han visto favorecidos en los diversos programas impulsados por el Gobierno, quiero referirme a la Reforma Laboral, especialmente a lo abordado en el seminario finalizado recientemente, que bajo los mejores auspicios organizó CINTAL.

Pienso, señor Director, que el ministro del ramo, don Alfonso Márquez de la Plata, fue muy categórico, sobre todo, cuando hizo mención del obsoleto Código del

Trabajo, que consagraba la desigualdad jurídica entre los trabajadores, estableciendo una división anacrónica entre empleados y obreros, fijando para unos y otros derechos y obligaciones diferentes.

Al señalar los aspectos negativos de una legislación ineficiente, puso especial acento en estatutos particulares, que fueron monopolizando el trabajo, creando privilegios o remuneraciones especiales en detrimento de otros trabajadores.

Sin embargo, con la puesta en marcha de la Ley N° 18.372, el actual Gobierno ha dejado atrás esta nefasta práctica, que por años existió en nuestro país.

Creo, señor Director, que al amparo de estas rectificaciones, es menester, además, fomentar y favorecer la cooperación mutua y el entendimiento permanente entre los principales actores del proceso productivo. Como bien lo dijo el Ministro en esa ocasión, sólo una adecuada armonía en el sector laboral, asegurará un desarrollo constante y un progreso permanente para toda la nación. Sólo así la Reforma Laboral alcanzará los beneficios que todos anhelamos.

Atentamente,

Nibaldo Fonseca G.

### Participación

Señor Director:

Con gran interés y satisfacción me impuse del llamado formulado por el Subsecretario General de Gobierno, coronel de Ejército Carlos Krumm Rojas, cuando instó a los chilenos a robustecer el proceso de participación social que todos anhelamos y que el Gobierno impulsa decididamente.

Tal como lo manifestó en la inauguración del año académico del Instituto Diego Portales, para conseguir tan bien intencionados propósitos, es necesario canalizar esta acción a través de las organizaciones que representan nuestros intereses.

Como certamente lo dijo, "el Gobierno tiene abiertos todos los caminos que conducen a una auténtica y real participación social libre, sin intermediarios, ni gestores políticos, que lo único que hacen es obstaculizar y burocratizar el sistema".

De ahí, señor Director, estimo que es necesario destacar la importante misión que cumple en este sentido el Instituto Diego Portales, cuyo objetivo es, precisamente, informar y orientar a influyentes sectores de la opinión pública organizada. Por eso es que este organismo civil, dependiente del Ministerio Secretaría General de Gobierno, centrará su acción docente de 1985 en perfeccionar y actualizar los programas, con temas de verdadero interés, para así cumplir en mejor forma con el objetivo trazado, especialmente en lo que dice relación con una mayor participación de los chilenos en el proceso de la nueva institucionalidad, tan bien consagrada en la Carta Fundamental que nos rige.

Atentamente,  
Pedro Taberna H.

Pensábamos en varias realizaciones gubernativas de las que muy pocas personas se dan, o no se quieren dar, cuenta, cuando se produjo el terremoto del domingo 3. Ahora es bueno volver hacia los tres meses recién pasados para comprender y aquilar algunos esfuerzos importantes pero que no tienen las luces y los destellos de la publicidad directa o indirecta.

No es fácil movilizar voluntades aunque sea en favor de las buenas causas. ¿Se ha detenido alguien a pensar en las que han debido emplearse en este verano histórico para proporcionarles a medio millón de niños el sentido hermoso de lo que son unas verdaderas vacaciones junto, y esto es muy importante, a otros niños de su edad, ya sea en el campo o en la playa, en sus comunas y aún en el ámbito de sus propias escuelas? ¿Nos imaginamos los esfuerzos que significan darles almuerozo diario, nutritivo, apetitoso, y de paso enseñarles a nadar a cien mil de ellos, sea en piscinas o en el mismo mar, el cual muchos no conocían sino de oídas?

No, de veras, no lo hemos pensado, y ni siquiera lo habíamos imaginado. Hasta este momento en que las cosas ya están hechas y en que, con toda felicidad, con la satisfacción del deber cumplido, el esfuerzo que representó realizarlas, ha llegado a su término.

Muchos dirán, ¿por qué el dinero que se empleó en llevarlas a cabo no se gastó en otras empresas más urgentes, en éstas que dejan un recuerdo material más indeleble?

No sólo de pan vive el hombre. Son pocas las inversiones más inteligentes, de más hondo contenido humano, que la que, como en este caso, con el concurso solidario de todos, y aun pasando por momentos bastante difíciles, se ha destinado a producir ese verdadero milagro de Dios, porque tiene sonidos celestiales, que se llama la alegría de los niños.

Hace años, junto al camino principal que nos conducía desde Ezeiza hacia el centro de Buenos Aires había carteles gigantescos, espectaculares, que decían: "En esta nación los únicos privilegiados son los niños".

A lo mejor habrá sido así, pensamos ahora. Pero la verdad es que durante todo el año que permanecimos allí, nunca vimos, ni cerca de ella escuchamos una movilización tan gigantesca, llevada a cabo tan sin estridencia, tan sin retórica publicitaria, como la que hemos presenciado en este país en favor de los niños. Los que más querían, los que más necesitaban tener una noción alegre de verano.

Lo que decimos nos lleva, por asociación de ideas, a otro tipo aunque parecido, de reflexiones. Unas pesimistas, otras alentadoras, las más.

El chileno es, en el fondo, un isleño con los rasgos caracterológicos, virtudes y limitaciones, que son propios de su condición de tal.

Si aceptamos la idea, que no necesariamente tiene que ser compartida, diremos que su imaginación está siempre iluminada por el fulgor de aventuras insatisfactables y con unos deseos tremendos de excederse de su propio medio. Vive como si lo hiciera confinado en un pueblecito, rodeado de vallas semi insalvables que espera algún día vencer para salir a navegar mar afuera.

Como supone en su subconsciente vivir en un pueblecito, sabe

## Hechos para Reflexionar

todo lo que le dicen y cree todo lo que le cuentan. Y si son cosas catástroficas, con el color del carbón, mejor.

Pero es sano de alma. Y como no es torpe, muy pronto aprende a reconocer lo bueno que entre mezclado con lo malo, contienen casi todas las cosas de este mundo.

Muchos extranjeros que vienen con deseos de saber lo que pasa entre nosotros, se preguntan no sin asombro: ¿A qué se debe que este Presidente que tienen ustedes, a quien creímos odiado, resistido por su pueblo, goce en cambio, lo estamos viendo, de una popularidad tan expresiva, tan ancha, tan inequívocamente calurosa y auténtica?

No se lo explican. Y no, simplemente porque no son chilenos. Nosotros sí. Al chileno, como a todo el mundo, los cantos de sirena lo embelesan, y hasta a veces, lo trastornan de entusiasmo. Pero no se demora mucho, afortunadamente, en reconocer sus desengaños. Sabiendo donde se encuentra la nuez de la verdad, la acepta con honesta hidalgula. Por eso las voces quejumbrosas que pretenden llenar sus oídos las rechaza porque las siente interesadas, ajenas a la realidad que vive.

¿Cómo le va a venir a hablar, por ejemplo, un señor que sólo lee a ratos perdidos, de apagón cultural, un invento de un grupo de majaderos, cuando justamente acaba de registrarse el tiraje que no tiene precedentes históricos en nuestro país, de veinte millones de ejemplares de libros nacionales en sólo un año, el recién pasado? ¿Cómo ignorar, si no es ciego, que las bibliotecas públicas se han multiplicado en cuarenta veces? ¿Qué hay más escuelas que casi todas las que había; que se han levantado decenas de hospitales, por otra parte, y centenares de centros médicos que en todos los

lugares, aún los más apartados y lejanos, atienden su salud? ¿Cómo va a pasar por alto el hecho de que se ha extendido el servicio de agua potable en las zonas rurales, abierto y pavimentado nuevos caminos, embellecido ciudades y emprendido la construcción de una carretera que habrá de incorporar un nuevo país, desconocido casi, al que ya tenemos, una obra ciclópea, digna de la gratitud y la admiración de las generaciones venideras?

El chileno advierte cómo se distribuye la leche todos los días a los niños que la reclaman, pura, limpia, incontaminada, libre de las impurezas administrativas que oficiaron inveteradamente su reparto; cómo ha llegado al 95 por ciento la atención profesional del parto; cómo las pensiones de invalidez se han triplicado, cómo se ha prolongado el promedio de vida y bajados los índices de morbilidad y mortalidad en todos los peldaños sociales de la población. Tampoco ignora el aumento de las exportaciones no tradicionales que nos hacen menos dependientes de la famosa viga maestra del cobre, una figura retórica superada por la realidad.

En fin, no es un propósito que nos guíe dar cifras y más cifras a los eternos predicadores de la derrota. Los hechos son los que cuentan. Tanto los aquí observados como los que por inadvertencia, o por tiranía del espacio, no se consignan como merecen, con la debida justicia.

Ellas hablan, sin embargo, un lenguaje que todos entendemos, porque traduce la presencia de un gobierno realizador que no se da descanso para abrir nuevos hitos de progreso y de materializaciones concretas y macizas que las falsedades gratuitas, donde quiera que se difundan, no podrán jamás desvirtuar, desnocer o destruir.

CARLOS BARRIENTOS

### Acertada

VEO...VEO QUE AHORA  
ESTÁ TEMBLANDO...



## Tranquilidad y Confianza

**E**l Ministro de Economía, Modesto Collados, ha llamado a tener confianza y esperar con tranquilidad el buen resultado, sobre el que posee una alta dosis de optimismo, de la negociación que se está llevando a cabo ante la banca acreedora externa del país.

El titular de la cartera hizo propio el acontecimiento de la inauguración de la V Feria del Hogar para referirse al tema ya que su formulación está dirigida principalmente a los agentes económicos, productores y comerciantes, que se reúnen en dicha muestra mercantil.

La negociación de las condiciones de financiamiento externo es una de las tareas de singular importancia para el país en estos tiempos en que se ha ido agudizando la carencia estructural de capacidad de generación de ahorro interno, fenómeno que ha ocurrido como consecuencia del mayor costo derivado del incremento tenido por el dólar con su efecto en la tasa de interés relacionada con el pago de la deuda con el exterior, a lo que se suma el deterioro sufrido por los términos de intercambio, particularmente la caída del precio del cobre, materia prima que ocupa algo menos de la mitad del total del comercio exterior del país.

Los programas anuales de desarrollo han tenido que ir ajustándose a la realidad de disponibilidad de recursos, por lo que se han ido adoptando las medidas pertinentes y en su debida oportunidad.

Pero, por sobre esta coherencia y realismo en el actuar, el desarrollo nacional ha estado sustentado en la idea de que los gastos deben ser menores que los ingresos para que se materialice el crecimiento sostenido en el tiempo. Esto es, para que el esfuerzo de hoy, junto con elevar el nivel

de vida actual, fundamente un futuro de mejor bienestar para toda la población.

Ha sido necesario, igualmente, reiterar el llamado a la real dimensión de los efectos del terremoto del domingo 3 del presente mes. Fue una catástrofe de recias consecuencias con víctimas personales que lamentar y daños materiales que, en total, esto es, en activos del sector público y del privado, alcanzan a una suma del orden de los 600 millones de dólares. Así, el sismo no fue menos ni más que eso. Realidad que no debe perderse de vista, pues, superada la emergencia y adoptadas las medidas para ayudar a los damnificados, "debemos continuar con las políticas de desarrollo que han sido trazadas por la autoridad".

Esta mirada realista sobre este desastroso acontecimiento de la vida nacional conlleva la aceptación de los ajustes que ha sido necesario introducir al programa que estaba en marcha. La cantidad mencionada debe ser financiada con recursos originados adicionalmente. Y para ello "nuestros esfuerzos deberán ser redobladados para poder aspirar a la prosperidad del país".

O sea, junto al trabajo especial que debe llevarse a cabo para superar la emergencia en términos de volver a la actividad los bienes productivos deteriorados y reconstruir las viviendas dañadas, no hay que perder de vista que Chile está empeñado en ese desarrollo integral y sostenido en el largo plazo. Hacia allá deben encaminarse todos los esfuerzos de la comunidad dentro de un marco ya diseñado, que debe tenerse muy presente y que implica el primordial rol de la iniciativa privada, a la que se llamó a cooperar con prácticas muestras de confianza y tranquilidad en esta negociación nacional con los organismos financieros del exterior.

## Siete Días en la Nación

### DEMOCRACIA ESTABLE

El Embajador de Chile en Estados Unidos, Hernán Felippe Errázuriz, ha señalado en una entrevista al diario "The Washington Times", que en nuestro país "queremos una democracia estable, no una democracia artificial, por lo que el advenimiento de una plena democracia ocurrirá en 1989, tal como está programado" en la Constitución Política de 1980, que establece mecanismos jurídicos que tienden a evitar la repetición de una situación como la que vivió Chile en años pasados y están comenzando a vivir otras naciones del continente.

Como ya hemos señalado en estas columnas, son condiciones necesarias para la estabilidad política: el reconocimiento de aquellos puntos que son básicos en la convivencia social; un espíritu flexible y negociador que permita a los actores políticos hacerse recíprocas concesiones en tanto no estén amagados aquellos principios fundamentales, y una actitud decidida para defender la identidad del sistema democrático ante sus agresores.

Estas condiciones difícilmente pueden ser cumplidas por parte importante de las cúpulas políticas llamadas "de izquierda". Sus postulados niegan verdades básicas sobre la familia, el derecho, la propiedad y el papel del Estado (que debe estar al servicio de las personas y no al revés); su carácter cosmovisional las ha incapacitado para todo diálogo que no conlleve la rendición de la contraparte, y su análisis mismo de la realidad se ha ido impregnando recientemente de las categorías marxistas, a las que se les atribuye gratuitamente el carácter de "ciencia social".

Tales dificultades podrían superarse con la existencia de sólidos conglomerados de centro. Es lo que ocurrió en países como Alemania tras la Segunda Guerra, en donde con firme decisión se excluyó al socialismo marxista y a su contrapartida el racismo nacional socialista. En Chile, la posición de centro político en los últimos lustros se ha atribuido a la corriente democratocristiana, la cual habría ocupado en este esquema el lugar que otra vez llenaría el importante Partido Radical. Sin embargo, ya en su propio nombre, la Democracia Cristiana muestra una mezcla política, ideológica y religiosa de la que carece aquel partido laico.

### ACTITUD POLITICA DE LA DC

El origen político de la Democracia Cristiana se remonta a la Falange Nacional, escisión del derechista Partido Conservador. Desde antes de las elecciones de 1958 se proclama contraria a las estructuras del capitalismo que habrían establecido los gobiernos anteriores. Sostiene la necesidad de "robar banderas al comunismo", luchando por las mismas reivindicaciones sociales que éste. En este proceso —que la llevó al poder en 1964— comenzó a consolidar el carácter intransigente ideológico en que, según Jaime Castillo, "se llega al poder para no abandonarlo mientras la misión histórica no esté realizada", para lo cual debían gobernar a lo menos 30 años seguidos sin cambiar una línea de su

programa ni por un millón de votos, como lo dijera el ex Presidente Frei.

Al mismo tiempo, en esta carrera por avanzar más rápidamente que el marxismo, se comenzó a observar una acelerada dinámica de izquierdización que se tradujo en el predominio de los sectores más radicales. Resulta explicable, entonces, que el candidato del partido para suceder al Presidente Frei expresara su deseo de llegar a la presidencia apoyado por la izquierda. Al no conseguir este apoyo, Radomiro Tomic propuso un programa que, según declaró el ex Presidente Salvador Allende a Regis Debray, era todavía más avanzado que el de la Unidad Popular: la "vía no capitalista hacia el desarrollo". Esta vía, en lo social, económico y político, significaba establecer en Chile otra forma de socialismo, el "cooperativismo".

Este izquierdismo colectivista volvió a aflorar al poco tiempo de superada la experiencia de la Unidad Popular y es el estilo político que se ha ido imponiendo en la conducción de la ex Falange. El proceso de apertura política dio numerosas pruebas de este aserto: indefensión ante el marxismo, rechazo al anticomunismo, y formación de un conglomerado político, la Alianza Democrática, que incluye sectores marxistas. Con respecto al resto de las agrupaciones marxistas, se aceptó el participar conjuntamente con ellas en acciones de "movilización social" (concentraciones por ejemplo) y a niveles estudiantiles se formaron alianzas que incluían hasta el Movimiento de Izquierda Revolucionario, lo que superaba con creces el optimista sueño del ex Presidente Allende (y no sólo de Allende, como ya vimos): la Democracia Cristiana asociada a la Unidad Popular. En este momento del proceso llegó el Estado de Sitio.

### ACTITUD RELIGIOSA DE LA DC

Apenas llevaba un lustro de vida la Democracia Cristiana cuando en su interior comenzaron a levantarse voces, como la del despues marxista Jacques Chonchol, que proponían una sustitución de la filosofía social cristiana de Jacques Maritain por otras ideas —las de Edouard Mounier, por ejemplo— más abiertas al progresismo. El avance de estas ideas explica la antes mencionada izquierdización política del movimiento, la cual tuvo como natural resultado el paso de no pocos de sus adherentes a las filas del marxismo. Ellos formaron la Izquierda Cristiana y el Movimiento de Acción Popular Unitaria (MAPU).

Con todo, para otros de los partidarios no resultaba fácil sacar las últimas consecuencias de las ideas que por entonces sustentaban. Se los impedía su condición religiosa de índole cristiana. Fue entonces cuando, hace poco más de una década, se inició la difusión pública de los postulados de la teología de la liberación, que propone el análisis de ideas marxistas en clave cristiana. Con esto comenzaban a caer las últimas barreras: así lo percibió Tomic, quien desde años viene proponiendo que la Democracia Cristiana abandone los restos de su ideario maritainiano y se reformule de acuerdo con los principios de la teología de la liberación.

Recientemente, el mismo Tomic ha declarado en Madrid

que "la teología de la liberación puede producir un nuevo orden nacional e internacional y modificar la historia de América Latina", reafirmando —esta vez en forma pública— su adhesión a lo que describió como un "fenómeno imparable".

Estas opiniones han cundido también en influyentes medios eclesiásticos. El cable ha dado la noticia de que el teólogo chileno Fernando Castillo Lagarrigue, colaborador del Arzobispado de Santiago de Chile, declaró en un congreso en Alemania que "la Santa Sede al condonar esa teología ha incurrido en un distanciamiento del Concilio Vaticano Segundo". En la misma línea de Tomic, sostuvo que la teología de la liberación "ya no es un patrimonio exclusivo de los latinoamericanos, sino que es un asunto de nivel mundial".

Los problemas que acarrean para la vida democrática estas opiniones político-religiosas fueron puestos de relieve por el Embajador de los Estados Unidos en Chile, James Theberge, durante la 79<sup>a</sup> reunión del "Grupo de trabajo exterior sobre América Central", donde manifestó que "elementos de la Iglesia que colaboran con marxistas y comunistas, están legitimando el proceso revolucionario y debilitando la posibilidad de establecer o mantener gobiernos democráticos en la región. Es importante comprender que estos sacerdotes radicales y sus así llamados simpatizantes progresistas dentro de la Iglesia no son demócratas; ellos no creen realmente en la democracia occidental; ellos son elitistas atraídos hacia las formas autoritarias del socialismo".

A esta opinión del Embajador Theberge, que como un tercero observa el proceso, se ha sumado la reciente condena por parte de la Santa Sede a las ideas de uno de los más destacados exponentes de la teología de la liberación: Leonardo Boff. Pese a las claras declaraciones vaticanas, hoy políticos democratocristianos proponen instaurar esta teología, o mejor dicho, ideología, en América Latina.

Bien puede concluirse, entonces, que en grandes líneas la evolución del llamado "centro político" resulta preocupante. Los factores que causan esa aprensión son de antigua data, pero en los últimos tiempos se han precipitado con la recíproca influencia entre los elementos políticos y eclesiásticos de la oposición.

### MISIÓN DE LA INSTITUCIONALIDAD

Ante los peligros que amenazan a nuestro país y que brevemente hemos reseñado, las normas de la Constitución Política de 1980 y del Estado de Sitio buscan precisamente impedir en Chile la reiteración de un fenómeno que amenazó con consolidarse definitivamente en 1973 y que hoy pone en grave peligro la fisonomía y subsistencia del llamado "despertar democrático" de América Latina. Estas prevenciones de la Constitución, junto a otros factores, permiten ayudar, además, a consolidar el proceso de desarrollo en todos los ámbitos y la mística de superación y progreso que Chile necesita y que, según las recientes expresiones de S.E. el Presidente de la República y del Ministro del Interior, Ricardo García Rodríguez, es tarea prioritaria de toda la ciudadanía en los actuales momentos que vive la nación.



## 4 crónica

# CES: gestan acuerdo para fomento de sector exportador

En el seno del Consejo Económico y Social —CES— se ha estado gestando un acuerdo inicial sobre la tarea nacional del fomento de las exportaciones.

Así es como, ante el proyecto de ley que crea el Instituto de Promoción de Exportaciones de Chile, Pro-Chile, que le fuera remitido por la Presidencia de la República para que emita su parecer, ha comenzado a trábajar la comisión ad hoc o especialmente conformada para tal efecto.

La preside el propio Beltrán Urenda, máximo ejecutivo del Consejo y la integran, Gerardo Kunzman, Ernesto Ayala, Jorge Fontaine, Francisco García-Huidobro, Verónica González, Angel Fantuzzi, Gustavo Cuevas, Manuel Feliú, Hernán Rosellot, Antonio del Curto, Victoria Arellano, Rodrigo Valiente e Ignacio Pérez Walker. El grupo lo conforman empresarios privados, ejecutivos de empresas estatales y altos funcionarios expertos en la materia.

Ya han sostenido un encuentro en que ha quedado claro que para fomentar las exportaciones hay que mantener un tipo de cambio alto y real y llevar a cabo una activa acción de promoción de los productos chilenos en el exterior.

Están trabajando teniendo a la vista el documento enviado por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, al que entienden como el gran impulsor de las exportaciones y que cuenta con el decidido apoyo del Ministro de Hacienda, Hernán Büchi, consciente que sólo por la vía de aumentar nuestras ventas en el exterior se podrá cimentar con mejores posibilidades un desarrollo creciente y sostenido en el tiempo, además de disponer de recursos adicionales para el servicio de la deuda externa.

### POLITICA Y FOMENTO

Unas de las ideas que se han analizado, es que la promoción de exportaciones contiene en sí un doble aspecto: una política de comercio exterior y un fomento específico a tales ventas en el extranjero.

Y de este modo se han examinado distintas proposiciones que deberán ser vaciadas en un informe que se presentará al plenario del próximo encuentro del CES que se llevará a efecto entre el 9, 10 y 11 de abril próximo en Valparaíso.

En dicha oportunidad se conocerán exposiciones específicas sobre el particular, entre las que destaca la del Ministro de Hacienda. Luego del análisis de dicho informe evacuado por la comisión indicada, se redactará un documento final para ser elevado a la consideración del Presidente de la República, dando así cumplimiento a la instrucción personal del Jefe del Estado impartida al Consejo para que aporte ideas sobre este trabajo tan esencial para el desarrollo económico del país.

### EMPRESA PRIVADA

La proposición presidencial sobre Pro-Chile modernizado, constituye una empresa del Estado pero que actuará como una sociedad privada, ya que en su tarea de proponer al desarrollo de las exportaciones especialmente aquellas que tengan el carácter de no tradicionales, se regirá por las normas del sector privado.

Para llevar a cabo su misión no será integrante de la administración pública así como tampoco le serán aplicables las normas generales o especiales del sector público.

Especificamente tendrán que realizar una coordinación de los sectores público y privado en el desarrollo de actividades que propendan al fomento de las exportaciones del país.

Para ello podrá contar con el apoyo de toda la administración del Estado, sus empresas, oficinas y organismos especializados. Todos los jefes de los organismos públicos tendrán la obligación de proporcionar oportunamente la información y antecedentes que Pro-Chile requiera para el logro de su misión.

El consejo directivo del Instituto estará integrado por catorce personas; los ministros de Economía, quien lo presidirá y de Agricultura; el Ministro vicepresidente de CORFO; el Subsecretario de Hacienda; el vicepresidente del Banco Central; el director general de Relaciones Económicas Internacionales de la Cancillería; un representante del Presidente de la República, y seis dirigentes del sector privado: de la Confederación de la Producción y del Comercio, de la SNA, de SONAMI, de SOFOFA, de la Asociación de Exportadores, de CONUPIA y el presidente del comité ejecutivo del Instituto.

De lo anterior se puede desprender con claridad, como lo ha hecho el CES en su primer análisis del proyecto de ley, que en esta iniciativa está clara y definitivamente marcado el principio que anima toda la gestión económica y social del país, esto es, que la iniciativa particular y la administración privada son el basamento primero del desarrollo al que se aspira para Chile ahora y para el futuro de largo plazo.

Coronel Alejandro González Samohod

# \$ 1.000 millones se invertirán en reconstrucción de Melipilla

□ Gobernador empieza a vislumbrar el futuro de la ciudad destruida por el terremoto. Será elaborado un plan maestro que permita hacer de ella una ciudad industrial y eminentemente agrícola

El Gobernador de Melipilla, coronel de Ejército Alejandro González Samohod, dijo que de acuerdo a las resoluciones del Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, se invertirán más de mil millones de pesos en obras de reconstrucción en esa ciudad.

Consultado sobre el futuro de la provincia, una de las más destruidas con el reciente terremoto, expresó su confianza y optimismo destacando el espíritu de la comunidad para enfrentar el gran desafío de la reconstrucción.

"Estamos iniciando los trabajos en torno a una nueva predisposición y bajo el lema "Nueva Melipilla, una ciudad modelo". Vamos a renovar el plan regulador de la ciudad y elaborar un plan maestro que permita incentivar la industria y desarrollar al máximo la agricultura".

### CONSTRUCCION MASIVA

Resaltó el proyecto de construcción habitacional masiva, ordenado por el Primer Mandatario, calificando la iniciativa de "nunca vista" en el lugar, por la magnitud y proyección.



El gobernador de Melipilla, coronel Alejandro González, trabaja arduamente para superar la emergencia y darles techo a los damnificados, pero también ya empieza a construir el futuro de la ciudad.

De acuerdo a lo estipulado por el Presidente Pinochet, en los planes para Melipilla, se estableció la construcción de 500 viviendas básicas, sólidas, antisísmicas que beneficiarán a la población damnificada.

Informó que el ánimo e interés de las empresas constructoras por adjudicarse la obra lo había sorprendido. "Esa es la idea —dijo— incentivar la instalación de grandes industrias, ya que tenemos varios aspectos a nuestro favor. Estamos cerca de

Santiago y tenemos una carretera con doble vía.

### ALBERGADOS

Indicó que hasta el viernes se había sacado a más de 60 familias de los albergues, instalándolos en sus mediaguas.

"Por otro lado —destacó— los propietarios han adquirido sus propias viviendas de emergencia, otros damnificados se han reubicado momentáneamente en casa de familiares. De esta manera vamos avanzando en superar

la emergencia, que ojalá no nos sorprenda aun cuando comienza a llover".

A medida que lleguen mediaguas, las autoridades seguirán trasladando a los albergados que están en los establecimientos educacionales, para iniciar a la brevedad las clases.

### EDUCACION

Sobre este particular, coronel Alejandro González anunció que la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos evalúa la situación de los colegios de la zona, para enviar los módulos de emergencia necesarios para albergar a la población escolar y que no peligre quedar sin clases.

El 50% de los establecimientos sirve como albergue y el resto está semi-destruido.

### DEMOLICIONES

El alcalde de la ciudad, teniente coronel Patricio Román, informó que el proceso de demolición se encuentra en pleno desarrollo, que se ha sacado más de mil metros cúbicos de escombros, lo que ha contribuido a la transitabilidad, pedita por las calles y terminar con el peligro que representan las construcciones dañadas.

Anunció que el miércoles de la semana pasada firmó el decreto que exime de impuestos a quienes deseen construir en Melipilla. De esta manera estamos incentivando la reconstrucción en la que estamos implicados".

### AREA RURAL

El gobernador destacó además, que se está dando a los agricultores de los pueblos aledaños, a los cuales en convenio con INDAP se les está entregando materiales de construcción para que construyan sus casas en sus propios terrenos. La entrega es directa y están siendo unos 800 agricultores que requieren de esta colaboración.

La autoridad provincial añadió que la situación de salud está controlada, mencionó la valiosa ayuda hospital de campaña de la Fuerza Aérea, instalada hasta el viernes en el Estadio Municipal y dijo que el Ministerio de Obras Públicas está reparando los daños en agua potable y alcantarillado.

Finalmente, informó el gobierno de Suiza que enviará una donación de 100 mil dólares para la localidad de Alhué.

# 40 toneladas de ayuda despachó la Cruz Roja

□ Tres camiones partieron ayer con un cargamento de alimentos, vestuario y enseres de hogar hacia las localidades más damnificadas del litoral central

Un cargamento consistente en 40 toneladas llevando ayuda para los damnificados por el terremoto del domingo 3 de marzo, despachó ayer el Comité Central de la Cruz Roja Chilena.

En dos vehículos facilitados por "Almac" y un tercero de "Bresler" salieron a las 10 horas los camiones al sur y zona del litoral, especialmente a los puntos más damnificados.

La presidenta de la Cruz Roja, María Luisa Torres de la Cruz, junto a Luz Le Danec de Koch y Olga Zenteno de Costa y otras voluntarias estuvieron supervisando la carga consistente en vestuario, alimentos no perecibles y enseres para el hogar.

El auxilio fue llevado a villorrios y pueblos necesitados de ayuda. Los envíos fueron a Pelequén, San Fernando, Peumo, Las

Cabras, Pichilemu, Chimbarongo, Santa Cruz, Nancagua, Chépica, Lolol y Pichidegua.

Otro vehículo se dirigió a Curicó, Teno, Molina, Talca, San Clemente, Constitución, Empedrado y Chanco y un último a San Antonio, Llo-Lleo, Cartagena y Viña del Mar.

La presidenta de la Cruz Roja destacó "los aportes recibidos de países extranjeros y gracias a la generosidad del pueblo británico hemos podido adquirir los alimentos que se precisaban, por cuanto quedamos prácticamente con nuestros stocks a cero ante las necesidades que demanda la emergencia".

"Además, hemos recibido un aporte en dinero de la Cruz Roja China que va a ser invertido exclusivamente en la construcción de casas estables para levantar una población que haya si-

do arrasada por los sismos", acotó.

"Estamos enviando carpas, frazadas, unidades de ropa para hombres, mujeres y niños, alimentos de todo tipo como arroz, café, tallarines, porotos, azúcar, fósforos, sal". añadió.

Finalmente, agradeció la cooperación prestada por Carabineros y del personal del Plan del Empleo Mínimo proporcionado por los municipios de Santiago y Providencia, así como a las empresas Almac y Bresler.

La Cruz Roja Chilena desde el día 4 de marzo ha despachado un total de 187 camiones a diversas zonas sismizadas y ha continuado la atención de los damnificados albergados en los diferentes sitios establecidos por las autoridades, además de seguir en sus policlínicas colaborando en las vacunaciones masivas.



El Ministro del Interior presidió ayer una reunión del Cuartel de Emergencia destinada a revisar las medidas preventivas adoptadas frente a cambios atmosféricos. En la fotografía, cambian impresiones el Ministro Secretario General de Gobierno, Francisco Javier Cuadra, el Ministro Ricardo García Rodríguez, y el teniente coronel Eduardo Covarrubias.

Para damnificados por el terremoto

## Medidas preventivas para el mal tiempo

Ministro del Interior, Ricardo García Rodríguez, presidió reunión de Cuartel de Emergencia para revisar medidas preventivas

El Ministro del Interior, Ricardo García Rodríguez, informó en la tarde de ayer que los cambios climáticos ocurridos en las últimas horas en la zona central del país no han afectado la situación de las personas damnificadas por el terremoto del domingo 3 de marzo pasado.

La información fue proporcionada por el Secretario de Estado luego de presidir una reunión del Cuartel General de Emergencia, en la que también se encontraban presentes el Ministro Secretario General de Gobierno, Francisco Javier Cuadra; el brigadier general Jorge Lucar, Comandante del Cuartel de Emergencia, el teniente coronel Eduardo Covarrubias y el coronel Jorge Sáez. La cita se efectuó en el edificio ocupado por la Torre Entel, Alameda 1409, lugar en donde funciona el organismo de emergencia.

En la sesión que se prolongó desde las 16.40 a las 18.45 horas, el general Jorge Lucar dio cuenta de una visita inspectiva que realizó a diferentes sectores de la zona central para verificar, en el terreno mismo, las medidas adoptadas por las autoridades respectivas.

El Ministro García Rodríguez señaló que desde que se anunció la onda de mal tiempo, se había adoptado todas las medidas preventivas del caso "indispensables para que si el tiempo cambiara y vinieran lluvias o un cambio que comprometiera la situación de las personas afectadas, hubiera una solución instantánea". Agregó, que se tenía información directa de todas las regiones afectadas por el sismo, y que no existe ningún daño especial provocado por la lluvia.

Entre las medidas preventivas prontas a ponerse en práctica en caso de un empeoramiento de las condiciones atmosféricas, el Ministro del Interior señaló el traslado de las personas albergadas a sitios plenamente protegidos; se acrecentó el envío de cubiertas y de techos, y se incrementó los stocks de alimentos, para superar cualquier situación de este tipo que pudiera presentarse.

### ETAPA DE RECONSTRUCCION

Al referirse a la etapa de reconstrucción luego del sismo, explicó que se trataba de un lapso largo por motivos absolutamente comprensibles, y "en estos momentos se está trabajando en los lineamientos básicos de esta etapa de reconstrucción".

Agregó el Ministro García Rodríguez, que "para estos efectos se ha constituido una pequeña comisión interministerial compuesta por representantes de ODEPLAN, CORFO, Ministerio de Economía, bajo la dirección del Ministerio del Interior. Esto permitirá ir adoptando de inmediato, algunas resoluciones a fin que la reconstrucción que se lleva a cabo, o los planes de remodelación se adecuen, desde sus inicios, a criterios que permitan producir mejoramientos con respecto a lo existente anteriormente".

Recalcó además, su plena coincidencia con las impresiones de los técnicos en catástrofes norteamericanos que se encuentran en Chile, al señalar que el terremoto afectó a una zona muy grande del país. Aproximadamente de mil 200 kilómetros de una zona densamente poblada donde habita el 37% de la población.

### LLAMADO A LA CONCIENCIA CIUDADANA

"Chile está comprometido en una acción larga de recuperación y de reconstrucción que va a exigir sacrificios, aportes de muchos. Esto en un sentido permanente y sostenido. No de un día ni de una hora. Debemos mantener una actitud que nos permita caminar derechamente hacia una reconstrucción profunda que dé un Chile mejor, al mismo tiempo que continuar con las otras grandes tareas nacionales", explicó el Ministro García Rodríguez.

# "Reconstrucción del país ha unido a los chilenos"

Sostiene Ministro de Defensa Nacional, vicealmirante Patricio Carvajal Prado, al considerar colaboración ciudadana surgida desde los más variados puntos del país. "No obstante, hay genios del mal que se dedican a despedazar lo que otros han levantado con mucho esfuerzo"

Por: Antonio Salgado



Ministro de Defensa Nacional, vicealmirante Patricio Carvajal Prado, afirma que el sismo y sus efectos han servido para acrecentar el espíritu de unidad de los chilenos.

encontrarlo todo malo. Ello, con fines —indudablemente— de baja politiquería, porque la gente que entiende la situación, ha destacado la acción del Gobierno.

Yo he oído, por ejemplo, sostiene el Secretario de Estado, los comentarios de extranjeros que han estado acá y se han quedado admirados de la rapidez, de la diligencia con que se ha reaccionado para enfrentar la situación de emergencia. Y he oído también los comentarios de funcionarios del actual Gobierno, que participaron en anteriores gobiernos y en anteriores catástrofes. Estos comentarios, sostiene el Ministro de Defensa Nacional, han sido muy claros en decir que esta acción del Gobierno ha sido la más eficaz, la más rápida, la más completa. De modo que los espíritus pequeños que pretenden encontrarlo todo malo y criticar la acción del Gobierno, han perdido su rumbo, están equivocados y constituyen el punto negro de lo acaecido".

### TERRORISTAS

En relación con la actividad desplegada por sectores extremistas que despojan de todo barniz humanitario han proseguido en sus acciones destinadas a crear un clima de intranquilidad en el país, el Ministro Carvajal también fija sus puntos de vista.

"Esa gente constituye la parte destructiva de la sociedad. Yo creo que la moral, el concepto moral en general, busca lo que es constructivo. Constructivo en la naturaleza, constructivo

entre los hombres, constructivo entre las naciones", afirma.

Y luego añadió: "Desgraciadamente, junto a eso que nosotros aplaudimos, que es lo que deseamos hacer, hacer obras que ayuden a la humanidad a tener un buen vivir, encontramos gente destructiva. Gente que es como los "genios del mal" que se dedican a destruir sin darse cuenta muchas veces por qué lo hacen. Esos son vedaderos microbios, verdaderas bacterias que se dedican a despedazar lo que otros han construido con mucho esfuerzo. Creo que ellos deberían meditar, porque lo que están haciendo, es una aberración que está contra el espíritu humano, contra el espíritu de la naturaleza, contra la Providencia que trata de construir y no de destruir".

### UNIDAD NACIONAL

Más adelante se le planteó si se advertía un crecimiento del espíritu de unidad nacional incentivado por la catástrofe y motivado reiteradamente por el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte.

"Yo creo que ese espíritu debe ser fortalecido más. Ya se ha visto cómo se han unido chilenos de diferentes credos, de diferentes ideas políticas. Hemos visto cómo hay chilenos que han olvidado sus diferencias para unirse en esta tarea que es salvar primero la emergencia y luego, en esa tarea más larga, más dura, que es la reconstrucción del país", dijo el Ministro Carvajal.

Luego recordó: "Al Ministro de Economía le es-

cuchaba decir muy bien que el nombre de su Ministerio, era "Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción". Y ahí están indicadas, en ese mismo orden, las tareas que tenemos por delante. Es decir, mantener una economía sana, fomentar el desarrollo del país y la tarea de la reconstrucción que parece ser una tarea permanente del país".

Precisó enseguida el Ministro de Defensa Nacional: "Tenemos nosotros catástrofes naturales que siempre nos están obligando a renovarnos. Creo que, indudablemente, las catástrofes no son bienvenidas, pero dentro de lo positivo que trataríamos de buscarle, está precisamente esta obligación a renovarnos. Un país como el nuestro, no va a ser nunca un país postrado, un país desinteresado, un país flojo. Va a tener que ser siempre un país activo, va a tener que ser un país combativo para poder sobreponerse a estas catástrofes y salir renovado de cada prueba".

El Ministro Carvajal estima que "salir siempre adelante" es una meta de nuestra nación. Una nación que ha podido percibirse, nuevamente, que sus Fuerzas Armadas y de Orden no solamente se encuentran preparadas para actuar en defensa de la soberanía nacional. También cuentan con un alto grado de preparación para ir a socorro de sus semejantes, cuando las catástrofes, lluvias temporales o sismos estremecen nuestro territorio dejando una secuela de damnificados, víctimas y daños de inestimable valor.

## 6 crónica

Categórica advertencia del Vaticano a "Teología de la Liberación"

# "Oposiciones de Boff atentan contra doctrina de la fe"

Párrafos exclusivos del Documento aprobado y ya notificado por la Congregación para la Doctrina de la Fe

La Congregación para la Doctrina de la Fe puso punto final al debate público sobre la "Teología de la Liberación" expuesta hace algunos años por el teólogo brasileño Leonardo Boff a través de su obra "Iglesia: Carisma y Poder", al dar a conocer serias reservas doctrinales a lo postulado por el sacerdote, calificando como "insostenibles" sus teorías.

La "notificación del Vaticano, contenida en un documento aprobado por el Papa Juan Pablo II y suscrito por el Cardenal Joseph Ratzinger, afirma que las ideas de Boff "pueden poner en peligro la sana doctrina de la fe" y "desnaturalizar completamente" las enseñanzas del Concilio Vaticano II.

La controversia del teólogo brasileño con la jerarquía vaticana respecto al asunto se arrastraba desde hace tres años.

Fundamentalmente, la Congregación para la Doctrina de la Fe declara inválidas las postulaciones teológicas de Boff sobre la estructura de la Iglesia, la concepción del dogma, el ejercicio del poder sacerdotal y el profetismo.

Refiriendo al enfoque basado en las ciencias sociales de la "Teología de la Liberación", la "notificación" dice: "no se puede empobrecer la realidad de los sacramentos

y de la palabra de Dios, reduciéndola al esquema 'producción-consumo' y a un simple fenómeno sociológico" subrayando además que los "sacramentos son dones de Dios y que no son 'producidos' por nadie".

También fue condenada oficialmente la tesis del religioso franciscano brasileño según la cual la jerarquía católica sólo tendría por misión "coordinar" los diferentes servicios de la Iglesia y que los fieles no estarían sujetos a la autoridad eclesiástica.

### EL DOCUMENTO

Los párrafos que a continuación se exponen pertenecen a la parte importante del Documento de la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe, referido a las posiciones del sacerdote Boff, principal exponente de la denominada "Teología de la Liberación", cuyos conceptos han sido calificados de "insostenibles".

"El 7 Septiembre 1984, L. Boff fue recibido por el cardenal prefecto de la Congregación, asistido por monseñor Jorge Mejías en calidad de actuario. El contenido de la conversación consistió en algunos problemas eclesiásticos derivados de la lectura

del libro "Iglesia: Carisma y Poder" y señalados en la carta de 15 mayo 1984. La conversación se desarrolló en un clima fraternal y ofreció al autor la ocasión para exponer sus propias aclaraciones entregadas por él por escrito. Todo esto fue precisado en un comunicado final emitido y redactado de acuerdo con L. Boff.

"La Iglesia universal se realiza y vive en las iglesias particulares y éstas son Iglesia, permaneciendo así como expresiones y actualizaciones de la Iglesia Universal en un determinado tiempo y lugar. Así, en el crecimiento y progreso de las iglesias particulares crece y progresiva la Iglesia universal, mientras que la atenuación de la unidad disminuiría y decaería también la Iglesia particular. Por tanto, el verdadero argumento teológico no debe jamás contentarse con sólo interpretar y animar la realidad de una Iglesia particular, pero debe más bien buscar de penetrar en los contenidos del depósito sagrado de la palabra de Dios confiada a la Iglesia y auténticamente interpretada por el magisterio".

### LA ESTRUCTURA DE LA IGLESIA

L. Boff se coloca, según sus propias palabras, en el interior de una orientación, en la cual se afirma "que la Iglesia como institución no estaba en el pensamiento del Jesús histórico, sino que surgió como evolución posterior a la resurrección, especialmente con el progresivo proceso de desescatologización" (página 129). En consecuencia, la jerarquía es para él "un resultado" de la "férrea necesidad de tener que institucionalizarse", "una mundanización",

en el "estilo romano y feudal" (P. 70). De aquí deriva la necesidad de un "cambio permanente de la Iglesia" (P. 112). Hoy debe surgir una "Iglesia nueva" (P. 110 E Pasim), la cual será "una nueva encarnación de las instituciones eclesiásticas en la sociedad, cuyo poder será una simple función de servicio" (P. 111).

En la lógica de estas afirmaciones se explica también su interpretación de las relaciones entre catolicismo y protestantismo: "Nos parece que el cristianismo romano (catolicismo) se distingue por la valiente afirmación de la identidad sacramental y el cristianismo protestante por una afirmación intrépida de la no identidad" (P. 130., CF. PP. 132SS., 149)."

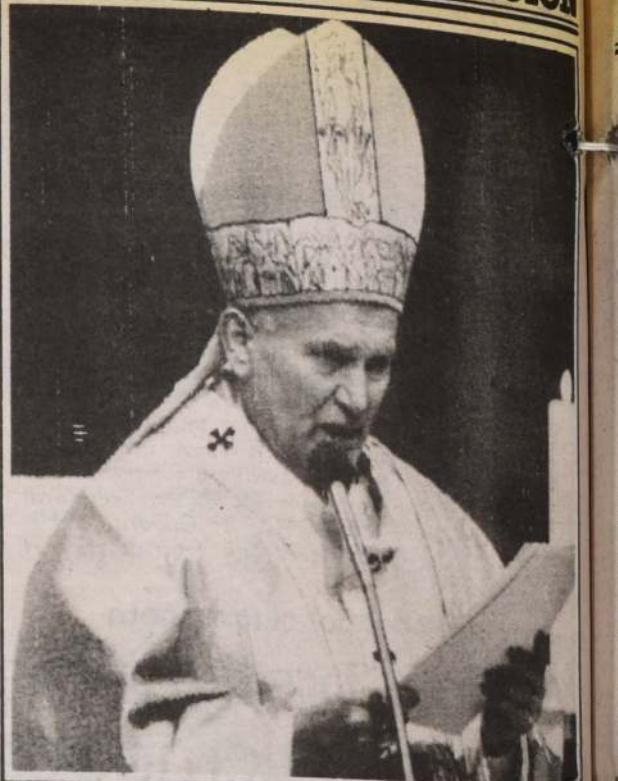
### BOFF CONTRA TEXTO CONCILIAR

"L. Boff se apoya en la constitución "lumen gentium" (N. 8) del Concilio Vaticano II. De la famosa expresión del concilio "Haec Ecclesia (SC. Unica Christi Ecclesia). Subsistit in Ecclesia Catholica", él obtiene una tesis exactamente contraria al significado auténtico del texto conciliar, cuando afirma: "De hecho ella (la única Iglesia de Cristo) puede también subsistir en otras iglesias cristianas" (P. 131). El concilio por el contrario había elegido la palabra "subsistit" con el fin de clarificar que existe una sola "subsistencia" de la verdadera Iglesia, mientras que fuera de su contexto visible existen sólo "elementa ecclesiae" que siendo elementos de la misma Iglesia — tienden y conducen hacia la Iglesia Católica (LG.8)." "

"Es verdad que Boff distingue entre dogmatismo y dog-

Santiago de Chile,  
Domingo 24 de Marzo de 1985

LA NACION



El Papa Juan Pablo II, quien condenó por "indefendible" las teorías de la teología de la liberación postuladas por el sacerdote brasileño Leonardo Boff.

ma (CF. P. 147), admitiendo el segundo y rechazando el primero. Sin embargo, el dogma en su formulación vale sólo "por un determinado tiempo y para determinadas circunstancias" (P. 134). "En un segundo momento del mismo proceso dialéctico el texto debe poder ser superado, para dar espacio a otro texto actual de la fe" (P. 135). El relativismo resultante de tal afirmación se hace explícito cuando L. Boff habla de posiciones doctrinarias contradictorias entre ellas, contenidas en el Nuevo Testamento (CF. P. 135)".

"Ya en el pasado esta congregación tuvo que precisar que el sentido de la fórmula dogmática permanece siempre verdadero y coherente, determinado e irreformable, aunque pueda ser ulteriormente clarificado y mejor comprendido (CF. Mysterium Ecclesiae, N° 5 AAS LXV (1973), PP. 403-404)."

### LOS SACRAMENTOS SON DONES

El "depositum fidei", para continuar en su función de sal de la tierra que no pierde jamás su sabor, debe ser fielmente conservado en su pureza, sin caer en el sentido de un proceso dialéctico de la historia y en la dirección de la primacía de la praxis.

"No se puede empobrecer la realidad de los sacramentos y de la palabra de Dios reduciéndola al esquema de "producción y consumo", reduciendo así la comunión de la fe a un mero fenómeno sociológico. Los sacramentos no son "material simbólico", su administración no es producción, su recepción no es consumo. Los sacramentos son dones de Dios, nadie los "produce", todos recibimos en ellos la gracia de Dios y los signos del amor eterno. Todo esto está más allá de cualquier producción, confección y fabricación humanas. La única medida correspondiente a la grandeza del don es la máxima fidelidad a la voluntad del Señor, según la cual seremos todos juzgados — sacerdotes y laicos—

siendo todos "siervos inútiles" (LC17, 10). Ciertamente, el peligro de abusos existe siempre, el problema de cómo puede ser garantizado el acceso de todos los fieles a la plena participación a la vida de la Iglesia y a su fuente, esto es la vida del Señor, se presenta siempre, pero interpretar la realidad de los sacramentos, de la jerarquía, de la palabra y de toda la vida de la Iglesia en términos de producción y consumo, de monopolio, expropiación, conflicto con el bloque hegemónico, ruptura y ocasión para un modo asimétrico de producción equivale a cambiar totalmente la realidad religiosa, y que, lejos de contribuir a la solución de los verdaderos problemas, conduce más bien a la distribución del sentido auténtico de los sacramentos y de la palabra de la fe".

"No cabe duda que todo el pueblo de Dios participa al oficio profético de Cristo (CF. LG 12). Cristo cumple su oficio profético no sólo por medio de la jerarquía, sino que también por medio de los laicos (CF. IB. 35). Pero es igualmente claro que la denuncia profética en la Iglesia, para ser legítima, debe siempre permanecer al servicio de la edificación de la Iglesia misma. Ella no sólo debe aceptar la jerarquía y las instituciones, sino que también cooperar positivamente a la consolidación de su comunión interna, además criterio supremo para juzgar no sólo su ejercicio ordinado, sino que también su genuinidad pertenece a la jerarquía (CF. LG 12)".

Conclusión:  
Al hacer público lo anterior la congregación también obliga a declarar que las opiniones de L. Boff aquí analizadas son tales que ponen en peligro la sana doctrina de la fe, que esta misma congregación tiene el deber de mover y tutelar.

El Sumo Pontífice Juan Pablo II, durante la audiencia acordada al prefecto suscrito, ha aprobado la presente notificación, decidida en la reunión ordinaria de la congregación, y ha ordenado su publicación".



**SAN CRISTOBAL**

Administradora de Fondos de Pensiones

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a los señores accionistas de la Administradora de Fondos de Pensiones SAN CRISTOBAL S.A. a Junta General Ordinaria para el día 9 de abril de 1985, a las 12.30 horas, en las oficinas de la Casa Matriz de la Institución, calle Eliodoro Yáñez N° 869, Santiago, con el objeto de tratar las siguientes materias:

- a. Pronunciarse sobre la Memoria, el Balance General, los Estados de Resultados y el informe de los auditores correspondiente al ejercicio del año 1984.
- b. Designar auditores externos
- c. Tratar las demás materias propias de esta Junta previstas en la ley, su reglamento y los Estatutos de la Sociedad.

Tendrán derecho a participar en la Junta precedentemente convocada los titulares de las acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días de anticipación a aquél en que se celebrará.

EL PRESIDENTE

Santiago, marzo de 1985

### EMPRESA PERIODISTICA LA NACION S. A.

#### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por Acuerdo del Directorio, se cita a los señores Accionistas a Junta General Ordinaria para el día 22 de abril de 1985, a las 10.00 horas, en las oficinas de la sociedad, ubicadas en Agustinas 1269, Santiago, a fin de tratar las siguientes materias:

- 1.— Examen de la situación de la sociedad y de los informes de los inspectores de cuentas y auditores externos; Memoria, Balance y demás estados financieros;
- 2.— Designación de auditores externos independientes;
- 3.— Demás materias de interés social referidas en el artículo 56 de la ley 18.046 y en artículo 34 de los Estatutos Sociales.

EL PRESIDENTE

EL GERENTE

# US\$ 3.567 millones en créditos concedió el BID el año pasado

□ En 25 años de operaciones, entidad ha otorgado vital aporte al desarrollo de América Latina  
 □ Mañana se inaugura en Viena, Austria, la XXVI Reunión Anual de las Asambleas de Gobernadores de la institución

## 25 AÑOS DE APOYO

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID), al término de sus primeros 25 años de operaciones, concedió en 1984 un total de 3.567 millones de dólares para proyectos de desarrollo económico y social en América Latina.

En su informe anual de 1984, el Banco también detalló logros sin precedentes en los desembolsos realizados sobre préstamos concedidos previamente, y en los empréstitos obtenidos en los mercados mundiales de capital.

El informe será presentado por el presidente del Banco, Lic. Antonio Ortiz Mena, a la Vigésimosexta Reunión Anual de las Asambleas de Gobernadores del BID que se inaugurarán mañana lunes en Viena, Austria.

El volumen de préstamos concedidos en 1984 fue 17,1 por ciento mayor que los 3.045 millones de dólares aprobados en 1983, y llevó el total acumulado de préstamos de la institución a casi 27.800 millones de dólares, recursos que están ayudando a financiar inversiones por un total de aproximadamente 100.000 millones de dólares.

El pasado año representó el término del primer cuarto de siglo de operaciones del Banco desde su establecimiento en 1960. En un análisis retrospectivo de este período y de su contribución al progreso de América Latina, el informe del Banco hace notar que "durante ese tiempo, América Latina experimentó un notable proceso de cambio, modernización y crecimiento, dentro del cual el Banco ha desempeñado un importante papel como catalizador de la movilización de recursos externos e internos para el desarrollo de la región".

Sin embargo, refiriéndose a la actual crisis económica de América Latina, el informe indicó que "la renovación económica sigue siendo la esperanza y la más urgente necesidad de América Latina. La región posee los recursos humanos y naturales para sustentar mayores tasas de crecimiento, y necesita reactivar ese potencial".

El informe indica que a través de sus 25 años de existencia, el Banco ha estado estrechamente asociado con los significativos progresos de orden económico y social alcanzados por los países latinoamericanos. Estos progresos incluyen una expansión sostenida de la tasa de crecimiento del producto interno bruto (PIB) de un promedio de 5,3 por ciento entre 1961 y 1965, del 6 por ciento entre 1966 y 1970 y del 7,3 por ciento entre 1971 y 1974. En las décadas de 1960 y 1970, el PIB de América Latina expresado en dólares de 1982 de valor constante, se triplicó con creces, aumentando de menos de 200.000 millones de dólares en 1960 a 618.000 millones en 1981.

En todos los sectores económicos —industria, agricultura, minería, transporte, energía y comunicaciones— se registraron extraordinarios adelantos, a pesar de los reversos ocasionados en 1973 y 1974 por la crisis del petróleo y otros trastornos internacionales".

El informe agrega que "el Banco fue el primer organismo internacional que realizó una labor precursora en materia de préstamos para educación, sistemas de agua potable, alcantarillado y vivienda, y en la provisión de asistencia a agricultores de bajos ingresos, a artesanos y a pequeños empresarios".

Los recursos del Banco ascienden actualmente a 34.022 millones de dólares.

## OPERACIONES DEL BANCO POR SECTORES

El sector de energía recibió el mayor volumen de préstamos del BID en 1984, en la medida que el Banco continuó ayudando a sus países miembros a desarrollar y utilizar sus fuentes renovables de energía, particularmente la hidroelectricidad. La agricultura y el sector industrial y minero, sectores básicos para incrementar la capacidad de los países de generar las divisas requeridas para su recuperación económica, fueron los siguientes en importancia.

Durante 1984 los préstamos del Banco para la agricultura, industria, minería y turismo llegaron a 1.597 millones de dólares (el 44,8 por ciento del total); los proyectos de infraestructura física (energía, transporte y comunicaciones) recibieron 1.261 millones (el 35,3 por ciento del total); proyectos de infraestructura social (salud, desarrollo urbano y educación) recibieron 587 millones de dólares (16,4 por ciento); y otros proyectos varios (incluyendo financiamiento de exportaciones y pre-inversión), 122 millones (3,5 por ciento).

## CORPORACION INTERAMERICANA DE INVERSIONES

El informe dice que los representantes de 34 países signatarios completaron el 19 de noviembre de 1984 las negociaciones del acuerdo para establecer la Corporación Interamericana de Inversiones (CII). El acuerdo constitutivo de la CII, que será una filial del Banco Interamericano de Desarrollo, está siendo ratificado por los países miembros de la misma.

La corporación tendrá un capital suscrito inicial de 200 millones de dólares y está destinada a promover el desarrollo económico de su países miembros regionales en desarrollo mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente las de tamaño pequeño y mediano, de manera que complemente las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo.

Las empresas con participación accionaria parcial del Gobierno u otras entidades públicas cuyas actividades fortalecen los sectores privados de la economía, son elegibles para el financiamiento de la corporación.

Al respecto, destacó y agradeció la eficiencia demostrada por la Empresa Portuaria de Chile, y las autoridades de la Quinta Región, "quienes en un tiempo verdaderamente recordaron en funcionamiento dichos puertos, permitiendo que los embarques de frutas se realizaran en forma prácticamente normal a pocos días del sistema".

## Ministro Prado: "Debemos aumentar las exportaciones"

□ Titular de Agricultura inauguró moderna central agrícola



Ministro de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz.

aumento de la superficie plantada y un desarrollo explosivo de la actividad exportadora, política que será mantenida en todo su vigor.

De acuerdo a los esfuerzos tecnológicos, señaló el Ministro, y de mejoramiento de calidades están a la vista en el aumento de las exportaciones hortofrutícolas, las cuales llegarán este año a los 50 millones de cajas.

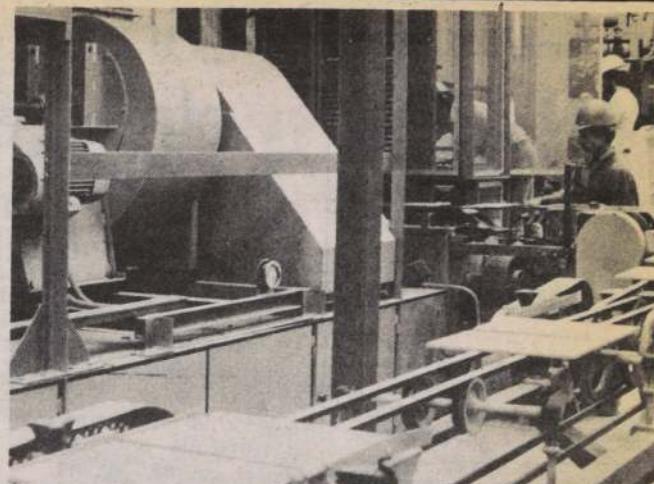
El Ministro de Agricultura recordó, enseguida, que el terremoto del 3 de marzo pasado "se ensañó con especial crudeza en las zonas costeras del centro del país, provocando serios destrozos en los principales puertos despachadores de frutas, como son San Antonio y Valparaíso".

Al respecto, destacó y agradeció la eficiencia demostrada por la Empresa Portuaria de Chile, y las autoridades de la Quinta Región, "quienes en un tiempo verdaderamente recordaron en funcionamiento dichos puertos, permitiendo que los embarques de frutas se realizaran en forma prácticamente normal a pocos días del sistema".

Más adelante, enfatizó que la política sostenida por el Gobierno en las últimas décadas ha permitido el

nuación de un camino de éxito en la exportación frutícola" y destacó, a su vez, que su apertura generará actividad en la zona, en flete, comercio, servicios y movimientos financieros.

Al hacer uso de la palabra, el Ministro de Agricultura señaló que la planta representa "la contin-



Un importante aporte al desarrollo económico y social de América Latina ha otorgado el BID en sus 25 años de existencia, a través de créditos destinados a todas las áreas productivas.

## SAN CRISTOBAL

Administradora de Fondos de Pensiones

### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a los señores accionistas de la Administradora de Fondos de Pensiones San Cristóbal S.A., a Junta General Extraordinaria para el día 9 de abril de 1985, en calle Eliodoro Yáñez N° 869, Providencia, a continuación de la Junta General Ordinaria con el objeto de tratar las siguientes materias:

a) Acordar la fusión de AFP SAN CRISTOBAL S.A. y AFP ALAMEDA S.A. por incorporación, aumentando o disminuyendo el capital de cualesquier de ellas, a la cual se aportaría el activo y pasivo de la otra, correspondiéndole a la Sociedad que subsista la administración de los Fondos de Pensiones de ambas instituciones, que también se fusionarían; o mediante la formación de una nueva sociedad a la cual se aporten los activos y pasivos de ambas sociedades, con o sin aumento de capital, aportado por los actuales socios de una u otra, o de ambas, o por terceros.

b) Pronunciarse sobre los informes periciales y balances auditados y demás antecedentes que servirán de base a la fusión.

c) Aprobar la modificación de los estatutos de la sociedad que subsista en todo aquello que fuere consecuencia de la fusión a los estatutos de la nueva sociedad que se constituya, y, por consiguiente, resolver sobre el nombre y domicilio social determinando su objeto específico, su duración, el monto del capital, número de acciones y valor de éstas o establecer acciones sin valor nominal; forma en que se integra el capital social, forma y plazo en que los accionistas deban pagar sus aportes y valoración de todo aporte que no consista en dinero; la organización y modalidades de la administración social y de su fiscalización por los accionistas; la fecha en que debe cerrarse el ejercicio y confeccionarse el balance y la época en que debe celebrarse junta de accionistas; la forma de distribución de las utilidades; la forma en que debe hacerse la liquidación; la formación del fondo de pensiones de la sociedad, su monto y composición; la fecha en que la fusión de las sociedades y de los fondos producirán efectos; designación de los integrantes del Directorio, designación de diario para publicaciones y de mandatarios, para modificar los acuerdos de la Junta, acordar la fusión entre ambas sociedades y celebrar los acuerdos para suscribir y enterar el capital social.

Tendrán derecho a participar en la junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días de anticipación a aquel en que se celebrará.

EL PRESIDENTE

Inches  
cm

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

## 8 regiones

En América Latina

### FAO debate políticas alimentarias

Para analizar los sistemas de vigilancia alimentaria y nutricional de América Latina y plantear nuevos enfoques, para solucionar los problemas de interés común en el continente, se efectuará a partir de mañana y hasta el 29 del presente mes, una mesa redonda internacional sobre Sistemas de Vigilancia Alimentaria y Nutricional.

La reunión a la que asistirán participantes de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México, Panamá y Chile, procurará también promover la coordinación de actividades de los sistemas de vigilancia alimentaria y nutricional.

Los objetivos de esta jornada son analizar los sistemas de vigilancia nutricional, estimular la integración de los diferentes sectores involucrados en el sistema y promover la coordinación de actividades de los mismos.

La inauguración de la mesa redonda se efectuará a las 8.30 horas en la sede de la Oficina Regional de FAO - Providencia 871. En esta oportunidad hará uso de la palabra el ingeniero Mario E. Jalil, subdirector general y representante regional para América Latina y el Caribe.

Durante este primer día de discusión disertarán entre otros, Alexander Schijman, Lucrecia Ester del Carlo, Malquías Batista, Sergio Valiente y Luis Fajardo.

**En BEAS CONFECCIONES ¡Ya comenzaron las clases!**

**Precios especiales a comerciantes, colegios e instituciones**

**FCA.  
SAN DIEGO 1625  
F. 5550658**

SUCURSAL N° 1  
GRAN AVENIDA 6252  
L. 64 CARACOL EST. METRO LO OVALLE

## Cámara de la Construcción ofrece apoyo a O. Públcas

□ Directiva se reunió con el Ministro del ramo, brigadier general Bruno Siebert

Durante más de una hora, se reunió con el Ministro de Obras Públicas, brigadier general Bruno Siebert Held, la directiva de la Cámara Chilena de la Construcción, encabezada por su presidente, Germán Molina.

El objeto de la visita de esos personeros de la mencionada entidad gremial fue el de consultar al Ministro Siebert sobre variados aspectos relativos a la readecuación de los recursos de esa cartera para enfrentar la emergencia causada por el terremoto del día 3 de marzo.

Junto con ofrecer al Secretario de Estado el apoyo de la Cámara Chilena de la Construcción en los programas que lleva a cabo dicha cartera, Germán Molina ofreció la donación de



El Ministro de Obras Públicas recibió a la directiva de la Cámara de la Construcción. El organismo le ofreció su ayuda en la tarea de superar la emergencia.

30 viviendas de emergencia a personal de Obras Públicas que sufrió la destrucción de sus casas a raíz del sismo.

Acompañaron a Germán Molina los vicepresidentes de la Cámara Jorge Brofman y Enrique Loehnert; el gerente general de la enti-

dad, Jaime Reyes, y el presidente del "Comité de Obras Públicas" del mismo organismo, Miguel Calvo. También participaron en la reunión el subsecretario de Obras Públicas, coronel Hernán Abad Cid, y el asesor ministerial Julio Echeverría.

## Profesores son llamados a colaborar con damnificados

□ Se pide contribución de un uno por ciento del sueldo mensual para aliviar situación de maestros afectados

Una declaración pública entregó la Asamblea Nacional del Colegio de Profesores, llamando a todo el magisterio del país a prestar su colaboración generosa a todos sus colegas damnificados por el sismo del 3 de marzo.

Apoyar esta acción con la

petición a todos los colegiados del país, para que mediante una contribución "voluntaria del 1% del sueldo mensual, pagado en una o más cuotas se pueda formar un fondo de ayuda efectiva para todos los profesores siniestrados por la catástrofe mencionada. Estos aportes a través de los directores regionales se recaudarán y remitirán a la brevedad.

Que para administrar los recursos que por este canal se alleguen se designó una comisión integrada por los directores regionales de las zonas afectadas, quienes lo ha-

rán derivar a nuestros colegas conforme la vigencia y magnitud de sus problemas rápidamente.

Hacemos un llamado a todos nuestros colegas para contribuir voluntariamente a este fondo, y lograr así demostrar que por sobre diferencias circunstanciales, el profesor es capaz de unirse para ayudar a sus colegas necesitados.

La misma asamblea, además, se abocó el tratamiento de otras materias, como reajustes, estabilidad laboral, estatuto docente, hospital y otras que, en los próximos días y con posterioridad a la emergencia que vive el país, serán dadas a conocer a las autoridades del sector y a la opinión pública para su conocimiento y solución.

### AVISO

La Ilustre Municipalidad de Santiago solicita encarecidamente a las personas e instituciones que tengan la capacidad y los medios para hacerlo, retiren los escombros que se encuentran frente a sus domicilios. Permitiendo así que la acción del municipio pueda llegar hacia aquellos sectores que más lo necesitan.

Se recuerda a las empresas de demolición que deben cumplir las normas vigentes que dicen relación con la protección a terceros y ocupación de las vías públicas, así como la evacuación de los escombros hacia los vertederos.

Toda interrupción de tránsito a causa de demoliciones deben ser consultadas previamente al departamento de emergencia: General Mackenna N° 1840, fono 711666.

EL ALCALDE

I. MUNICIPALIDAD  
DE SANTIAGO



Santiago de Chile,  
Domingo 24 de Marzo de 1985

LA NACION

## Gran variedad de productos en la Feria del Hogar

□ Participan 600 expositores distribuidos en 56 pabellones

Desde lápices grafito y alfileres hasta casas prefabricadas está ofreciendo la Quinta Versión de la Feria del Hogar, que será clausurada el 7 de abril en el Parque Cerrillos, recinto de la FISA, en nuestra capital.

Se estima que este año concurrirán más de 458 mil personas a visitar esta exposición, en la cual es posible adquirir toda clase de productos para la familia y las viviendas, que se encuentran en el mercado, "a precios muy convenientes".

Además, la Feria tiene como atractivo el hecho de que en su interior se dan a conocer las primicias que en estos hay también objetos extranjeros, porque aunque participan sólo expositores nacionales y personas del exterior acreditadas en Chile, cada año se hacen presentes importadores mostrando lo que ofrece el mercado de otras naciones.

### ATRACTIVOS PARA TODOS

Los visitantes más asiduos a las diferentes versiones de la Feria del Hogar son familias completas, en algunos casos provenientes de diferentes puntos del país, que compran las ofertas que ofrecen los pabellones expositores, "además de servir de paseo y recreación para todos".

Los organizadores de este evento comercial, pensando en los requerimientos y gustos de los concurrentes, programan diariamente actividades de entretenimiento para los grupos familiares. Respondiendo a esta preocupación de brindar una óptima atención al público asistente, es posible ver —por las calles del recinto— personajes de los dibujos animados, que constituyen las delicias de los menores.

Para los jóvenes se presentan espectáculos de rock y "para todo espectador" hay conjuntos de mariachis y de músicos ejecutantes de jazz.

### LA SELECCION EN PANTALLA

La Dirección General de Deportes y Recreación, DIGEDER, también está presente en la Feria del Hogar. En el interior de su pabellón se realizan toda clase de torneos deportivos que gustan tanto a los adultos como a los niños.

Además, los amantes del fútbol podrán ver en toda su magnitud el encuentro entre la selección chilena y la uruguaya, que se efectuará hoy. Para este efecto, se ha puesto un lienzo en donde se proyectará toda la marcha del partido. La pantalla fue diseñada de tal forma que dará al espectador la sensación de encontrarse en las graderías del estadio.

### NOVEDADES Y PRODUCTOS

Telas, vestuarios, libros y muebles son algunos de los productos que es posible adquirir en este recinto feria.

En esta Quinta Versión del evento comercial hay también toda clase de objetos para alistar un hogar. Tres pabellones contienen en su interior artículos de cristalería, loza y cuchillería, "hay una gran variedad de precios y calidades que permite que se adapten a los distintos gustos y bolsillos".

## Sismos de baja intensidad

Dos sismos de baja intensidad —sólo perceptibles en edificios de altura— se registraron ayer en la mañana en zona central del país.

El primero de ellos se registró a las 09.30 Hrs. y tuvo una intensidad aproximada de dos grados en la escala Mercalli modificada. Su epicentro fue ubicado a unos 10 Kms. al Suroeste de Santiago, en una latitud de 33.83 grados y longitud 71.5 grados a una profundidad de 6 Kms.

Otro movimiento telúrico, de uno a dos grados se sintió media hora más tarde. Su epicentro se localizó cerca de afuera, a la altura del Puerto de San Antonio, cerca de la fosa del mar.

Un mediano y prolongado sismo se registró también en el Puerto de Valparaíso y en varios puntos de la V Región, según se conoció en fuentes policiales.

El sismo se produjo a las 09.46 Hrs. y alcanzó una intensidad de grado 4 de la Escala Internacional, con una duración de 19 segundos y localizándose su epicentro fraccionalmente a Papudo.

V Región: ejemplo de esfuerzo y trabajo

# En la senda de la reconstrucción

□ Celeridad y eficiencia en la distribución de ayuda. Valioso aporte de ONEMI. Comienza la entrega de viviendas

VALPARAISO. (Fernando Lara Faure, fotos Gabriel Solar Ilanes). — En la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior, ONEMI-Quinta Región, no le ha temblado el pulso para distribuir con rapidez y eficiencia toda la ayuda que ha llegado para los damnificados.

Uno de los responsables de esta acción es el director de ONEMI, teniente coronel (R) de Carabineros, Juan González, quien tiene a su haber varios sismos que le han servido de experiencia. «Toda la ayuda que hemos recibido — nos cuenta — se ha derivado de inmediato a los lugares donde se le necesita. Es así como en la provincia de Valparaíso hemos recibido a la fecha, 50 camiones con ayuda, distribuyéndolos así: 19 camiones quedaron en la comuna; 12 en Viña del Mar; 5 en Quilpué; 6 a Villa Alemana y 8 a Casablanca».

Agrega que esta ayuda para la comunidad llegó desde diferentes zonas del norte.

Entre los partes, señala que también se distribuyeron los contenidos de cinco vagones de Ferrocarriles, destinándose dos carros a Valparaíso, dos a Viña del Mar y uno a Casablanca.

Entre las donaciones, se destaca el aporte en dinero efectuado por la tripulación de un buque colombiano y sus elementos de ayuda entregados por Juan Fernández e Isla de Pascua.

A la extensa lista de aportes recibidos, se suman un avión con medicamentos y 18 camiones aljibes que quedaron prestando servicio en la zona.

El comandante Juan González, puntualiza que en el caso particular de Casablanca, se han destinado ocho camiones, porque la población, «si bien es baja en número, tiene escasos recursos y sufrió daños cuantiosos en sus viviendas, la mayoría de adobe».

## OTRAS COMUNAS

El director de ONEMI para la Quinta Región, manifiesta que para la provincia de Quillota, se han distribuido doce camiones y dos vagones de ferrocarriles.

De ese total, cinco camiones fueron destinados a Quillota; 4 a La Calera, y el resto a Limache, Olmué y Nogales.

En cuanto a la provincia de San Felipe, se han entregado dos camiones cargados con ayuda. Allí se necesitan más que nada, materiales de construcción.

Con relación a San Antonio, nos informó que ese puerto ha recibido ayuda directa desde Santiago.

## ENTREGA INMEDIATA

La celeridad de entrega de la ayuda ha sido el punto



Comandante Juan González, director de ONEMI-Quinta Región.



Los albergados de la Escuela 9, en su mayoría, aguardan la oportuna entrega de viviendas. En la fotografía, los jefes de familia Leontina Venegas, Ricardo Astudillo y Enrique Videla.

más destacado de la buena organización de ONEMI.

A cada transporte que ha llegado a Valparaíso, inmediatamente se le ha señalado puerto de destino; esto es, la municipalidad que debe recibirla, para distribuir los aportes en los albergues.

«Con este sistema — dice —, se ha ahorrado contrato de camiones, se ha evitado pérdida de tiempo y combustible. Aquí en la Quinta Región se ha hecho muy rápida la entrega y se ha responsabilizado a las personas que han recibido la ayuda.

## LO QUE FALTA

El representante máximo de ONEMI, indica que «si bien es cierto ha llegado bastante ayuda, lo que se necesita con mayor urgencia en estos momentos son materiales de construcción: techos, maderas, vidrios y cemento».

En cuanto a las necesidades de los albergues, dice que se requieren alimentos no perecibles.

Finalmente, el teniente coronel (R) Juan González, agradece a nombre del intendente, vicealmirante Luis de los Ríos Echeverría, la colaboración otorgada por la red de emergencia de los radioaficionados, que preside Ignacio Martínez; a los isleños de Juan Fernández e Isla de Pascua, por el aporte brindado; y la ayuda de Petorca, que envió doce camiones de víveres y enseres, reunidos en las comunas de esa provincia.

## EN LOS ALBERGUES

Ahora, restaba conocer si toda la ayuda se estaba recibiendo con los albergues. Para ese efecto, visitamos el local de la Escuela 9 en Avenida Argentina.

Ochenta y cuatro fami-



Los internos de la carrera de Medicina de la "U" de Valparaíso han brindado atención preferente a los niños.

lías, con un total de 307 personas, se amparan allí desde el domingo 3 de marzo.

Marlen Ojeda, madre de un hijo y en espera del segundo, revela que está conforme con la ayuda recibida, «por cuanto tenemos frazadas, colchones y alientos».

De la misma opinión es Ricardo Astudillo Ortiz, que encabeza un grupo familiar compuesto por tres adultos y dos niños:

«Hemos recibido de todo. No hay nada que decir. Solo, en mi caso, me gustaría tener la posibilidad de

obtener un terreno para levantar una mediagua».

Leontina Vegas, con su grupo familiar integrado por dos adultos y un niño, cree que al margen de la oportuna ayuda recibida «hemos contado con la comprensión y buena voluntad de la Fundación de Ayuda a la Comunidad que nos ha ayudado en todo en este albergue».

## FALTA MATERIAL MEDICO

En este albergue, el material médico se hace poco por las numerosas aten-

ciones que se deben realizar.

Víctor Santibáñez, interno del Hospital Enrique Deformes y que cursa 7º año de Medicina en la Universidad de Valparaíso, indica que para una mejor atención son necesarias jeringas desechables y antibióticos.

Agrega que los medicamentos «se han ido con la rapidez con que han llegado», por la presencia de cuadros respiratorios, como bronquitis, y las neumonías, consecuencia de la dramática situación que han debido soportar los damnificados.

Señala Santibáñez que «los propios internos hemos tenido que salir a buscar medicamentos». Acota que una buena obra de la comunidad, especialmente de farmacias y laboratorios, sería el aporte de medicinas.

Codo a codo con el equipo médico, trabaja la Cruz Roja. La encargada del grupo, Gladys Flores, indica que se labora diariamente con unas veinte voluntarias, divididas en turnos. Su labor se ha centrado en tratamientos contra la sarna y pediculosis.

## LLEGAN VIVIENDAS

La noticia más grata para

los damnificados, la encontramos en otro frente: la gobernación de Valparaíso.

En esta repartición se recibirá en el curso de los próximos días, la primera partida de 200 viviendas de emergencia. Las viviendas de 18 metros cuadrados serán destinadas a Casablanca.

La firma que se adjudicó la propuesta pública a que convocó SERVIU hará llegar cada cinco días lotes de 200 viviendas, hasta completar un total de 2.500.

La gobernación se encargará de distribuirlas en Valparaíso, Viña del Mar, Quilpué y Villa Alemana, de acuerdo al listado de necesidades que posee el departamento social de dicha repartición, tras la evaluación de los daños en cada una de las comunas.

En suma, con organización y mucho trabajo, la reconstrucción en la Quinta Región va bien encamada.

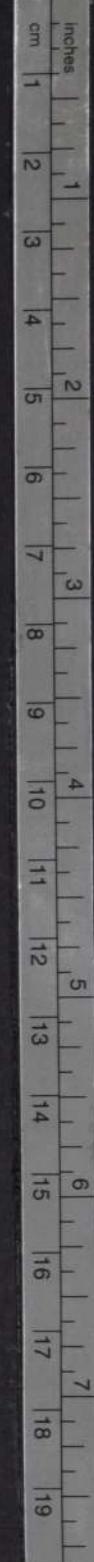
Solo resta que salgan imitadores de un vecino que llegó a conversar con el alcalde porteño, Francisco Bartolucci, y le dijo:

«Mire, usted me consigue la mediagua, y yo me encargo del resto. Tengo el terreno y las ganas de trabajar».

**DAR SANGRE ES DAR VIDA**

Para Ud. sólo una gota de sangre  
Para quien la necesita...  
la vida

**CRUZ ROJA CHILENA**  
Unión de Donantes Voluntarios  
de Sangre - Santa María 0150





## ¡Usan gas mostaza en el Golfo!

Soldados iraníes se debaten entre la vida y la muerte en hospitales europeos

VIENA, 23 (REUTER).— Médicos de varios hospitales europeos trataban hoy de salvar las vidas de 33 soldados iraníes trasladados desde el frente de la guerra del Golfo Pérsico con síntomas diagnosticados como envenenamiento por gas mostaza.

Ocho de los hombres, con graves quemaduras de la piel y con problemas respiratorios, están siendo tratados en Viena. Del resto, 13 están en la República Federal Alemana, nueve en Gran Bretaña y tres en Bélgica. Llegaron a Europa el jueves.

"El cuadro clínico muestra sin ninguna duda que las lesiones fueron causadas por un tipo de gas mostaza", declaró el doctor Manfred Pauser, del Hospital General de Viena. Su opinión fue compartida por médicos germanos federales y belgas en Munich y Gent.

El gas, utilizado ampliamente durante la Primera Guerra Mundial, está prohibido por las convenciones de Ginebra sobre la guerra.

"Cinco de los ocho hombres están entre la vida y la muerte y esto continuará durante por lo menos un mes. Están completamente envueltos en láminas metálicas como bebés prematuros", explicó Pauser.

Iraq ha negado haber utilizado armas químicas pero una investigación realizada el año pasado por las Naciones Unidas comprobó que tales armas fueron realmente utilizadas.

Pauser manifestó que los cinco están recibiendo transfusiones de sangre en forma continua debido a que sufrieron daños en la médula espinal y también se les da respiración artificial para mantener activos los pulmones. Hay una enfermera cuidando permanentemente a cada paciente, dijo.

El embajador iraní en Austria, Mohammad Kiyarashi, acusó a Iraq de haber utilizado el gas cinco veces contra tropas iraníes en la última semana.

En Bélgica, autoridades de una clínica de Gent dijeron que el estado de los tres

iraníes allí internados, el más joven de los cuales tiene 15 años de edad, es crítico. Los médicos de ese hospital dijeron también que encontraron síntomas de envenenamiento por gas mostaza.

En la República Federal Alemana, el especialista Max von Klarmann, del hospital de la margen derecha del Isar en Munich, manifestó: "El cuadro clínico muestra evidencias claras de lesiones causadas por gas mostaza".

Los nueve iraníes que están siendo atendidos en Londres se hallan bien, dijo un vocero del hospital que los alberga. Agregó que presentan quemaduras moderadas, cuya causa es desconocida. Los médicos están realizando todavía los análisis necesarios.

El jueves, el médico iraní Massoud Elahi, quien acompañó a los evacuados, dijo que los soldados fueron sorprendidos por un ataque iraquí hace ocho días en las zonas pantanosas de Al-Hawizah, donde Iraq rechazó una ofensiva iraní.

## Descartan unificación de Alemania

BERLIN ORIENTAL, 23 (REUTER).— El líder germano demócratico Erich Honecker dijo hoy que la di-

visión alemana es una sentencia histórica que no debe ser revisada.

Expresó también satis-

facción por la inequívoca posición asumida por el Primer Ministro de Alemania Federal, Helmut Kohl, en el sentido de que Bonn no alienta reivindicaciones territoriales.

Según la agencia noticiosa oficial de Alemania Democrática, ADN, Honecker declaró que el reich germano "se desvaneció para siempre en las llamas de la Segunda Guerra Mundial". Quienes hablan de "una continuación del reich alemán dentro de las fronteras de 1937", recibirán la necesaria respuesta de Alemania Democrática, dijo.

ADN difundió citas tomadas de un documento político básico sobre el 40 aniversario de la capitulación alemana al fin de la guerra, que será publicado por la revista Einheit. En él, Honecker destaca la importancia de la declaración conjunta de Kohl y él mismo, en ocasión del funeral del líder soviético Konstantin Chernenko formulada en Moscú la semana pasada.

La declaración indicó que "la inviolabilidad de las fronteras y el respeto por la integridad territorial y soberanía de todos los estados europeos en sus actuales fronteras son condiciones esenciales para la paz".

En febrero, Kohl manifestó que Bonn respeta los tratados de Moscú y Varsovia, firmados en 1970, que garantizan las fronteras europeas existentes.

Los franceses dijeron que no se permitían en territorio francés ceremonias organizadas por partidos políticos extranjeros, agregaron las fuentes.

No se informó de incidentes.

## Baja nivel de vida latino

WASHINGTON, 23 (AP).— Al igual que el habitante promedio del África, el latinoamericano medio produjo menos alimentos en 1983, según cifras difundidas por el Banco Interamericano de Desarrollo en la mañana de hoy.

La fuerza laboral latinoamericana creció con mayor rapidez que el número de empleos disponibles y la producción de todo tipo aumentó más del 2 por ciento en 1984, menos que el aumento de la población, de manera que no hubo mejoría en el nivel de vida. Pero la tendencia invirtió la baja del 3.3 por ciento habida en la producción de 1982 y del 5.3 por ciento en 1983.

"La profunda recesión sufrida por América Latina desde 1981 parece haberse invertido en 1984", dice el informe.

"A fines de 1984, la cuantía de la economía latinoamericana era casi exactamente la misma que en 1980, pero en los cuatro años intermedios la población de la región ha aumentado en más de 33 millones de personas y la fuerza laboral en no menos de 15 millones", dice el informe.

En 1984 la población totalizaba 365 millones.

## Prohiben ingreso a separatistas vascos

SAN SEBASTIAN, España 23 (AP).— Alrededor de un millar de nacionalistas vascos que trataron de pasar a Francia para visitar la tumba de un dirigente encarcelado en territorio francés, fueron rechazados por las fuerzas fronterizas de seguridad del vecino país, dijeron fuentes allegadas.

Los manifestantes proyectaban ir a San Juan de Luz, al otro lado de la frontera, donde está enterrado su dirigente José Antonio

Aguirre, que murió hace 25 años.

Las fuerzas francesas de seguridad impidieron el paso al grupo, encabezado por José Antonio Ardanza, jefe del gobierno autónomo vasco, según dijeron las fuentes.

Los franceses dijeron que no se permitían en territorio francés ceremonias organizadas por partidos políticos extranjeros, agregaron las fuentes.

Las relaciones de Bonn con Europa Oriental se deterioraron el año pasado después de una campaña del bloque soviético que lo acusó de "revanchismo".

## BICE Chileconsult Agente de Valores

Teatinos 220, 2º Piso  
Santiago de Chile  
Fones: 726210 - 6983118  
Télex 340090 BICECH

RAZON SOCIAL: BICE CHILECONSULT LTDA., AGENTE DE VALORES  
Nº INSCRIPCION REGISTRO DE CORREDORES DE BOLSA Y AGENTES DE VALORES: 080

### BALANCE GENERAL RESUMIDO, DEL 17.04.84 AL 31.12.84 (CIFRAS EN MILES DE \$)

ACTIVO	PASIVO
ACTIVO CIRCULANTE . . . . .	834
Caja y bancos . . . . .	143
Títulos y valores mobiliarios . . . . .	32.887
Cuenta corriente empresas relacionadas . . . . .	3
Otros activos circulantes . . . . .	279
ACTIVO FIJO (NETO) . . . . .	4.610
TOTAL ACTIVOS . . . . .	37.922
	TOTAL PASIVOS . . . . .
	37.922

### ESTADO DE RESULTADOS RESUMIDO DEL 17.04.84 AL 31.12.84 (CIFRAS EN MILES DE \$)

Comisiones por intermediación . . . . .	155
Ingresos por intermediación financiera . . . . .	947
Otros ingresos operacionales . . . . .	11.916.570
INGRESOS OPERACIONALES . . . . .	11.917.672
COSTOS OPERACIONALES . . . . .	(11.907.066)
RESULTADO OPERACIONAL . . . . .	10.606
INGRESOS FUERA DE LA OPERACIÓN . . . . .	0
GASTOS NO OPERACIONALES . . . . .	(4.235)
CORRECCIÓN MONETARIA . . . . .	3.311
RESULTADO NO OPERACIONAL . . . . .	(4.235)
RESULTADO ANTES IMPUESTO A LA RENTA . . . . .	6.371
IMPUESTO A LA RENTA . . . . .	(631)
UTILIDAD (PERDIDA) DEL EJERCICIO . . . . .	5.740

### ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA RESUMIDO, DEL 17.04.84 AL 31.12.84 (CIFRAS EN MILES DE \$)

OBTENCION DE RECURSOS	
Total recursos operacionales . . . . .	6.159
Total recursos no operacionales . . . . .	31.348
-Venta activo fijo o inversiones permanentes . . . . .	0
-Aumentos de capital . . . . .	31.348
-Otros recursos no operacionales . . . . .	0
Total recursos obtenidos . . . . .	37.507

### APLICACION DE RECURSOS

Total recursos aplicados . . . . .	5.029
-Adiciones activo fijo . . . . .	5.029
-Inversiones permanentes . . . . .	0
-Otros recursos aplicados . . . . .	0
Aumento capital de trabajo . . . . .	32.478

### NOTAS EXPLICATIVAS

1. **RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES:** Los estados financieros que se presentan han sido preparados en conformidad a principios y prácticas contables generalmente aceptados; siempre y cuando no se contradigan con la normativa dictada por la SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS aplicable a los agentes de valores, en cuyo caso primó esta última.

A continuación se indican los principales criterios empleados:

1.1 Periodo cubierto por los estados financieros: Desde el 17 de Abril de 1984 hasta el 31 de diciembre de 1984.

1.2 **Bases de conversión:** Los activos expresados en moneda extranjera están valorizados al tipo de cambio vigente al cierre del periodo, según el tipo de cambio observado al 28.12.84 (US\$ 1 = \$ 128,24).

1.3 **Métodos usados en la depreciación del activo fijo:** El activo fijo está valorizado según su costo más la corrección monetaria establecida en la Ley. Las depreciaciones del periodo se calcularon de acuerdo al método de depreciación lineal y a sus años de vida útil normal.

1.4 **Valorización de inversiones:** Los depósitos a plazo se contabilizaron de acuerdo a su costo más los intereses y reajustes devengados según la tasa convenida.

1.5 **Corrección monetaria:**

	(Cargo) Abono a resultados (Miles de \$)
Capital pagado . . . . .	(4.894)
Activo circulante . . . . .	1.666
Activo fijo . . . . .	618
Otros Activos . . . . .	64
Cargo Neto a resultados . . . . .	(2.546)
Actualización cuentas de resultado . . . . .	(765)
Saldo cuenta corrección monetaria . . . . .	(3.311)

2. **CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS:**

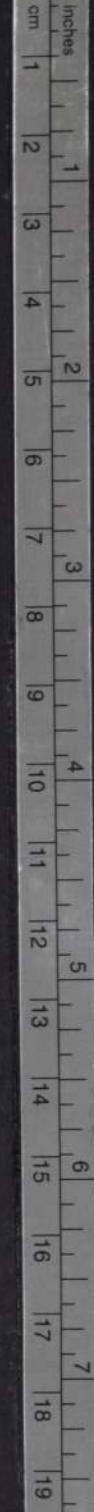
El ítem "Otras cuentas de orden" refleja la garantía de 4.000 UF (M. \$ 8.920) que establece el Artículo N° 30 de la Ley N° 18.045, constituida en una póliza de seguros contratada con la Compañía de Seguros Generales La Americana S.A. Asimismo, bajo este ítem se incluye la suma de M. \$ 298.064 por concepto de responsabilidades por operaciones con pacto de recompra. Cabe señalar que respaldando estos compromisos de recompra, se tienen derechos por operaciones con pacto de reventa por los mismos M. \$ 298.064.

3. **HECHOS POSTERIORES:** No hay.

Jorge Errázuriz Grez  
Representante legal

Reinaldo González Copelli  
Contador

"Un mayor desglosé de estas cifras, así como de todas las notas explicativas a los estados financieros y el dictamen de los auditores externos sobre los mismos, se encuentran disponibles para el público en las oficinas de este intermediario y en el Centro de Información para el Inversor de la Superintendencia de Valores y Seguros, Teatinos 120, Hall Central, Santiago".



# Torpedera china al garete causa incidente diplomático

SEUL, 23 (AP).— Búques sudcoreanos tropezaron con una torpedera de la República Popular China al garete en el Mar Amarillo con seis tripulantes muertos a bordo, y lo remolcaron a una isla, según voceros del Ministerio de la Defensa.

Medios de información japonesa dijeron que había habido un motín a bordo.

La policía marítima comprobó la presencia de seis cadáveres y de dos marineros heridos a bordo de la torpedera a su arribo a la isla de Hawandung, a 74 kilómetros al oeste de Kunsan, localidad ubicada en el sudoeste de Corea del Sur.

Los dos marineros heridos fueron llevados a un hospital para recibir tratamiento médico de emergencia, dijo el Ministerio, sin detallar cuán gravemente heridos estaban ambos hombres ni cuantos habían constituido la totalidad de la tripulación de la nave.

## ASILO

En Pekín, un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores se limitó a decir solamente que las autoridades militares habían "perdido contacto con una torpedera", a la cual se estaba buscando. El portavoz dijo no poder confirmar las versiones acerca de un motín a bordo.

Empero, una fuente oficial en Seúl, que habló a condición de que no se le identificara, declaró a The Associated Press que entendía que había por lo menos un tripulante que quería desertar a Taiwán, isla que es sede del gobierno nacionalista chino.

## COMUNICADO CHINO

PEKÍN, 23 (REUTER).— China informó hoy que algunas unidades de su marina de guerra penetraron inadvertidamente en aguas surcoreanas mientras bus-

caban una lancha torpedera con la que se había perdido contacto.

Las embarcaciones chinas se retiraron por su propia decisión tan pronto advirtieron que estaban en aguas territoriales de Corea del Sur informó el Ministerio de Relaciones Exteriores en un comunicado entregado a la prensa.

"No se produjo ningún incidente", afirmó el comunicado.

"La lancha torpedera en cuestión todavía se encuentra en algún lugar de la costa surcoreana", agregó.

"Solicitamos a la parte surcoreana que colabore en la devolución de manera apropiada de la lancha y todos los miembros de su tripulación a nuestro país, tan pronto como sea posible", concluyó la declaración.

Funcionarios del Ministerio chino de Relaciones Exteriores declinaron formular

comentarios sobre un comunicado emitido hoy por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Seúl, en el que se exigía que se dieran disculpas por la intrusión.

Los funcionarios chinos manifestaron que no tenían nada que agregar al lacónico comunicado oficial, que consignó que se había perdido contacto con la lancha torpedera mientras ésta cumplía una misión de entrenamiento en el mar, ayer.

China y Corea del Sur rompieron relaciones diplomáticas al respaldar Pekín a Corea del Norte en la guerra coreana librada entre 1950 y 1953.

Diplomáticos occidentales comentaron aquí que el incidente de la lancha torpedera podría afectar seriamente los delicados intentos actuales de Pekín por lograr un acercamiento con Seúl.

## Bolivia

# Trabajador

LA PAZ, 23 (Reuter).— Los líderes sindicales de casi tres millones de trabajadores bolivianos resolvieron esta noche suspender la huelga general en procura de mejoras salariales que durante 16 días inmovilizó al país.

Una asamblea general de dirigentes de la poderosa Central Obrera Boliviana (COB), máxima organización de la clase trabajadora, aceptó en pronunciamiento mayoritario una propuesta de compensaciones ante el alza del costo de la vida, planteadas por el gobierno del Presidente Hernán Siles Zuazo.

El resultado de la votación fue así: 22 dirigentes votaron favorablemente, cinco en contra y uno se abstuvo.

Automáticamente, cerca de un millar de trabajadores que realizaba una huelga de hambre en cuatro departamentos (provincias) del país concluyeron su protesta, dijeron fuentes sindicales.

Unas 40 madres de humildes

hogares obreros abandonaron esta noche un templo católico donde cumplieron 16 días de ayuno en respaldo al movimiento.

Fuentes gubernamentales dijeron, en tanto, que el anuncioamiento de la matriz sindical derivaría en un inmediato repliegue de unidades militares y policiales que custodiaban la capital desde el martes.

El levantamiento de la huelga siguió a casi cinco horas intensos debates en que participaron representantes de treintena de sectores sindicales afiliados a la matriz que conduce el líder Juan Lechín Oquendo.

Tras la votación, la COB aceptó los términos de la propuesta oficial que concede un salario básico equivalente a 89,66 dólares, en que se solidificó un bono alimentario de 68,80 dólares concedido en febrero tras una drástica reducción monetaria (85,9%) y subidas de precios.

## En Roma y San Salvador

# Recuerdan aniversario del asesinato de Monseñor Romero

Hablando a los fieles, el señor Riva invitó a considerar con el testimonio del magisterio de las condiciones de injusticia y opresión que vive el pueblo salvadoreño.

## EN SAN SALVADOR

SAN SALVADOR (REUTER).— Cinco años después del asesinato a balazos del Arzobispo de San Salvador, Monseñor Arnulfo Romero, los autores del crimen siguen en libertad.

Agrupaciones de derechos humanos planean realizar mañana una marcha en la capital recordando el 5º aniversario de su muerte y en protesta por la falta de progresos en la investigación del homicidio.

Se sospecha aquí que

# ¡¡ESTAMOS EN LA RECONSTRUCCION!!

**"Muebles Norte" tiene todos los muebles que necesitan los hogares chilenos afectados por el terremoto, comprendemos su tragedia y le recordamos que somos fabricantes directos y nuestra colaboración está en vender bajo el costo**

## ¡¡ASI RESPONDE "MUEBLES NORTE"!!

### NUESTRAS OFERTAS

Conozca nuestra super oferta de la semana:

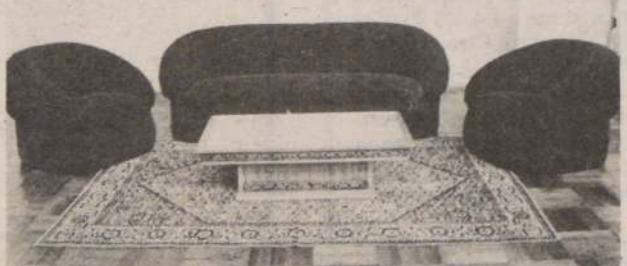
Dormitorio Línea Plana, en madera de eucaliptus, Quincalla de Bronce, Cómoda-Toilette con Espejo Gigante, Marquesa y dos Veladores, total \$ 19.900\$.

"Livings modernos, modelos europeos, tapiz de felpa importada, desde \$ 9.800\$.

"Comedor Bahamas, compuesto de Mesa Redonda y 4 sillas en felpa por sólo \$ 12.000\$.

"Dormitorio Salomónico Renacimiento, oferta: \$ 29.900\$.

"Biblioteca Salomónica con Bar incorporado, en madera de eucaliptus".

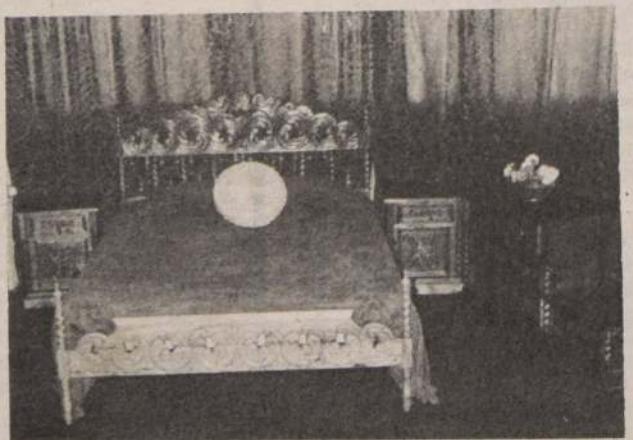


LIVING SANDRA

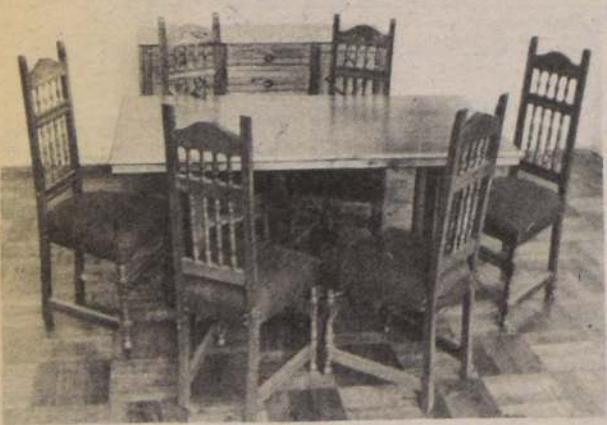
ATENCIÓN AL PÚBLICO en nuestro Salón de Ventas, en la misma Fábrica, ubicada en calle Paraguay N° 4631 (por Ecuador altura 4600), Quinta Normal, de lunes a viernes, de 9.00 a 19.30 horas". "Sábados de 9.30 a 15.00 horas".



"NO ATENDEMOS LOS DOMINGOS".  
"Consulte a nuestros teléfonos:  
799167 y 795960".



DORMITORIO SALOMONICO



COMEDOR QUITEÑO NIXY

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LAJA DEPART. DE EDUCACION MUNICIPAL

### CONCURSO

Llámese a concurso de antecedentes para proveer los siguientes cargos:

- 1 Profesor de Estado de enseñanza media Inglés — 30 horas.

- 1 Profesor de Estado de enseñanza media Francés — 30 horas.

- 1 Profesor de Estado de enseñanza Matemáticas y Física — 30 horas.

Requisitos: ser titulado: Presentar currículum vitae en Balmaceda Nro. 292, oficina de partes, Laja.

Plazo: Cinco días a contar fecha de publicación.

ARTEMIS SANCHEZ NUÑEZ  
ALCALDE

# Mundo Deportes

Santiago de Chile, Domingo 24 de Marzo de 1985

LA NACION

## UN DUELO ANUNCIADO

MIGUEL ANGEL NEIRA

"ESTAMOS  
LISTOS  
PARA LA  
BATALLA"



Desde aquel partido en Quito, Miguel Angel Neira ganó un espacio propio en la Selección. Tomó una batuta que carecía de dueño en el mediocampo y a partir de su zurda se mueve gran parte de la salida chilena.

Hoy, ante otros adversarios y avalado por los repetidos elogios del mismo Borrás, Neira no tendrá libertad. El suyo será un desafío de astucia y movilidad para hacerse sentir en una zona "minada". Y es como si eso bastara para acrecentarle las ganas y el optimismo.

"Estoy mentalmente preparado para lo que viene. No dudo que Uruguay nos pondrá mil problemas porque tienen más fuerza y experiencia que los ecuatorianos. Pero a la vez, confío en nuestros recursos. Nuestra alternativa es ganar y ganar para ello nos manejaremos con la misma vocación ofensiva del partido anterior".

-¿No variarán en nada?

"No podemos regalarnos en un ataque loco, pero estamos obligados a arriesgar. En la semana se analizaron los errores cometidos, que corresponden a todo el equipo, y corrigiendo algunas posiciones creo que mejoraremos. Lo importante es que nosotros impongamos nuestros términos de juego, como locales que somos".

-¿Y Uruguay?

"Harán lo previsto: demorar, ensuciar el partido y tratar de sorprender con llegadas de contraataque. Ellos dicen que irán arriba y no lo creo. Me parece que esperarán en su campo".

-¿Analizaron videos de los "charrúas"? "Sólo tenemos la referencia televisiva del partido con Ecuador. Y no debemos preocuparnos tanto de lo que ellos tienen como de lo que nosotros podamos hacer. Cada equipo tiene sus virtudes y lo importante es sacarle provecho".

-¿Cómo imaginas el juego en mediocampo?

Por Igor Ochoa

JORGE BARRIOS

"TENDREMOS  
QUE METER  
PIERNA  
FUERTE"



A sólo horas del partido Chile-Uruguay, prácticamente no queda nada por decir, pero Jorge Barrios, mediocampista de la selección celeste, tiene algo que agregar. A pesar de sus 23 años, ya lleva cinco temporadas en la selección mayor, antes estuvo en la juvenil (Sudamericano de Montevideo y Mundial de Japón).

¿Cómo viene Uruguay para el encuentro de hoy?

"Venimos bien, con mucha fe. Tenemos una partida jugada y uno ganado, o sea hemos cumplido cien por ciento. El partido con Ecuador ya pasó, es asunto olvidado. Ahora estamos concentrados exclusivamente en el enfrentamiento de hoy. Te podría decir que nuestra preocupación es la de ganar aquí en Santiago y en Quito".

¿Crees que este será el partido clave del grupo?

"El resultado de hoy puede definir el cincuenta por ciento del grupo. Chile y Uruguay han demostrado ser los equipos que lucharán por la clasificación. Me parece que para los chilenos es más importante ya que juegan de local. Y si ganan están a un paso de clasificar. En caso que perdamos todavía nos quedan cuatro puntos por disputar y poder recuperarnos".

¿Y qué pasará en la cancha?

"Este va a ser el primer partido jugado como eliminatoria. Los anteriores no lo parecían ya que hubo libertad para jugar y no fueron violentos. Chile va a sentir a Uruguay. No como frente a los ecuatorianos que tuvieron todas las facilidades. Ecuador no jugó a nada aquí en Santiago, en cambio en el Centenario nos complicaron mucho".

¿Cómo definirías al equipo uruguayo?

"Es una selección de hombres fuertes en todas sus líneas. A pesar de tener mucha gente joven, todos tienen una gran personalidad. Dentro de la cancha podemos desequilibrar tanto futbolísticamente como por fuerza física".

¿Siguiendo con el partido de hoy, no les pesa que el último encuentro que ustedes

perdieron fue precisamente aquí en el Nacional?

"En aquella oportunidad no actuaron muchos que sí lo harán hoy. Chile toca bien y si no los apretamos desde el comienzo se nos puede complicar. En el medio el juego va a ser enredado, tendremos que "meter" pierna fuerte. Creo que atrás Chile tiene problemas serios. Intentaremos aprovechar esa zona con hombres hábiles y rápidos".

¿Qué jugadores chilenos te gustaron frente a Ecuador?

"El arquero Rojas lo encuentro muy bueno, además tiene un excelente saque".

Neira es hábil y se mueve bien, yo iré sobre él en marca personal. Arriba Rubio es hábil y Caszely sabe todas".

¿Cuáles son tus características personales como jugador?

"Me encargo de desarmar el medio campo rival. Los saco de ritmo y si puedo armo juego o remato desde media distancia. Soy un futbolista al servicio del equipo y no de lucimiento personal".

Después de una buena serie de amistosos, la selección uruguaya tuvo un bajón, crees que ya se recuperó?

"Es verdad que caímos en el rendimiento. El profesor Borrás nos había adelantado que eso sucedería, los viajes, partidos y exigentes prácticas nos desgastaron. Todo esto afloró en los partidos con Colombia y Perú. Pero descansamos una semana y ya nos recuperamos. Creo que ya superamos ese bajón y nuevamente hemos tomado nuestro ritmo habitual".

José Antonio Prieto

SAL DE FRUTA (MR)

SAL DE FRUTA (MR)

SAL DE FRUTA (MR)

ENO ENO ENO

# A AUDAX SE LE CORRIÓ UN PUNTO

□ Por su buen segundo tiempo, los itálicos se acercaron al triunfo e incluso perdieron un penal. La "U", con sustos, amarró el 1 a 1

En el último minuto, después de una entrada de Hernán Castro y una buena tapada de Tejeda, la pelota quedó ahí en el área, "servida" para Juan Carlos Vera. Y el derchazo del calerano, gran figura de Audax, golpeó en el travesaño. Con eso está todo dicho para reflejar que en ese 1 a 1, los itálicos fueron más y mejores en la etapa final.

Como antes Castro había elevado un penal, se conviene en que esta "U" de irregular rendimiento, la sacó barata con el reparto de puntos.

#### CUANDO FUE AZUL

Durante 45' Universidad de Chile asomó más ordenada y potente que Audax en ofensiva. La buena gestión de Rodríguez y Silva por el costado derecho le dieron a los azules salida frecuente como para que la voluntad de Poblete y Atanasovici tuviera buen destino.

Más todavía si a los 12' Poblete capitalizó un centro de Rodríguez y venció al debutante argentino Moraveck. Sin llegar a impresionar, la "U" se las arregló para funcionar mejor con aciertos para provocar el fuera de juego en su zaga y un mediocampo equilibrado, al que se sumó correctamente Puyol.

Este mismo pudo aumentar en un tiro libre que dio en un poste y también Silva estuvo cerca del gol en otro centro cruzado que lo dejó libre por la izquierda.

Audax a su fuerza agregó poco. Muy aislados los de arriba por las confusiones de Salas que se suponía sería un enlace agresivo y muchos



avances cortados por posiciones ilícitas.

#### CUANDO FUE VERDES

La presencia de Juan Carlos Vera en el mediocampo de Audax después del descanso operó inmediatamente como tónico. El zurdo se mostró bien para tocar en la construcción del juego y se acercó a Castro para alternar posiciones y complicar ese sector de la defensa rival.

Si a eso se le suma la energía de Carlos Rojas para ir por el lateral derecho; la mayor presencia de Batista y la permanente inquietud de Hoffens —bien marcado por Muñoz— y Yubini, se entenderá por qué Audax empezó a visitar seguido a Tejeda.

Y la "U" quedó cortada, a medida que Pacheco y Mondaca cometieron errores en la entrega, complicando pe-

lotas fáciles y los delanteros en punta se limitaron al carrón largo y solitario.

Así, Vera logró la igualdad a los 56' después de una lucida maniobra donde a su habilidad le puso definición y después, Castro tuvo la gran ocasión cuando por foul de Pellegrini a Batista estuvo a doce pasos de Tejeda. Su zurdazo, se perdió por arriba del larguero, pero no amilanó a Audax que siguió produciendo más como expresión de fútbol colectivo.

A los azules le quedaron los centros donde buscaron sin éxito por arriba, un tiro libre de Muñoz que dio en un palo y otro desborde de Puyol cuyo centro pasó muy cerca de Poblete como Moraveck ya superado.

Pero fue Audax el que pisó al acelerador hasta el final, dio la sensación siempre de tener más argumentos para

llegar y exigir a un Tejeda de elegibles reacciones.

Por eso, ese remate de Vera que dio en el palo dejó a todos los hinchas de Audax con un punzante sabor a poco...

por Igor Ochoa

#### PORMENORES

Cancha: Estadio Santa Laura

Público: 4.098 personas

Recaudación: \$ 421.420

Árbitro: Sergio Vásquez

UNIVERSIDAD DE CHILE

(1): Tejeda; Rodríguez,

Pellegrini, Díaz, Muñoz;

Pacheco, Cordero, Silva;

Poblete, Atanasovici y Puyol. DT: Luis Ibarra. Cambio 38' Mondaca por Cordero.

AUDAX ITALIANO (1): Mo-

raveck; Rojas, Pellicer, Ta-

pia, Cornejo; Batista, Daller,

Salas; Hoffens, Yubini y

Castro. DT: Hernán Godoy.

Cambio: 46' Vera por Salas.

Goles: 12' Poblete; 56' Vera.



A los 12' la "U" logró su gol y pareció que tendría una tarde feliz. El centro de Rodríguez superó a Pellicer y Rojas y por detrás de ellos apareció el oportuno Poblete para liquidar a Moraveck. Otra vez el gol azul en la boca de su máximo anotador...

## UNA VERA RAZÓN

Castro y Vera acapararon los micrófonos. En una semana llena de vivencias para ellos, lo de este partido con la "U" también dejó material para el comentario.

Vera, con más razones para estar contento porque entró para virar el mediocampo de Audax y se "inscribió" con un buen gol.

"Quedé satisfecho con mi trabajo y del equipo. Con Castro nos entendemos bien y por ahí, cuando nos juntamos, les creamos problemas. Yo creo que aun debo rendir mucho más y este gol me sirve mucho. Por lo demás, se lo dedico a quienes como los hinchas de Calera me apoyaron en los momentos difíciles que viví".

Castro no quedó contento porque complicó bastante a la última línea de la "U", pero erró en el penal.

"En Wanderers los tirábamos y sólo me perdí uno. Lamentablemente éste, para asegurarlo, se me fue muy arriba. Si lo hago me parecería que ganamos. De todas maneras me gustó el juego del segundo tiempo cuando actuamos bastante más que ellos".

En Universidad de Chile el empate significa que la racha negativa no muere. El equipo de Ibarra necesita ganar siempre le falta algo.

Poblete, su goleador, lo dice en pocas palabras.

"Empezamos bien e hicimos los mayores méritos en el primer lapso. Despues desordenamos e individualmente que Audax se creó buenas ocasiones. Nuestro trabajo sigue imperturbable, aunque la ausencia de tristes confunde. Por los momentos reencontré con la red".



Con el ingreso de Vera Audax ganó mucho, entre otras cosas la jugada del gol. El zurdo penetró al área y sacudió la red con remate alto que dejó sin opción a Tejeda. 1 a 1 a los 56'.



Una buena escapada por su sector de Ivo Bassay permitió a Scatolaro el único descuento de los carabeles, que otra vez decepcionaron a sus parciales.

Para ganar con facilidad a Magallanes 3 x 1

## PALESTINO APROVECHO TODAS LAS "GANGAS"

Marcelo Urzúa (2) y Víctor Castañeda anotaron las cifras tricolores. Scatolaro, el descuento

Cuando se jugaban los primeros quince minutos del pleito, Magallanes daba la sensación de estar mejor armado en el mediocampo y con ello procurando buenas ocasiones para sus atacantes. De hecho, a los 13 minutos un centro de Basay es "peinado" por Scatolaro y el balón sale brevemente desviado. A los 23' el mismo Scatolaro saca un derechazo bajo la entrada del área cuando Sánchez estaba batido y la pelota caprichosa da en el palo, ahogando el grito de gol de los carabeles. Ese fue el buen comienzo albiazul. Sólo un tibio esbozo. Pero a partir de la media hora de juego las cosas cambiaron fundamentalmente merced a dos argumentos eternos en el fútbol, como son la velocidad y la demarcación.

Palestino se acordó que tiene alerones veloces y penetrantes. Se acordó que la marca es fundamental en el mediocampo para poder tener la administración del balón. Apareció en escena esa "ardilla" que es Carlos Aguilar por la izquierda y ese "torrente" de voluntad y desborde que es Olgún por la derecha. El panorama empezó a cambiar poco a poco. Justamente un desborde de Olgún permite a Urzúa "cazar" un rebote en el área (después que el meta Ibarra solo logró manotear) y deja en ventaja a los tricolores.

Magallanes, insinuó un adelantamiento en sus líneas, pero le resultó fatal. No vuelven a tiempo Pereira (muy faltante de fútbol y lento), ni tampoco Claudio Toro. Casi al finalizar la etapa Urzúa, que pasa por buen momento, aprovecha una vacilación defensiva rival (se quedaron parados reclamando un fuera de juego) y derrota la salida de Ibarra.

### EL SHOW DE LAS TARJETAS

Así debemos denominar esta etapa, porque sencillamente el juez del partido, Aratos, optó por mostrar tarjeta a cuanta incidencia se produjera en el mismo, y ello quedó reflejado en las 8 tarjetas amarillas y TRES ROJAS a través del pleito.

Este hecho, sin lugar a dudas desdibujó esta etapa, puesto que los técnicos debieron constantemente cambiar de piezas y posiciones para no dejar baches en el campo de juego.



El ariete Marcelo Urzúa poniendo en aprietos a la defensa albiazul. El palestinista hizo dos goles y pudo convertir varios más en la segunda etapa.

## PORMENORES

CANCHA: Estadio Santa Laura. Partido preliminar.  
ARBITRO: Gastón Castro. Guardalíneas: Néstor Mondría y Roger Leiva.

PALESTINO (3): Sánchez; Miranda, Toro, Artigas, Opazo; Dubó, Vega, Prieto (60' Castañeda), Olgún (83' Fajre), Urzúa, Aguilar. BANCA: Fajre, Castañeda, Manuel Araya. DT: Gustavo Cortés.

MAGALLANES (1): Ibarra; Medina, Vilches, Astorga, Valenzuela; Toro, Pereira, Calquín (46' Jorge Arias); Pérez, Scatolaro (76' Fritz), Bassay. BANCA: Palma (A), Fritz, Jorge Arias. DT: Manuel Rodríguez.

GOLES: 32' y 42' Marcelo Urzúa, 65' Darío Scatolaro, 80' Víctor Castañeda.

EXPULSADOS: 75', Pereira; 76', Artigas; 78', Vilches.

Al margen de lo mencionado anteriormente, hay que consignar que Palestino gana de cualquier manera, porque estaba haciendo mejor las cosas. El ingreso de Jorge Arias por Calquín en el mediocampo magallánico, le dio más claridad y sorpresa en las incursiones ofensivas albiazules. Palestino se dejó estar y empieza a "tocar" el balón sin profundidad ni intención. Un balonazo para el alero Basay, (el único que se salva de una crítica adversa, por su pundonor, fútbol directo y encarador) permite

### SE ANIMA EL PLEITO

Aquí vienen los mejores minutos del match, desde el punto de vista del espectador. Palestino "despierta" de su letargo y empiezan otra vez a funcionar los alerones. Aguilar se va solo en un veloz contragolpe y el meta Ibarra en gran faena logra neutralizar. A continuación, un foul de Pereira (quien tenía amarilla) deja a Magallanes con un hombre menos. La "ley de las compensaciones" viene con la expulsión de Artigas (reglamentariamente bien expulsado porque tenía tarjeta amarilla). Luego sigue el mismo camino de las duchas el zaguero Vilches (por foul a Aguilar, teniendo tarjeta amarilla). Palestino, queda con diez hombres y su rival con nueve. Los minutos finales son a una puerta. Víctor Castañeda que había ingresado en lugar de Prieto, hace una pared con Urzúa y finiquita con zurdazo bajo que no puede contener Ibarra. A estas alturas la consigna era una sola para las huestes de Cortez. La bonificación. Se buscó con ahínco pero mucho atolondramiento. En los pies de Urzúa dos veces y el alero Olgún estuvo la cuarta cifra que finalmente no llegó.

En suma, una victoria justa y que pudo ser por cifras mayores del cuadro de colonia, aunque sin llegar al nivel que espera su técnico Cortez. Por su parte, Magallanes volvió a demostrar su falencia defensiva y que para la Copa Libertadores (que se acerca a pasos agigantados) tendrá que buscar refuerzos para hacer un digno papel.

Jorge Abufhele H.

### EL RESTO DE LA FECHA

#### SAN FELIPE 0 - WANDERERS 2

CANCHA: Estadio Municipal de San Felipe.

PUBLICO: 1.857 espectadores. RECAUDACION:

\$ 167.750.

SOCIOS: San Felipe, 773; Wanderers, 16.

ARBITRO: Luis Navarrete.

GOLES: 19' Lufi (W), 90' Rodríguez (W).

INCIDENCIAS: 62' expulsado Vargas, de Wanderers.

#### IBERIA 3 - VICTORIA 1

CANCHA: Estadio Fiscal de Los Angeles.

PUBLICO: 500 personas.

ARBITRO: Raúl Donoso.

GOLES: 25' y 72' Tornería (I), 27' Salinas (I) y 29' Maturana (V).

INCIDENCIAS: 35' expulsado Rocha, de Iberia.

#### IQUIQUE 1 - LA SERENA 3

CANCHA: Estadio Municipal de Iquique.

PUBLICO: 2.450 espectadores. RECAUDACION:

\$ 277.450.

SOCIOS: Iquique, 1.196; La Serena no registró.

ARBITRO: Ramón Valladares.

GOLES: 20' y 90' Escobar (L.S.); 73' Paredes (L.S.) y 80' Tapia (I).

INCIDENCIAS: 78' expulsado Asargado (I).

#### GREEN CROSS 3 - MALLECO 1

CANCHA: Estadio Municipal de Temuco.

PUBLICO: 1.143 espectadores. RECAUDACION:

\$ 104.340.

SOCIOS: Green Cross, 306; Malleco no registró.

ARBITRO: Jorge Cruz.

GOLES: 8' y 56' Italiano (G.C.), 54' Bascur (M) y 73' Melo (G.C.).

#### OSORNO 1 - PUERTO MONTT 0

GOL: Araya (cabezazo).

#### VALDIVIA 2 - LOTA SCHWAGER 1

GOLES: Sanhueza (los 2 de Valdivia) y Ovando (L).

#### ANTOFAGASTA 0 - ATACAMA 3

CANCHA: Estadio Regional de Antofagasta.

PUBLICO: 3.459 espectadores. RECAUDACION:

\$ 348.390.

SOCIOS: Antofagasta, 1.861; Atacama, 1.

ARBITRO: Eduardo Rojas.

GOLES: 42' Souvageot, 48' Dávila y 57' Sosa.

#### O'HIGGINS 0 - U. ESPAÑOLA 3

CANCHA: Estadio El Teniente de Rancagua.

PUBLICO: 2.200 espectadores. RECAUDACION:

\$ 214.350.

SOCIOS: O'Higgins, 1.007; U. Española, 8.

ARBITRO: Manuel Zúñiga.

GOLES: 24' y 67' A. Jáuregui y 81' L. González.

#### HUACHIPATO 1 - CONCEPCION 2

CANCHA: Estadio Las Higueras de Talcahuano.

PUBLICO: 5.265 espectadores. RECAUDACION:

\$ 447.990.

SOCIOS: Huachipato 2.392; Concepción 832.

GOLES: 28' Luis Araya (H); 31' Ulloa (C), y 70' Barbosa (C) de tiro libre.

#### CURICO 3 - LINARES 2

CANCHA: Estadio La Granja de Curicó.

PUBLICO: 1.637 espectadores. RECAUDACION:

\$ 152.370.

SOCIOS: Curicó 647; Linares no registró.

ARBITRO: Enrique Mayer.

GOLES: 9' Escanilla (C); 17' L. Martínez (C); 21' y 38' Veloso (L) y 66' Ponce (C).

INCIDENCIAS: a los 66' fue expulsado Pacheco (L).

#### COQUIMBO 2 - COBRELOA 3

CANCHA: Estadio Municipal de Coquimbo.

PUBLICO: 2.051 espectadores. RECAUDACION:

\$ 189.200.

SOCIOS: Coquimbo 499; Cobreloa no registró.

ARBITRO: Ricardo Valenzuela.

GOLES: 7' E. Soto (Cob.); 35' Araya (Coq.); 48' Covarrubias (Cob.); 60' Alvarez (Cob.), y 70' Julio (Coq.).

#### RANGERS 0 - NAVAL 1

CANCHA: Estadio Fiscal de Talca.

PUBLICO: 4.860 espectadores. RECAUDACION:

\$ 545.750.

SOCIOS: Rangers, castigados; Naval 16.

ARBITRO: Víctor Ojeda.

GOL: 34' Guevara (N).

#### SAN LUIS 5 - TRASANDINO 0

CANCHA: Estadio Municipal de Quillota.

PUBLICO: 1.145 espectadores. RECAUDACION:

\$ 95.390.

SOCIOS: San Luis 475; Trasandino 29.

ARBITRO: Guillermo Budge.

GOLES: 23' H. Salinas; 47' S. Salinas 52' y 86' Marcenaro y 60' J. Pérez.



## Y USTED, ¿QUIEN CREE QUE GANA?

## UN CHARRUA QUE CREE EN CHILE

Integrante del famoso equipo de los "panzers", el que le dio a Wanderers el segundo título en su historia, en 1969, Alberto Ferrero reflejó en nuestras canchas lo que es el juego y el espíritu de los charrúas.

Ahora transmite sus experiencias desde la banca de Quintero Unido. Y una mañana de sol, con suave brisa del mar, analizó el grupo en que participan los representativos del país que lo vio nacer y del que lo cobijó cuando adulto:

"Lamentablemente, acá el trabajo comenzó muy tarde. El éxito, entonces, se hace más improbable. Lo conseguido hasta ahora es de exclusivo mérito de los jugadores, y no consecuencia de un proceso. Al revés, Uruguay ha trabajado muy bien en su preparación y es lógico que aparezca como el favorito".

— Conociendo a los dos medios, ¿quién tiene mayor opción?

— En el partido de ahora, Chile. Hay varios jugadores uruguayos con cartelito de "cracks", pero Chile tiene muy buenos marcadores. Lo mejor del fútbol chileno ha sido siempre su bloque defensivo.

— Se ha dado cuenta de que Chile podría llegar clasificado al partido en Montevideo? Es asunto de que gane acá y de que Uruguay pierda en Quito. Y ambas cosas son posibles.

— ¿Cómo cree que jugará Uruguay?

— Defensivamente. Con dos volantes de contención, que pueden ser Barrios y Bossio, otro par de volantes de apoyo y con llegada (Francescoli y Santini) y dos arietes de mucha movilidad, como Cabrera y Ramos, o Aguilera y Cabrera.



Alberto Ferrero

# ¡ARRIBA CHILE!

HOY  
DOMINGO  
EN EL ESTADIO  
NACIONAL

Que esta bandera se agite para darle al espectáculo el marco adecuado.

Extendámola para saludar y para celebrar.

Mostrémosla cual símbolo de fe cuando el equipo salga a la cancha, cuando esté por iniciarse el partido, cuando festejemos el gol y cuando la selección se despida.

Así, los jugadores que defenderán la camiseta roja sabrán que no están solos en su dura batalla. Y así también demostraremos que el triunfo nos dará una inmensa alegría, pero no habrá de convertirnos en soberbios.

Y si la victoria nos es esquila, sepámosla caer con hidalguía y deportividad.

Honremos nuestra bandera dando con ella un ejemplo de amor y de paz.

**Mundo Deportes**  
**LA NACION**



MICHAEL MULLER

(Canal 7)

— Debe ganar Chile porque juega de local, y un equipo que aspira a llegar a un Mundial debe aprovechar esa condición ganando sus cuatro puntos en casa. Además el plantel se ve sicológicamente motivado por la goleada frente a Ecuador y si el equipo juega como en esa oportunidad puede ganar con facilidad".



PEDRO SOTO

(Las Últimas Noticias)

— Uruguay debe subir su nivel y como visitante tendrá más posibilidades que como local. Sin embargo Chile debe imponer su esquema, no levantando la pelota y desbordando por las puntas, tocando la pelota. Y así tendrá muchas posibilidades de ganar".



ALEJANDRO GARRETON

(Agencia UPI)

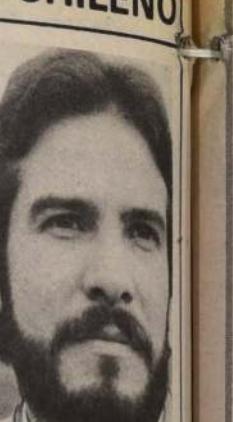
— Creo que el partido será muy disputado, pero que ganará Chile. No por un marcador holgado, pero sí categórico. Al menos por dos goles de diferencia, basando mi optimismo en la observación de los entrenamientos chilenos.



ANTONIO NEME

(Canal 13)

— Pienso que el partido será muy difícil para ambos equipos. Si Chile se acerca al nivel que mostró la semana pasada frente a la selección de Ecuador debería ganar sin mayores problemas".



PATRICIO ROMERO

(Canal 11)

— Yo creo que será un empate. Cero a cero o uno a uno. Por la forma de plantamiento que traerá Uruguay y por la presión que sentirá Chile ante la obligación de obtener un triunfo. Pienso —muy a mi pesar— que la selección no será capaz de romper el esquema charrúa, que logrará imponer su negocio".

## LAS VOCES URUGUAYAS



ATILIO GARRIDO

(Radio Carve y "El Diario" de Montevideo).



HANS HENINGGEN

(TV Globo de Brasil y "Don Balón" de España).



CARLOS MUÑOZ

(Radio Oriental y Canal 4 de Montevideo).

— El partido se presenta muy alarmante para Uruguay. Si Chile repite su soberbio trabajo ofensivo del partido con Ecuador tiene grandes posibilidades de llevarse los dos puntos. Chile está muy crecido en estos momentos, pero confío en que si Uruguay toma las precauciones del caso puede llevarse al menos un punto. Jugadores tienen que lograrlo".

— Hay malestar en la prensa uruguaya por las formaciones que ha presentado el cuadro celeste en los dos preparatorios y especialmente en el con Ecuador.

— Sí, al menos nuestro equipo deportivo no está nada conforme. Creemos que DT planteó mal el equipo con Ecuador. Dejó en la banca jugadores importantes y jugó con 2 volantes defensivos cuando debía salir a atacar con todo. Ojalá que ahora alicen cambios para que aparezca el real fútbol uruguayo".

## VOZ IMPARCIAL: "SERA EMPATE"

— Si tuviera que apostar, lo haría al empate. Mi deseo es que gane Chile, pero en la cancha suceden demasiados imprevistos, sobre todo si están los uruguayos al frente".

— Es la voz imparcial de Diego Solís, un argentino afincado en La Calera, donde defiende los colores del equipo local.

— A Uruguay lo vi mal contra Ecuador. Practicó un juego rudo, de mucho centro y fricción. Como expresión de fútbol sólo realizó dos jugadas de nivel. Y ambas terminaron

en gol. Cuando los uruguayos quieren jugar son buenos. Cuando quieren pelear, no son tanto, pero siguen siendo temibles".

— ¿Y cómo vio a Chile?

— Contra Ecuador fue una expresión fútbol total, como equipo y como individuos. El problema es que Uruguay no tiene tantas facilidades como lo hizo la defensa ecuatoriana, tiene un arquero mucho mejor que el de Ecuador y golpearán si se ven superados, algo que Ecuador ni siquiera intentó".

# LA ANTESALA DEL INFIERNO

**A**HORA viene lo más difícil...", sentenció Pedro Morales tras la reconfortante goleada frente a los ecuatorianos, horas antes había advertido: "Ecuador es el mejor equipo del grupo". Y está bien. Si de algo estoy convencido es que la función más importante que tiene el director técnico de la selección, dadas las circunstancias en que debió trabajar, es incentivar la motivación del plantel, dirigir sus esfuerzos en el área psicológica del grupo. Para cada partido buscar y encontrar razones para fortalecer el nivel anímico del grupo. Un nivel que tras alcanzar un grado óptimo necesita mantenerse y, dentro de lo posible, acrecentarse.

En este tipo de competencias (eliminatorias, Copa del Mundo, Libertadores...) no hay demasiado margen para la recuperación. La oportunidad perdida difícilmente se puede recuperar. Por eso cada partido exige un control casi artesanal de todos sus detalles. Un mínimo error, una estúpida negligencia puede derribar las ilusiones sólidamente construidas.

Es lícito suponer que tras la contundente victoria contra Ecuador el pernicioso virus de la suficiencia podía prender entre los jugadores. Por lo tanto era aconsejable combatirlo. Nada definitivo se había conseguido. Tan sólo dos puntos de enorme importancia, pero que apenas han permitido transitar exitosamente la mitad del camino. Ese "ahora viene lo más difícil..." se puede traducir futbolísticamente en un "vamos muchachos, a seguir con todo..."

**E**N este juego subterráneo de la guerra psicológica, los uruguayos vienen manejando sus armas con prolífica sagacidad. Durante un tiempo —justificadamente—

publicitaron la excelente capacidad de su equipo. Un orgullo que trastabilló con la angustiosa victoria sobre Ecuador y que los obligó a cambiar de estrategia. Luego, sorprendidos por la producción chilena del domingo pasado, comenzaron a manejar argumentos abstractos. Al menos eso es lo que sugería la insistencia de don Omar



Por Héctor Vega Onésimo

Borrás al referirse a la "paternidad" de los uruguayos sobre los chilenos. ¿Qué es la "paternidad"?

Una referencia histórica, un dato estadístico cuya relación con el presente no se pueda establecer. Normalmente obedece a rachas cuya longevidad o brevedad dependen del caudal futbolístico que se disponga.

Este Uruguay de hoy es respetable por los jugadores que cuenta más allá de su tradición. Esta tarde jugará Aguilera y no Cubilla, Bossio y no Obdulio Varela, Rodolfo Rodríguez y no Mazurkiewicz. Y quienes mejor saben eso son sus adversarios. Chile entrará a jugar con una moral cuya fortaleza no se vio acosada por ningún fatalismo. Es más, acaso el mensaje de Borrás se convierta en un boomerang incontrrollable.

Después de sus dos últimas presentaciones Chile ya sabe dónde está parado. Sus hombres son conscientes de sus virtudes y defectos. Saben —además— que los uruguayos serán un obstáculo muy distinto al que fueron los ecuatorianos. Tienen jerarquía, experiencia y personalidad. Y una preparación impecable que les permitió llegar a las eliminatorias en condiciones inobjetables, no obstante las penurias sufridas en el debut.

**D**ESPEJADA de la mente de los jugadores chilenos cualquier perturbación "feticista", cabe esperar un rendimiento futbolístico adecuado. Alcanzará para eso rebobinar lo ocurrido siete días atrás. Así se podrán encontrar las claves necesarias para hacer en el campo de juego lo más conveniente, aquello que seguramente ofrecerá mejores dividendos. No con la esperanza exagerada de repetir una goleada espectacular, pero sí para demostrar que las experiencias vividas fueron debidamente capitalizadas.

En el Estadio Nacional se elevará esta tarde una hoguera de pasión y fervor. En las tribunas más de setenta mil espectadores serán protagonistas vitales del espectáculo. En el campo 22 hombres lucharán virilmente en pos de un objetivo. Unos —los chilenos— recibiendo ese gratificante estímulo que significa el apoyo de su gente. Los otros —los uruguayos— tratando de demostrar que el clima adverso no fractura ni su espíritu ni su fútbol. Y en

ese infierno de ambiciones ojalá prime el deporte sobre la guerra, la lealtad sobre la artimaña, el talento sobre la fuerza. Hasta el momento —afortunadamente— ésa ha sido la tónica de esta serie. Y en ese sentido cabe destacar con qué honestidad los uruguayos asimilaron hasta el último minuto un resultado despreciable en el Centenario frente a los ecuatorianos sin apelar al mafionismo para intentar modificarlo.

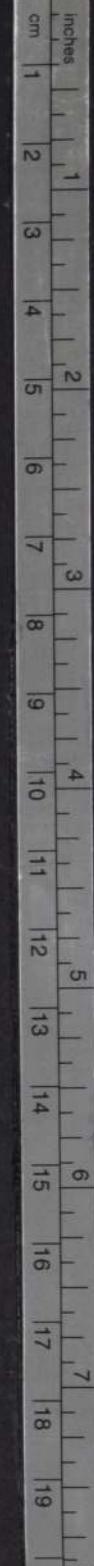
**S**ERA un partido tenso y emotivo. Vibrante y atrapador. Pienso de suspense y ansiedades. Por ello es imprescindible para los jugadores chilenos recordar la fórmula: mente fría y corazón caliente. Manejando la prisa y la pausa tal cual lo hicieron contra Ecuador.

Aspiremos —una vez más— a que las individualidades rindan a plenitud. Que Roberto Rojas ofrezca la solvencia granítica habitual. Que Carlos Caszely ratifique el acierto de su convocatoria. Que el despliegue de Hisis se apoye en la inteligencia de Neira, la potencia de Aravena y la dinámica de Puebla. Que Rubio vuelva a disimular las añoranzas por el Pato Yáñez. Que las subidas de Garrido sean letales y que sus espaldas no queden desprotegidas. Que Gómez y Soto recuperen las imágenes que dejaron impresas en Quito. Que Hormazabal se reencuentre con lo mejor de su estilo.

Una victoria colocará a Chile en los umbrales de México '86. Pero quizás significará para los muchachos del plantel algo más importante: saber que la misión encomendada fue ampliamente cumplida. Ese incentivo y esa responsabilidad los impulsará en la búsqueda del éxito.

Uruguay exige cautela. Uruguay no admite cálculos presurosos. Uruguay ahuyenta cualquier triunfalismo desmesurado.

Mañana Uruguay será un recuerdo. Chile pretende que sea tan grato como lo fue Ecuador...



# CHILE QUIERE CAMBIAR

□ Hoy, a las 17 horas en el Estadio Nacional, la selección enfrenta a su similar uruguaya, en un partido que puede ser clave en las pretensiones de asegurar una plaza en México 1986



## GARRIDO CASI A PUNTO

Sentado en la mesa de masajes mientras era sometido al rutinario tratamiento de ultrasonido, Garrido sonríe. Más aún cuando el siempre alegre Osvaldo Hurtado gritó desde el pasillo: "¡Muchachos! El pibe Borrás esta noche no duerme: ¡se recuperó Garrido!"

Mientras la máquina le recorre el tobillo izquierdo buscando mitigar los dolores, Garrido apunta que "espero estar contra los uruguayos, aunque todo dependerá del examen

previo al partido. Tengo que ser honesto y decir que estoy bastante recuperado gracias a los cuidados del cuerpo médico. Yo no dudo en que estaré en la cancha".

—¿Persiste el dolor cuando golpeas la pelota?

"Es muy leve. Pero como te dije, con tal de jugar eso es superable. Yo confío en llegar al ciento por ciento y entregarlo todo en la cancha. El ánimo de mis compañeros y el mío es óptimo y solo tenemos una idea en la cabeza: ganar".

**H**oy, a las 17 horas en el Estadio Nacional colmado de público, la selección chilena de fútbol puede dar el gran paso: el trámite definitivo para sus aspiraciones de llegar al Mundial de México 1986.

El rival es Uruguay, precedido de su agónico triunfo frente a Ecuador en Montevideo, pero poseedor de un espíritu y una garra temibles en toda América. Será ante los bicampeones mundiales que Chile buscará el triunfo, que lo depositaría a las puertas de una clasificación que jamás fue soñada.

Ayer, en el reducto de Juan Pinto Durán, la escuadra de Pedro Morales ultimó los preparativos para el trascendental encuentro. Bajo un cielo amenazante y esporádicos chubascos, los jugadores nacionales realizaron una práctica consistente en ejercicios y juegos de recreación, para terminar con una exigente labor para los arqueros Roberto Rojas y Marco Corne, quienes fueron sometidos a tiros penales, tiros libres y centros sobre el área.

Al término del trabajo

matinal el técnico Pedro Morales dio a conocer el plan de trabajo para la jornada de hoy, que consistiría en reposo hasta las 12:00 horas, al mediodía, almuero a la una de la tarde y posteriormente trasladado hasta el Estadio Nacional, donde tras observar los primeros minutos del partido preliminar los jugadores ingresarán al camerino para escuchar la charla previa y ultimar los preparativos para el encuentro.

La única duda del cuadro chileno sigue siendo Lizardo Antonio Garrido, el lateral derecho, pero su recuperación hace pensar en que no habrá problemas para su inclusión como titular desde el primer minuto.

Morales confirmó que a no mediar problemas de última hora, el equipo sería el mismo que doblegó por seis goles a dos a los ecuatorianos el domingo pasado, es decir, con Roberto Rojas en el arco; Lizardo Garrido, Mario Soto, Eduardo Gómez y Luis Hormazábal en la defensa; Miguel Neira, Alejandro Hisis y Jorge Aravena en el mediocampo y Hugo Rubio, Carlos Caszely y Héctor Puebla en la ofensiva.

## ESTUDIAN SANCIONES PARA VALENZUELA, LEPE Y ESPINOZA

□ Los tres jugadores cruzados no se presentaron ayer al entrenamiento en Juan Pinto Durán

**A**nque sea un lugar común, habrá que decir que brillaron por su ausencia.

Pese a la proximidad del partido y a la importancia del encuentro de hoy, la inasistencia de René Valenzuela, Rubén Espinoza y Mario Lepe se transformó en el tema del día en Juan Pinto Durán.

Mientras el plantel continuaba entrenando, llegó Miguel Nasur, presidente de la Central a Juan Pinto Durán, y fue el primero en soportar el asedio periodístico en torno al caso cruzado:

—¿Qué pasó con los tres jugadores de Católica, don Miguel?

"No sé. Entiendo que si estaban citados tendrían que estar acá. Pero los busqué y no los veo".

—¿Habrá sanción para ellos?

"No lo sé. Esa es sólo determinación de Pedro Mora-

les. A él le compete decidir".

—¿La directiva de Católica habló con ustedes?

"No, para nada".

Inmediatamente concluida la práctica, Pedro Morales solicitó unos minutos antes de enfrentar a la prensa. Y apresuradamente dialogó con Nasur y posteriormente se dirigieron a una oficina, donde estuvieron reunidos junto a los integrantes de la comisión selección por espacio de quince minutos.

Al término del clavel, Morales enfrentó a los periodistas:

—¿Qué pasa con los tres jugadores de Católica que no concurrieron a la citación?

"Es efectivo. No concurrieron a la citación de la mañana. Es más, yo había pensado en que si alguno de los 17 convocados no estaba en condiciones de jugar citaría a alguno de ellos tres, por lo que les iba a dejar descansar".

"No lo sé. Esa es sólo determinación de Pedro Mora-

sar para que llegaran en mejores condiciones al partido".

—¿Qué va a pasar con ellos ahora?

"No lo sé. No tengo ninguna versión todavía de su inasistencia".

—Miguel Nasur dijo que cualquier decisión estaba en sus manos...

"Yo pienso lo mismo. Yo decidiré qué pasará con ellos. Una vez que conversé la situación veremos qué se hace".

—¿Cuál es su impresión?

"Ellos sabían cual era el plan de actividades. Y sabían también que hoy (ayer) en la mañana tenían que entrenar acá".

—¿Usted los habría autorizado a jugar?

"Anteriormente se había hecho. Corne y Espinoza ya habían jugado por su club cuando quedaron al margen temporalmente de la selección. Yo he tenido la mejor

buenas voluntad para que así ocurra. Pero así también ellos tenían que considerar que había una citación oficial para entregar".

—¿Católica le comunicó la situación?

"Ayer conversé con un funcionario de Universidad Católica, Andrés Livingstone, y le dije que no tenía conocimiento oficial de alguna petición de Universidad Católica y que por lo tanto los tres jugadores estaban citados a Pinto Durán hoy (ayer) por la mañana".

—¿Califica de indisciplina esa actitud?

"Yo no quiero calificar nada antes de conocer la versión de los jugadores".

—¿Hablará con los dirigentes de Universidad Católica?

"No, yo no tengo nada que hablar con ellos. Este es un problema sólo con los jugadores".



## UNA BANDERA PARA USTED

Hoy el Estadio Nacional se convertirá en una gigante que aliente a nuestra selección contará con una, gracias a

Si usted decidió ir al estadio, se consiguió una entre las 70 mil banderas que hoy regalaremos en los accesos

Hágala flamear cuando Chile salga a la cancha. La

euforia si conseguimos un triunfo. Hay 70 mil banderas esperando. Sólo falta su esp

# AR LA HISTORIA



...saya su remate durante el entrenamiento de ayer. La zurda del volante puede ser pieza clave en el ataque chileno.

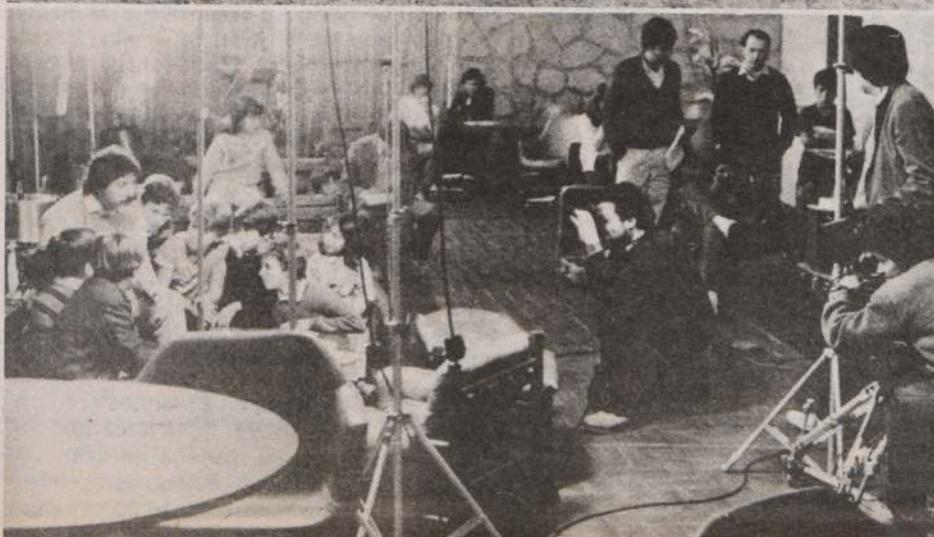


...chilena. Cada hincha, cada hombre y mujer es un "fanático" de La Nación. Convíntelo a alentar a nuestro equipo, exija una victoria. Cada gol, despidálos en medio de la alegría.



## EL "SHOW" DE CASZELY

Se vistió íntegramente de "Puma", porque llegó a acuerdo con un contrato privado con la empresa alemana. Grabó un spot de televisión para un álbum de fútbol. Y recibió, como todos los sábados, a su familia en pleno. Una vez más, en la antesala del partido, Caszely fue la figura. Hoy será la esperanza de todo un pueblo.



## GUÍA PRACTICA PARA EL HINCHA

### CHILE URUGUAY

Partido válido por las eliminatorias México 86. 4º partido del Grupo 2 Sudamericano.

- CANCHA: Estadio Nacional.
- ARBITRO: Jesús Díaz, de Colombia.

- GUARDALINEAS: Blanquise y Arezibábal.

- CHILE: R. Rojas; L. Garrido, M. Soto, E. Gómez, L. Hormazábal; M. Neira, A. Hisis, J. Aravena; H. Rubio, C. Caszely, H. Puebla. DT: Pedro Morales.

- URUGUAY: Rodríguez; Montelongo, Gutiérrez, Acevedo, Diogo; Barrios, Bossio, Santín; Aguilera, Francescoli, Cabrera. DT: Omar Borrás.

- VENTA DE ENTRADAS: Hoy solamente en las cajas habilitadas en el Estadio Nacional. Se recomienda no adquirir entradas de revendedores, pues puede tratarse de falsificaciones que serán detectadas en el ingreso al estadio.

- VALOR DE LAS ENTRADAS: Marquesina numerada: \$ 2.010; Tribuna Andes \$ 610; Galería \$ 210; Socios: \$ 160 y niños \$ 110.

- HORARIO DE ATENCIÓN: Las boleterías se abrirán a las 10 de la mañana. Las puertas de acceso al estadio a las 12 del día.

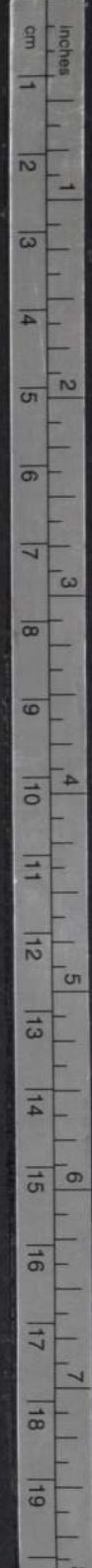
- ESTACIONAMIENTO: Se recomienda el estacionamiento del Estadio Nacional. Carabineros recomendó no estacionar vehículos en las principales vías de acceso al recinto deportivo, es decir, Grecia, Pedro de Valdivia, Maratón y Caminos de Deportes.

- PRECAUCIONES: Las inmediaciones del estadio estarán acordonadas, y sólo podrán ingresar las personas que tengan pases libres o la entrada ya comprada. Esta medida será implementada para evitar la reventa.

A las tribunas no se podrá ingresar con envases de vidrio o gaseosas o cerveza. Para tal objeto en todos los quioscos expendedores de refrescos habrá vasos plásticos. La gente que lleve bolsas con cocaví deberá someterse a la revisión policial en los accesos.

- ESTADO DEL TIEMPO: Nublado inestable.

- VEEDOR GENERAL DEL PARTIDO: Albidio D'Almeyda.



**EXCLUSIVO**

# EL PLAN SECRETO DE URUGUAY

**U**no mira a Omar Borrás, y llega a convencerse de que su tranquilidad es genuina.

Bromeando sobre los terremotos ("me quejé en el hotel porque no me habían repetido uno grado cinco que hubo el otro día y que fue muy lindo"), hablando de paternidades ("de 57 partidos, hemos ganado 37, once los ganó Chile y nueve los empatamos...saquen ustedes la cuenta"), analizando al rival y destacando las individualidades de su propio equipo, el técnico uruguayo da la impresión de un hombre seguro de sí mismo, confiado de sus jugadores, inmutable ante las críticas.

Sus íntimos, sin embargo, aseguran que hay daños bajo el estuco de su apariencia. Que los seis goles que Chile anotó frente a Ecuador y que la actuación general en ese partido no solamente le variaron los planes, sino que también le removió la tranquilidad interna en el plantel.

A pesar de sus declaraciones confiadas, le preocupó el nivel que exhibió el equipo chileno.

El primer síntoma de esta preocupación fue la serie de ensayos y cambios realizados durante la semana. Desde el domingo ya no hubo tantas risas en la concentración de "Los Aromos" en Montevideo y los entrenamientos se salieron de la rutina habitual hasta entonces. Y hubo consecuencias sólo perceptibles para quienes estaban muy cerca del técnico. Los movimientos de piezas dispuestos por Borrás con miras al partido de hoy produjeron serias trizaduras en el equipo. Jugadores de gran cartel, que parecían tener la titularidad

asegurada, se vieron desde ese momento en la incertidumbre. Y otros, sencillamente descartados. Y no les gustó.

Fue notorio, por ejemplo, el enojo de Venancio Ramos, el héroe de Montevideo, cuando supo que en el mejor de los casos continuaría como suplente. Y, más que nada, porque se enteró a través de publicaciones: "Venancio es el único jugador que me puede cambiar un partido",

declaró Borrás, en abierta alusión a que el puntero iría a la banca.

con derecho a ser titular...  
El partido ya está planteado

ado en la mente de Borrás. Sus íntimos ya saben que establecerá una marca personal sobre Neira y Aravena. Aparte de la influencia que ambos ejercen en la creación, a Borrás la preocupa el remate de distancia que frecuentemente ejecutan. Este aspecto le preocupa, y tiene también consideradas marcas especiales sobre Hisis cuando éste se interne en campo uruguayo. El gol que el volante convirtió contra Ecuador ha sido una de las pesadillas de Borrás en sus últimos sueños.

Esa marca estricta y dura que los uruguayos ejercerán sobre Neira y Aravena tendrá otra característica para los delanteros chilenos. La defensa de Vilmar Cabrera, Borrás considera que Gómez y Soto son flojos por arriba y que le cuesta retroceder ante envíos aéreos.

Vilmar Cabrera. Borrás considera que Gómez y Soto son flojos por arriba y que la cuesta retroceder ante enemigos aéreos.

Cabrera se encargará, además, de taponar la salida. Sus instrucciones precisas son cargarse hacia el lado

Sor Cargarse lució en la Garrido, para evitar que el teral contribuya al ataque.

Hay otra orden específica la de jugar al filo del reglamento. En este sentido, Borrás ha pedido que no haya contemplaciones al meter la pierna y el cuerpo. Y cuando habla de cuerpo, se está refiriendo a manos, codos y rodillas.



*Borrás en la charla técnica: esta exclusividad permitió conocer cómo afrontará Uruguay el decisivo encuentro de esta tarde.*



*Sergio Santín (izquierda) y Víctor Diogo (con el balón en las manos) son las variantes que presentará hoy el seleccionado uruguayo. Completa la escena, Nelson Gutiérrez.*

# BORRAS NOMINO A LOS ONCE CHARRUAS

Finalmente, ayer Omar Borrás dio a conocer el equipo titular de Uruguay, que hoy enfrentará a Chile. La alineación es la misma que se rumoreaba en los últimos días. Rodolfo Rodríguez; Néstor Montelongo, Nelson Gutiérrez, Eduardo Acevedo, Víctor Diogo; Jorge Barrios, Miguel Bossio, Sergio Santín; Carlos Aguilera, Enzo Francescoli y Wilmar Cabral. Donde todavía tiene una duda el profesor Borrás es en la banca. Como suplentes seguros estarán Fernando Alvez (arquero), Darío Pereyra (defensa central o mediocampista), Venancio Ramos (delantero) y Amaro Nadal (delantero). El último cupo podría estar ocupado por José Batista (lateral) o algún mediocampista.

Los jugadores uruguayos manifestaron no haber sentido los suaves temblores que se produjeron durante la mañana de ayer. La mayoría se levantó tarde y almorcizaron a las 13 horas. Descansaron y a las 16.30 entrena-

ron en el Estadio de Carabineros en forma suave. A la vuelta, el arquero Rodríguez guió practicando por su cuenta en los jardines del hotel.

Durante estos días varios futbolistas uruguayos residentes en Chile han visitado el plantel uruguayo. Julio Rodríguez, Washington Castro, Jorge Siviero y especialmente Alexis Noble (fue compañero de la mayoría en la selección juvenil) han compartido con sus compatriotas.

Cerca de las 19 horas de ayer apareció el entrenador de la UC, Ignacio Prieto, para saludar a viejos amigos del fútbol y de la prensa. Prieto había arribado de Europa horas atrás. Conversó con jugadores, periodistas y técnicos. El profesor Guarino le solicitó la posibilidad de entrenar el lunes en San Carlos de Apoquindo. Todo quedó arreglado para hacer fútbol entre los uruguayos que jueguen y un equipo de la UC. La práctica iniciará a las 10.30 horas.



Cabrera, Alvarado y Pedro García en el último entrenamiento albo. Con tenis-fútbol culminó Colo Colo su preparación para el encuentro con la UC.

## Colo Colo y la UC en un duelo de grandes

Colo Colo y Universidad Católica harán más corta la espera del decisivo encuentro de Chile y Uruguay protagonizando un atractivo encuentro preliminar en el coliseo de Ñuñoa.

El choque de dos de los equipos más poderosos del país constituyó por sí solo un anzuelo tentador para los amantes del fútbol. El estilo guerrero y la contundencia ofensiva le han permitido al equipo albo disimular las ausencias que le ha provocado

la selección. Con su defensa completa a servicio del representativo nacional, Colo Colo ha logrado mantener su nivel y ocupa actualmente el primer lugar del grupo metropolitano.

Universidad Católica, que también cedió a muchos jugadores a la selección, recuperó a tres para este importante compromiso. El lateral Rubén Espinoza, el central René Valenzuela y el volante Mario Lepe se sacaron momentáneamente la camiseta

roja para ponerse de nuevo la cruzada. Con ellos, la UC recupera la solidez que la caracteriza para agregarla al buen fútbol que exhiben sus elementos juveniles.

El encuentro se iniciará a las 15 horas.

En la fecha anterior, ambos equipos resultaron vencedores. Colo Colo repitió la dosis de cinco goles lograda ante Audax Italiano al vencer por cinco a tres a Magallanes, también como preliminarista de la selección. La UC, luego de una sucesión de derrotas, recobró el paso y venció merecidamente a O'Higgins por dos a cero.

En la primera rueda vinieron los albos por uno a cero (anotación de Vasconcelos) en un encuentro espectacular que perfectamente pudo terminar igualado.

## LOS 22 DE ÑUÑOA

COLO COLO: Osbén; Alvarado, González, Soto, Neculí, Vera, Pizarro, Vasconcelos, J. Rojas, Cabrera y Simón.

U. CATÓLICA: Toledo; C. Soto, Marchioni, R. Valenzuela, A. Valenzuela, Espinoza, Lepe, M. Rojas, Olmos, Vargas y Noble.

## El resto, a mediodía

Tres encuentros en canchas provincianas completarán la tercera fecha de la segunda rueda del torneo por la Copa "Polla Gol".

Dos de ellos se iniciarán a las 11 horas, y el restante a las 12.30. Los horarios fueron modificados por el interés que existe en todo el país por observar la transmisión televisiva del encuentro de Chile con Uruguay.

En El Salvador, Cobresal espera a Deportes Arica, a las 11.00. El conjunto dueño de casa lamenta algunos contratiempos por lesiones que presentan algunos valores importan-

tes como el arquero Luna, el central Araya, el mediocampista Solís y el delantero Salgado.

En Viña del Mar, también a las 11, Everton enfrentará a Quintero Unido. El con-

junto auriazul ha cumplido una campaña muy opaca y ésta parece ser ocasión propicia para su rehabilitación.

A las 12.30, en Ovalle, el equipo local se medirá con Santiago Wanderers.

## NUEVA ALZA EN EL POZO "POLLAGOL"

Un alza calculada estimativamente en un 9,15 por ciento respecto a la semana anterior experimentó el concurso 466 del Sistema de Pronósticos Deportivos, Polla Gol.

En consonancia con el alza, el total del juego ascendió a 78 millones 200 mil pesos y la suma reservada en pre-

mios a 27 millones 370 mil pesos.

Los ganadores con la primera puntuación recibirán 16 millones 420 mil pesos y los de la segunda 10 millones 950 mil pesos.

Los datos indicados fueron todos calculados de modo estimativo.

## EL RINCON INDISCRETO

CARLOS CASZELY: ¿Cómo me veo, don Pedro?

PEDRO MORALES: Muy ordenadito, Carlos. Y elegante...

CARLOS CASZELY: Es que ahora uso Puma

PEDRO MORALES: Chis, la mansa gracia. Todos usamos Puma, pues.

CARLOS CASZELY: No, pues. Yo comencé a usar anoche no más, después que firmé contrato con ellos.

PEDRO MORALES: ¿Y te pagaron bien?

CARLOS CASZELY: No, más o menos no más. Pero más vale un uno que un cero, ¿no es cierto?

PEDRO MORALES: Ciento. ¿Oye, y tantas cámaras de televisión que vi hoy?

CARLOS CASZELY: Es porque estoy grabando un spot de televisión para un álbum de monitos.

PEDRO MORALES: Estás famoso. Bueno, te felicito por la ropa, hombre, y que no te pase lo del "profe" Graeff...

CARLOS CASZELY: ¿Y qué le pasó?

PEDRO MORALES: Que se compró un buzo Fila amarillo pato y ahora no se atreve a ponérselo por chilón.

(El técnico de la selección y el ariete conversaban animadamente después de almuerzo)

• • •

FUNCIONARIO 1: Oye, tú que lo sabes todo, cuéntame, ¿le subieron o no el sueldo a Pedro Morales?

FUNCIONARIO 2: Mira, lo único que sé yo es que los dirigentes dijeron que le iban a revisar el contrato, y uno dijo que le habían subido el sueldo de 200 a 300 mil pesos mensuales.

FUNCIONARIO 1: ¿Y qué pasó?

FUNCIONARIO 2: Que Morales y Nasur lo desmintieron.

FUNCIONARIO 1: Y no era para menos.

FUNCIONARIO 2: Pero Morales se enojó más porque él firmó sin poner condiciones a comienzos de año, tras aceptar la selección. Sin que le mejoraran un peso ¿Y te cuento una cosa? Hay jugadores que ganan más que el entrenador en la selección.

FUNCIONARIO 1: Eso sí que es grave ¿Y van a hacer algo?

FUNCIONARIO 2: Parece que no, aunque por ahí dijeron que si Morales se clasifica le prorrogan el contrato hasta el 90 y le suben el sueldo.

FUNCIONARIO 1: ¿Se lo prorrogan en la selección?..

FUNCIONARIO 2: No, pues, en la UTN no más.

(Estos dos tipos definitivamente tienen la lengua más suelta del ambiente futbolístico chileno).

• • •

JAVIER TOLEDO: ¿Supiste la última?

MIGUEL CASTRO: Dime cuál de todas, porque acá las noticias escasean y los rumores abundan...

JAVIER TOLEDO: Te doy tres posibilidades, a ver si aciertas: una, cambian al entrenador; dos, renuncia el presidente; tres, contratan a un refuerzo...

MIGUEL CASTRO: Renuncia el presidente.

JAVIER TOLEDO: ¡Te chingaste!... Viene un refuerzo. Adivina, ahora, quién es...

MIGUEL CASTRO: Dame una pista que sea...

JAVIER TOLEDO: Jugó en Lota Schwager, en Colo Colo, en Audax Italiano, Everton, San Luis y no sé cuántos clubes más...

MIGUEL CASTRO: ¡No me digas que viene el "tanque" Araneda!

JAVIER TOLEDO: El mismo que visite y calza. ¡Qué me dices!

MIGUEL CASTRO: ¿Seguirá tan gordo como antes?

JAVIER TOLEDO: Eso es lo queandan viendo los dirigentes. De todos modos siempre hizo goles. Gordo o flaco, daba lo mismo.

MIGUEL CASTRO: ¿Y habrá mejorado la conducta?

JAVIER TOLEDO: También lo andan averiguando... Ojalá no esté muy gordo y se porte bien, porque nos hace falta un tipo de sus características. Yo metiéndole pelotas en profundidad y tú métale centros

MIGUEL CASTRO: Ojalá resulte...

(El mediocampista y el puntero de Coquimbo se quedaron hasta el final en el camerín, luego del último entrenamiento, y comentaron el rumor que ya corre por todo el puerto).

• • •

GIOVANNI MARCONI: ¿Supistes si van a jugar Vera y Castro?

MARIO PAPA: Me dijeron que Castro, de todas maneras; con Vera no había seguridad.

GIOVANNI MARCONI: ¿Y cómo decían que los iban a echar con viento fresco?

MARIO PAPA: Estás muy atrasado de noticias. Eso fue el jueves, cuando los detuvieron. Pero el viernes ya estaba todo arreglado.

GIOVANNI MARCONI: Lo encuentro raro: si los detienen, por algo será...

MARIO PAPA: Me contaron que había una persecución personal de por medio. Alguien que los quiere perjudicar les tendió la trampa.

GIOVANNI MARCONI: O sea, fue una denuncia sin base...

MARIO PAPA: Así por lo menos lo estimó la jueza. De otro modo no los habría dejado en libertad incondicional.

GIOVANNI MARCONI: ¿Y qué hará el club?

MARIO PAPA: Nada... ¿Qué va a hacer? Los jugadores dijeron lo mismo que habían declarado en el juzgado, y no hubo nada más de qué hablar. Aunque te parezca cachiporro mío, no hay que ser más papista que el Papa, o sea yo.

GIOVANNI MARCONI: Ojalá que nadie se equivoque nunca más. La otra vez se equivocaron con cuatro que salieron por la noche, y al final no pasó nada.

MARIO PAPA: Esa vez no pasó nada porque si los echábamos nos íbamos al descenso, pero ahora es distinto.

(Dos infaltables comentaristas del Café "Santos", los dos italianísimos apuraron el último sorbo para irse ayer temprano a Santa Laura).

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
cm  
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# COLLERAS ESTAN LISTAS PARA NACIONAL DE RODEO

El evento que reunirá a los mejores jinetes y montas se efectuará los días 30 y 31 de marzo y 1º de abril en Rancagua

Con los resultados de los rodeos realizados en San Carlos, Los Niches y Concepción el fin de semana pasado, se terminó de completar la lista de las colleras con puntaje para el próximo Campeonato Nacional, que se desarrollará los días 30 y 31 de marzo y 1º de abril, en la medialuna de Rancagua.

En San Carlos hubo un empate en el primer lugar, entre las colleras de Urrutia y Urrutia, en "Apenado" y "Coihue" y de Valderrama y Tapia, en "Altanero" y "Bienvenido", con 18 puntos. En el novillo extra se impuso la primera de las parejas nombradas. El tercer lugar fue para Salamé y Urbano, en "Piropera" y "Embrujada", con 14.

En Los Niches la collera de Zúñiga y Navarro acaparó los dos primeros lugares, en "Araucano" y "Andrajoso", con 22, y en "Puntillano" y "Rasguño", con 21. El tercer puesto lo obtuvo la collera de Muñoz y Costa, en "Guardián III" y "Burlón", con 16.

En Concepción, se impuso la pareja de Acuña y Vallejos, en "Silencio" y "Porsiaco", con 14. Segundos fueron Guzmán y Guzmán, en "Ensarte" y "Taponazo", con 13, seguidos por Tornero y Yáñez, en "Estampillo" y "Muchacho", con 12.

## PUNTAJES

Cuarenta y seis colleras completaron 30 o más puntos a lo largo de la temporada, lo que hace suponer que esas serán las parejas que disputarán la Primera Selección de Campeones en el próximo nacional. Puede haber variaciones luego de realizadas las series de caballos, yeguas y potros. Encabeza la lista de puntaje la collera de Guzmán y Guzmán, en "Ensarte" y "Taponazo", con 60 puntos, seguida por Urrutia y Urrutia, en "Coihue" y "Apenado", con 46.

Con 42 están: De la Fuente y Schwalm, en "Pelusa" y "Esperanza" y Figueroa y Figueroa, en "Farolito" y "Adorno"; con 41: Criadero Huilequén, en "Guaraní" y "Cautivo"; con 40, Mallea y Loaiza, en "Campesino" y "Zorzarero".

## REBOTEANDO

En estas páginas señalamos los temores sobre la no participación de "Thomas Bata" en el Campeonato Oficial capitalino.

Tras anuncios sobre un plantel estelar hechos a mediados de enero la entidad peñaflorina se ha ido al otro extremo. Ante la falta de apoyo económico, para mantener un plantel idóneo con su tradición se ha optado por el abandono de la competencia santiaguina.

No hay dudas que se trata de una decisión que afecta seriamente a una competencia que en los últimos años ha ido decayendo en trascendencia como la de la Asociación Santiago, pero que, además, significa una baja seria para el básquetbol nacional. Porque durante largos años, la entidad peñaflorina no sólo fue un animador de fuste dentro del marco de Santiago, accediendo al título en cinco ocasiones y disputándolo en otras tantas, sino que, además, proyectó la imagen de su solvencia institucional y deportiva, incluso, a nivel internacional. No se puede olvidar que en 1967 en

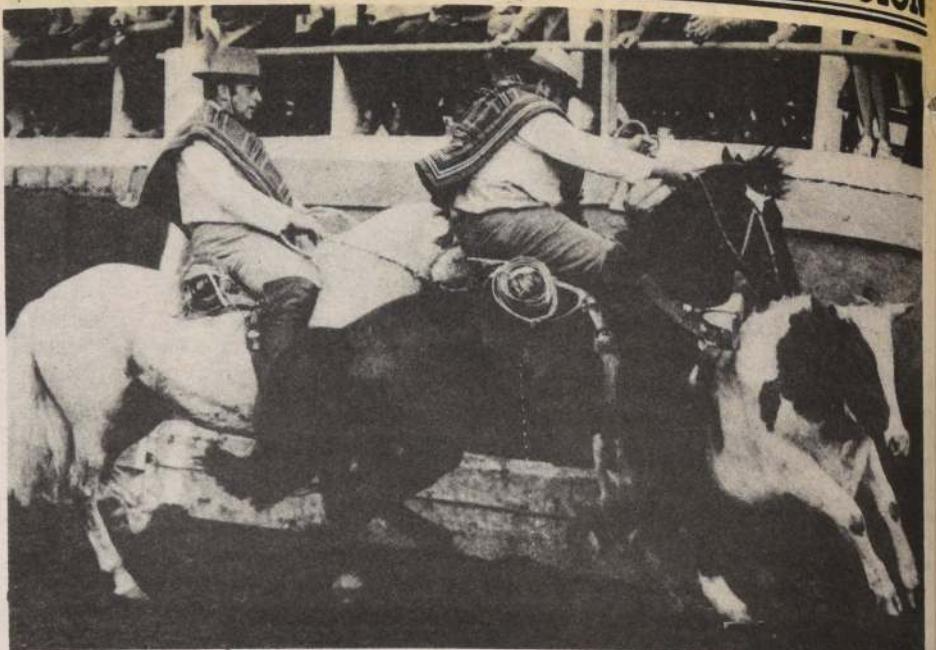
De la Fuente y Ellwanger, en "Barrial" y "Aguacero"; Vial y Bustamante, en "Diabólico" y "Onofre" y Criadero El Ideal, en "Alborada" y "Arriagada", quedaron con 38 puntos. Con uno menos están: Criadero Santa Isabel en "Nicasia" y "Cachita"; Cardemil y Barra, en "Reservado" y "Curanto" y Zúñiga y Navarro, en "Puntillano" y "Rasguño"; con 36 figuran: Criadero Villa Ríos, en "Entonado" y "Don Guara"; Lobos y Román, en "Jornalero" y "No Te Engañes"; Mendoza y Loaiza, en "Barbeta" y "Figurón"; Monsalve y Navarro, en "Caldillo" y "Malicioso", y Valderrama y Martínez, en "Altanero" y "Bienvenido".

Con 35 están: Cardemil y Cardemil, en "Atinada" y "Rumena"; Ibarra e Infante, en "Notro" y "Afuerino", y Manzur y Morales, en "Guariqueque" y "Buen Muchacho". Con 34: Morales y Agurto, "Gorgoriko" y "Cutrán"; Cifuentes y Middleton, en "Jubiloso" y "Pililo"; Criadero Lo Amanecida, en "Esponja" y "Esperela"; Vial y Bustamante, en "Catete" y "Cachorrito"; Prieto y Tamayo en "Gustoso" y "Hornero II"; con 33, Streven y Vilches en "Comanche" y "Flor de un Día"; con 32: Velasco y Tagle, en "Trarilonco" y "Curandero"; González y Quezada, en "Choclo" y "Discretito"; Jiménez y Molina, en "Chamanto" y "Indio"; Vial y Bustamante, en "Clarinada" y "Orgullosa"; García y Lamoliatte, en "Roto Diablo" y "Reparto"; Navarro y Schawim, en "Amurao" y "Pistolero"; con 31: González y González en "Piadoso" y "Tostao"; Areco y Barazarte en "Pandillero" y "Temo"; Canihuante e hijo en "Presidente en Domingo" y "Funcional en Dgo."; Cardemil y Tamayo, en "Bellaco" y "Indian"; Tornero y Yáñez, en "Estampillo" y "Muchacho" y Urbano y Salamé en "Embrujadora" y "Piropera". Con 30: Goycolea y Yáñez, en "Relámpago" y "Manotilla"; Manzur y Morales, en "Pícaro" y "Carambola"; Cardemil y Barra en "Salteador III" y "Pensamiento"; Zunino y Guzmán en "Fatalito" y "Alfonso"; Criado Lo Miranda en "Zorral" y "Altanero"; Salazar y Gómez en "Cambechito" y "Curantado"; Acuña y Vallejos en "Silencio" y "Porsiaco" y Zúñiga y Navarro en "Araucano" y "Andrajoso".

Antofagasta, bajo la conducción de Juan Arredondo, "Thomas Bata" se adjudicó nada menos que el Campeonato Sudamericano de Clubes Campeones, empiñándose por sobre "Welcome" de Uruguay, "Corinthians" de Brasil, "Ciudad Nueva" de Paraguay entre otros. Siete años después en Salto y en Montevideo, con la dirección de Raúl Roa, "Bata" fue subcampeón de clubes, sólo superado por "Amazonas Franca" de Brasil y quedando arriba de los uruguayos de Peñarol, del "Billis" peruanos de "Olimpo" de Bahía Blanca.

Por todo esto, la decisión de "Thomas Bata" —respetable por cierto y, seguramente, muy bien fundamentada— es desconocida. Porque de golpe y porrazo se ha terminado con un aporte tradicional al deporte y, especialmente, el básquetbol, identificado, además, con la industria por la razón misma de sus productos. Por eso es que el ambiente cesteril se ha sentido remecido con la expectativa de este alejamiento. Porque se valoriza esa trayectoria de los peñaflorinos, también fundadores de "DIMAYOR" en otra de sus contribuciones, con el agregado de que también fueron los primeros campeones de esa Liga.

Es innegable que de materializarse este paso, el básquetbol nacional será el gran perdedor.



En la medialuna de Rancagua se disputará el próximo fin de semana el Campeonato Nacional de Rodeo que reunirá a las figuras más destacadas del deporte criollo.

## CON UNA DERROTA DEBUTO CHILE EN EL SUDAMERICANO

Por puntos cayó el mediomediano ligero Juan González ante el venezolano Limpio

MENDOZA (Especial para La Nación).— Con una derrota por puntos inició su participación en el SA. de boxeo aficionado el equipo chileno que participa en esta competencia.

El peso mediomediano ligero Juan González perdió sin atenuantes ante el pugilista venezolano José Limpio. La iniciativa del pleito siempre correspondió al venezolano que aprovechó su mejor alcance de brazos, y sacando los puntos necesarios para quedarse con la victoria. El chileno, muy indeciso en las primeras dos vueltas pagó tributo a su debut en el plano internacional.

Esta jornada inaugural, que contó con gran marco de público en el gimnasio Pasqual Pérez de esta ciudad, no fue sin embargo favorable a los dueños de casa que recibieron dos derrotas y solamente saborearon una victoria.

José Rincones (Venezuela) ganó por decisión del árbitro a José Ordeneque (Brasil). Categoría gallo: Joao Cardoso (Brasil) se impuso por puntos a Rubén Carballo (Argentina).

Luis Torres (Ecuador) por puntos a Adolfo Ribeiro (Brasil).

Categoría pluma: Juan Astorga (Argentina) doblegó por puntos a Eloy Rojas (Venezuela). Mediomediano ligero: Jaime Sodré (Brasil) venció por puntos a William Ruiz (Colombia). José Limpio (Venezuela) venció por puntos a Juan González (Chile).

## SINTESIS

### DISTINCIOS

Latinoamericano de Demografía.

Tres deportistas de alta montaña, uno de Rengo y dos de Santiago, fueron distinguidos con el premio "Germán Maccio Bertolotto", que anualmente entrega la Federación Chilena de Andinismo. Los laureados fueron Patricio Peñaloza, de Rengo; Gastón San Martín y Patricio Cerda de la capital.

La ceremonia se efectuó en la sede federativa de Plaza Italia y la encabezó el presidente subrogante de la entidad, Oscar Mary, y representantes de la Dirección de Deportes y del Comité Olímpico.

El premio fue instituido en memoria del joven montañista Uruguayo Germán Maccio, trágicamente fallecido el 4 de marzo de 1981, mientras escalaba el cerro Arenas de nuestro país. Su padre, del mismo nombre, impulsor de la idea, es el representante uruguayo en Chile de CELADE, Centro

Los deportistas distinguidos fueron seleccionados en méritos no sólo a su calidad técnica sino también por sus dotes de compañerismo y disciplina deportiva.

### CICLISMO EN LAMPA

A partir de las 9.30 horas aún cuando llueva y truene, se realizará el torneo ciclista que ha organizado para hoy la Asociación de Nuñoa en el tradicional circuito Municipalidad de Lampa.

Los integrantes de la serie Juniors y Adultos "C" lo harán en 45 kilómetros. Mientras que "A" y "B" en 70 kilómetros con premios que han sido financiados por los clubes Pilsener Cristal, Bicicletas Vargas y Team Record. El circuito fue factible debido a la deferente actitud de las autoridades comunales y deportivas de Lampa como Carabineros de Chile.

El segundo torneo de pista de la temporada se efectuará hoy en el Estadio Palestino desde las 9.30 horas donde tomarán parte las figuras más destacadas del ambiente nacional, que están saliendo de su preparación básica para afrontar con éxito los campeonatos venideros de mayor relevancia.

El evento atlético será para todo competidor y constará de pruebas intermedias en la pista como lo son los 80, 300, 600 y 1.000 metros planos damas y varones, 3 mil metros y posta suelta damas y varones.

En pruebas de campo se dispondrá el lanzamiento de la bala y salto largo damas y varones y salto alto damas y varones. La competencia, que se disputará en una sola etapa, es organizada por la rama de atletismo del Club Palestino y será controlada por la Asociación Chilena de Jueces de Atletismo, ACHJA. La pista de ceniza donde se realizará el campeonato está ubicada en Avenida Kennedy 9351.

# TEAM RECORD NO QUIERE PERDER PRUEBA ALGUNA

Al excelente promedio Mario Hurtado venció en las 150 vueltas al velódromo. Los tres primeros lugares para el mencionado grupo pedalero

Team Record mantiene la supremacía del dominio absoluto en el ciclismo píster de primera serie y en las divisiones inferiores la polémica la mantienen abierta los clubes Chacabuco y Green Cross. Es la confirmación de lo dicho con los resultados obtenidos en la reunión de ayer en el velódromo del Estadio Nacional con motivo de la jornada organizada por Pilsener Cristal.

En las 150 vueltas, los tres primeros lugares fueron para defensores de "Team Record" con Mario Hurtado a la cabeza, seguido de Víctor Labra y Jaime Brett, mientras que Lino Aquea, Pilsener Cristal, fue cuarto seguido de Fernando Vera, Bicicletas Vargas. Lo atrayente de la jornada es que largaron 33 pedaleros, no hubo abandono por agotamiento ni rodada alguna. La marginación de Gustavo Brunett fue por razones mecánicas (da para otro ácido comentario al club Bata). Pero se pedaleó con una intensidad que ahora sí la aplaudimos pues el promedio alcanzó a 46,433 KPH, uno de los más altos de 1983 a la fecha. Se empleó una hora 05 minutos 44 segundos. Cuando se acuña en tono intensivo de constante batallar, el espectáculo es grrato.

Las notas dramáticas las proporcionaron las rodadas en la serie "B" donde Luis González (Pilsener Cristal) y Luis Westermaier (Cia. de Teléfonos) sacaron la peor parte. El segundo siendo internado en el Instituto de Neurocirugía para controlar un TEC cerrado que había evolucionado favorablemente al cierre de esta edición.

## LOS RESULTADOS

Las competencias tuvieron los siguientes resultados. SERIE "A" (15) vueltas. 1º Mario Hurtado. 2º Víctor Labra. 3º Jaime Brett, "Team Record". 4º Lino Aquea, Pilsener Cristal. 5º Fernando Vera, Bicicletas Vargas. 6º Pedro Reyes, Green Cross-Cic. 7º Ricardo Brett, Team Record. 8º Hugo Rubio, Thomas Bata. 9º Nelson Cruz, Team Record. 10º Víctor Sánchez, Thomas Bata. COMENTARIO. Una prueba atrayente, violento en su desarrollo y con situaciones tácticas aceptables y otras totalmente erradas. Bien el trabajo de "Team Record". Mucho handicap cede Pilsener Cristal sin Roberto Muñoz, ahí ante esa ausencia nadie sabe para quién trabaja. Ejemplar el comportamiento de Fernando Vera, sin apoyo de Raúl Jorquera, pura habilidad. ADULTOS "B". 1º Alfredo Masanés, Pilsener Cristal.

Por: Tito Paris  
Foto: Jesús Inostroza

## EQUITADORES DE LA UC SE LUCIERON EN FERIA DEL HOGAR

Durante una competencia realizada en el Parque Cerrillos

Los representantes del Club Universidad Católica, Américo Simonetti, Alfredo Sone, junto a Alvaro Arriagada de Suboficiales de Carabineros, destacaron en la jornada de saltos ecuestres disputados ayer en el recinto de Parque Cerrillos, como uno de los actos de la Feria del Hogar. Los resultados de las pruebas fueron los siguientes:

Prueba de parejas: 1. — U. Católica, con 0 faltas (76'3), formada por Alfredo Sone, en "Jacob" y Américo Simonetti en "Facundo Quiroga".

2. — Santiago Paperchase, con 8 faltas (77'), integrado por Neil Provitina, en "Gene-

ralísimo" e Ignacio Montecinos, en "Husar".

3. — Escuela de Carabineros, con 12 faltas (68'4), formado por Víctor Rodríguez, en "Feeling" y Héctor Gómez en "Boldo".

Infantiles: 1. — Felipe Chinchón (Casa de Campo), en "Colquén", con 0 faltas.

Juveniles: 1. — Antonio Velásquez, Casa de Campo, en "Adbijan", con 4 y 0 faltas, en desempate.

2. — Cecilia Baquedano, Casa de Campo, en "Bingo", con 4 y 4 faltas.

Americana: 1. — Alvaro Arriagada, Esc. de Suboficiales de Carabineros, en "Entonado", con 28 puntos y tiempo de 64'6.

2. — Alfredo Sone, U. Católica, en "Jacob", con 26 puntos y tiempo de 61'6.

3. — Américo Simonetti, U. Católica, en "Facundo Quiroga", con 26 puntos en 63'2.

Parejas de cooperación: 1. — U. Católica, con 0 faltas en 42'4, integrado por Alfredo Sone y Américo Simonetti;

2. — Esc. de Carabineros, con 0 faltas en 42'5, formado por Héctor Gómez y Víctor Rodríguez.

3. — U. Católica B, con 0 faltas, en 71', integrado por Américo Simonetti en "Majret", y Miguel Yarur, en "Kasín".



Ahora de peón. Miguel Drogue, que estuvo en la semana como primer actor del ciclismo metropolitano, ayer debió laborar como un gregario buscando favorecer a sus compañeros y rindió con espléndidos resultados. Aparece seguido de Miguel Rubio.

## RIDOLFI VOLÓ EN LA BASE AÉREA EL BOSQUE

Todos los records batidos ayer el piloto Juan Carlos Ridolfi al registrar el mejor tiempo de los piques de clasificación que se realizaron ayer en la Base Aérea El Bosque, con motivo de la primera fecha del Campeonato Nacional de Fórmula Tres que se efectuará hoy en ese lugar a partir de las 11 horas.

Ridolfi cronometró en el circuito de la losa aérea, de 1.850 metros, 52'' y 26 centésimas con un promedio de velocidad de 127,439 kilómetros por hora. El anterior record le pertenecía al propio piloto desde el año pasado con 54'47 para el giro a una velocidad de 116 kilómetros por hora.

Con el mejor tiempo empleado en la gris tarde

sambardina, Juan Carlos Ridolfi obtuvo la pole position en la grilla de largada. Lo acompañará en la primera fila Giuseppe Bacigalupo, John Player Special, quien cronometró 52''3—.

En la segunda fila se ubicaron: Clemente Gimeno, Philippe y Juan Carlos Silva, Whisky J&B; tercera: Kurt Horta, John Player Special; y Santiago Bengolea, Denim; cuarta: Alejandro Schmauk, Denim; y Carlos Capurro, Indubal; Mauricio Perrot, Gulf; y Cristián del Fierro, Seguros La Santiago; sexto: César Caggiola, Whisky J&B; y Víctor Mathei, Texaco; séptima: Eugenio Silva, La Clave F.M.; y Marco A. Hormazábal, Bardahl; Octava: Jorge Moreno, Ridolfi Competition.

y Alejandro Negrete, INACAP; novena: Mauricio Katta, INACAP, y Bernardo Bello, INACAP; décima: Gonzalo Alcalde, Radio Center, y René Valenzuela, Diapo.

Durante la jornada de clasificaciones se produjeron varios despistes debido a la velocidad que imprimieron los pilotos sobre sus autos, que superó todas las expectativas, pues la mayoría de los coches corrieron con motores de 1.400 cc., de mayor potencia comparados con los antiguos de 1.020 cc.

La competencia es organizada por la Comisión Nacional de Fórmula Tres y los fondos que se recauden serán a beneficio de la Corporación Nacional de la Ancianidad, CONAPRAN.



TRIUNFO DE LA UC. — En un acierto de Carlos Sepúlveda, se produce un scrum que pretende dominar el elenco argentino de Deportiva Francesa ante Universidad Católica en la reunión internacional de rugby que se desarrolló ayer en el campo de Tobalaba. A primera hora, el dueño de casa Stade Français en animado match doblegó a URU-CURE de Córdoba 34x19 (12x7). El principal goleador fue Claudio Montebruno de Stade con 26 puntos. En el match principal, en un interesante desarrollo la Universidad Católica se impuso 6x0 (3x0) a Deportiva Francesa de Buenos Aires, con lanzamientos penales de Campero y Paulsen. El torneo culmina esta tarde a partir de las 14.00 horas, UC-URU-CURE y Stade con Francesa.

# EN EL CALLE CALLE EL REMO CORONA A SUS CAMPEONES



Con una participación de alrededor de cien bogadores se corona esta tarde a los nuevos campeones nacionales de la boga chilena en las aguas del Calle Calle.

**VALDIVIA (especial).**— Con una asistencia de cien bogadores se disputa en el día de hoy el campeonato nacional de remo para las categorías juveniles, cadetes y seniors que se desarrollará en el río Calle Calle y cuya principal atracción es la presencia del equipo argentino del club "San Carlos de Bariloche".

La organización del torneo es del club Centenario de esta ciudad que está celebrando sus 75 años de actividades. Es una de las entidades más antiguas del remo sudamericano. Al momento de iniciarse ayer tarde las series clasificatorias de las distintas divisiones se habían logrado concretar pasos a las finales de equipos provenientes de Antofagasta, Valparaíso, Santiago, Constitución y, por supuesto, Valdivia, además de los mencionados bogadores transandinos que se encuentran en esta ciudad desde hace una semana.

El programa en líneas generales contempla un total de 30 competencias, donde intervendrán 65 embarcaciones y sobre 100 remeros.

#### CONCEPCIÓN, AUSENTE

Lamentablemente se provocó por razones reglamentarias la ausencia de la fuerte representación de Concepción, que es una de las potencias nacionales que aduciendo una situación que bien pudo solucionarse, se entró a un terreno difícil de llegar, por medio del diálogo,

a un buen entendimiento en favor de este deporte que ha conseguido una notable superación a nivel continental.

Concepción exigía que los bogadores pudieran competir en dos pruebas para de esa forma obtener mejores resultados técnicos o títulos que se pudiera imaginar. Se trataba de exigir más al competidor. Este doblaje es cosa natural, pues se ha utilizado en eventos continentales, autorizados por los propios reglamentos internacionales. Sin embargo, autoridades nacionales y de la comisión organizadora del citado torneo, optaron por rechazar la solicitud penquista, por entenderla fuera de reglamento. Lamentable.

Por otra parte, la representación penquista estaba en una muy difícil situación respecto a embarcaciones, ya que en un accidente de carretera transportando sus botes, sufrió una fuerte pérdida por destrozos de algunos de ellos, tres de ellos irrecuperables y otros con reparaciones a un alto costo. Todo esto provocó desaliento y deseos en la asociación penquista de marginarse del torneo nacional, manteniéndose en competencias locales pero bastante reducida en embarcaciones.

De todas formas, hoy en el río Calle Calle se conocerán a los nuevos campeones del remo chileno en una fiesta que es tradicional en la ciudad de Valdivia festejando los 75 años de vida del club Centenario.



Intensamente se trabajó hasta altas horas de anoche en la reparación de algunos botes que necesitan rápidamente reparaciones para las finales de hoy.

inches  
cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# s suspendieron huelga

□ Concluye crisis entre gobierno y sindicatos, luego que la COB aceptó propuesta de compensaciones ante el alza del costo de la vida, planteada por el Presidente Hernán Siles Zuazo



## Neves agradeció a Sarney

BRASILIA, 23 (ANSA).— El Presidente electo Tancredo Neves, que se recupera de las dos operaciones a que fuera sometido en una semana, envió hoy un mensaje de salud y agradecimiento al vicepresidente en ejercicio, José Sarney, por el comportamiento que éste viene manteniendo en el cargo.

En los medios políticos de Brasilia y en los comentarios de prensa fue muy bien comentada la actitud de sobriedad y reserva que Sarney mantiene en el ejercicio de la presidencia, ya que en ningún momento intentó sobreponerse a la figura del Presidente.

## FMI suspendió su ayuda a Argentina

WASHINGTON, 23 (DPA).— El Fondo Monetario Internacional suspenderá toda ayuda financieras a Argentina mientras este país no cumpla el acuerdo firmado por ambas partes hace tres meses, publica el periódico "The Washington Post" citando a fuentes bancarias estadounidenses.

Las mismas fuentes afirmaron que el Presidente argentino Raúl Alfonsín, que actualmente se encuentra realizando una visita oficial de una semana a Estados Unidos, fue informado de la medida en la entrevista que sostuvo a principios de esta semana en Washington con el director del FMI, Jacques de Larosiere.



**Vittorino**  
**FERIA DEL HOGAR**

Los mejores precios en botas y calzados de damas  
¡AHORA!  
Su nueva línea varonil TURINO

PABELLON 13 STAND N° 36

Gorbachev prefiere a nuevos tecnócratas  
**Reemplazan a viejos líderes soviéticos**

MOSCU, 23 (REUTER).— El Kremlin nombró hoy un nuevo y más joven ministro de Industrias Energéticas, en una decisión que a juicio de los diplomáticos occidentales dio nuevas pruebas de que el nuevo líder soviético Mikhail Gorbachev estaba actuando con rapidez para reemplazar a los viejos funcionarios.

La agencia noticiosa oficial TASS dijo que Pyotr Neporozhny se había retirado por razones de salud del cargo de ministro de Energía y Electrificación, siendo reemplazado por Anatoly Mayorets, de 55 años.

Iván Bespalov, de 70 años, primer secretario del Partido Comunista en la región de Kirov, fue sustituido ayer, según el órgano partidario Pravda.

Su sucesor en la región, un centro industrial cercano a los Urales, es un inspector de la Central Partidaria, V. Bakatin.

Los diplomáticos occidentales, al evaluar los primeros cambios importantes de personal desde que Gorbachev sucedió al fallecido Konstantin Chernenko, dijeron que evidentemente el nuevo jefe del Kremlin no perdía tiempo para instalar tecnócratas más jóvenes y capaces que lo ayuden en su esfuerzo por revitalizar una economía decadente.

## Más de 400 personas mueren por inmersión

DHAKA, 23 (DPA).— En medio de un fuerte temporal, dos embarcaciones fluviales que transportaban unas 600 personas zozobraron en Bangla Desh, temiéndose que hayan muerto ahogadas más de 400 personas, según dijeron voceros de la policía bengali.

El siniestro ocurrió a unos 16 kilómetros de Dhaka, la capital de Bangla Desh (el antiguo Pakistán Oriental).

Testigos presenciales



I. MUNICIPALIDAD  
DE SANTIAGO

## PERMISOS DE CIRCULACION 1985

- \* Inscripción en el Registro Nacional de Vehículos
- \* Entrega de Placa Única

### REQUISITOS:

- Padrón 1984
- RUT y cédula de identidad (del propietario o requirente de propiedad)

### ATENCION:

Lunes a viernes de 8:30 a 18:30 hrs.  
Sábados y domingos de 9:00 a 13:00 hrs., en  
Ahumada esq. Huérfanos  
Departamento del Tránsito (San Pablo 1865)  
Parque Forestal  
Parque O'Higgins  
Quinta Normal

Los permisos deben renovarse en la misma Municipalidad donde se obtuvo en 1984, salvo traslado previo.

# 26 hípica

El pingó ARMET destacó en la sesión de aperturas del viernes cumplida en el Club Hípico. El defensor de Ernesto Inda Guzmán cubrió 600 metros en 35.

Cubrió 600 en 35

Santiago de Chile,  
Domingo 24 de Marzo de 1985  
**LA NACION**

## PISTA DE ARENA 400 Metros

SAY LESS, J. Verdugo en 23 25  
GRACE JONES, G. Lizama en 23  
A. CHAIRMAN, P. Santos en 24  
CAPO, L. Muñoz en 22 45  
CROK VIELLE, S. Vásquez en 23 25  
FANDANGUERO, R. Pérez en 23 25  
AMMAH, R. Chamorro en 23 25  
MOIRA, C. Donoso en 22 35  
TASSULINHA, R. Jacquez en 23 15  
REGODEADO, C. Donoso en 23

## 500 Metros

RAWALPINDI, P. Cerón en 30  
FORCE, J. Verdugo en 29 45  
POSTUMA, N. Urrutia en 28 45  
TO BE, P. Santos en 29 45  
REGINALD, S. Azócar en 29 25  
MANIFESTATION, C. Donoso en 30  
ENTREDICHO, J. Navarrete en 29 25  
PREPY, S. Azócar en 30

## 600 Metros

CALAÑA, P. Cerón en 36  
RED FIRE, J. Romero en 35 45  
ARMET, J. Pailamilla, en 35  
QUILANTO, E. Silva en 35 45  
JUGADO C. Barrera en 35 25  
SUE ELLEN, R. Chamorro en 36 1/5  
SEÑALADA, M. Zárate en 36 3/5  
HUAINILLO, G. Lizama en 36  
CHALACA, S. Vásquez en 35 1/5  
GANIMEDES, G. Lizama en 36 2/5

## 700 Metros

VELEBIT, P. Cerón en 44  
CASUAL, P. Cerón en 42 1/5  
GENERAL, J. Barraza en 42 3/5  
TANDEO, C. Leighton en 44  
VIANA, N. Urrutia en 43 3/5  
YANACON, N. Urrutia en 43  
PARAGUAYA BOLD, E. Silva en 41

FIRMADA, S. Vásquez en 50  
NICOLINO, G. Lizama en 49 2/5  
SAINT ETIENNE, S. Vásquez en 49  
ARTISTA, P. Santos en 47 2/5  
REY DEL SUR, J. Díaz en 48 1/5  
RALEIGH, E. Silva en 48 1/5  
MAD BOY, J.M. Aravena en 49  
MENSAJE, G. Lizama en 50  
MAGYAR, S. Vásquez en 49  
FALCONETE, N. Urrutia en 48 2/5  
DESPARRAMO, R. Pérez en 48 2/5  
IRAQUI, G. Lizama en 50

## 1.200 Metros

DEFINITIVA, S. Vásquez en 1.16 3/5  
RECEPCION, G. Lizama en 1.20 al carrerón.  
MINDY, S. Vásquez, en 1.18

## 1.860 Metros

PARANOICO, J. Díaz en 2.03 2/5  
Últimos 200 en 12.45.



CAPO, lado interior, realizó un excelente cotejo en la sesión del viernes. El pupilo de Pedro Inda marcó 22 4/5 en 400 metros.

# Club Hípico

(Miércoles 27 de marzo de 1985)

## 1ª Carrera 1.000 metros a las 14.00 horas.— Índice 14 al 4.— 1º Triple N° 1.

679 B. Benito	5h-14h	1 Montemar	58 N.N.	10
609 L. Herrera	712	2 Black Bird	57 N.N.	13
607 L. Herrera	5-3	3 Llamarazo	54 N.N.	2
2655 P. Baeza	4-12	4 Maquico	57 R. Jacquez	5
649 A. Carreño	8h-3	5 Say Less	56 N.N.	15
635 M. Segura	9h-13h	6 Balsero	55 J. Turrieta	12
607 J. Lastra	5-9	7 Horst	52 J. Carrasco	4
649 P. Polanco	12-10	8 Rxson	52 N.N.	6
640 G. Avila	2-13	9 Atareada	51 N.N.	3
607 R. Maggi	11-10	10 Sister Three	51 N.N.	1
640 C. Santos	16h-17	11 Trufa	51 N.N.	9
674 R. Lorca	5-14h	12 Beware	49 N.N.	11
663 M. Lizama	n.t.-12h	13 Godofredo	48 N.N.	7
645 R. Serrano	16-5-5	14 Puigua	48 N.N.	8
675 E. Inda	4h-10h	15 Sandialero	48 N.N.	14
GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15). CORRAL: 2 con 3.				

## 2ª Carrera 1.000 metros a las 14.30 horas.— Condicional hembras 3 años no ganadoras.— 2º Triple N° 1.

556 E. Leiva	12v-4v	1 Abra	53 O. Jara	10
603 E. Inda	6-14v	2 Bóveda	53 R. Vergara	13
664 W. Robles	7-8h	3 Cascadera	53 N.N.	2
647 V. Romo	3-6-4	4 Champañera	53 L. Cornejo	5
666 G. Avila	14h-13h	5 Chief Court	53 N.N.	15
664 O.L. Silva	6-9h	6 Estirona	53 G. Sandoval	12
664 M. Velarde	11-10h	7 Ganaderia	53 N.N.	4
— M.A. Rodríguez —	—	8 Hita	53 N.N.	6
668 R. Lorca	5-11h	9 Maja Mia	53 N.N.	3
647 E. Pinochet	10-16	10 Marigold	53 C. Delgado	1
127 E. Castro	10	11 New England	53 R. Jara	9
666 A.E. Martínez	10h-9h	12 Quipisca	53 N.N.	11
666 U. Duque	12h	13 Rótula	53 H. López	7
647 A. López	15-10	14 Shelia	53 N.N.	8
647 G. Melej	14-14	15 Tipa Bella	53 N.N.	14
GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15).				

## 3ª Carrera 2.000 metros a las 14.55 horas.— Índice 32 al 23.— 3º Triple N° 1.

601 J. Cavieres	5-2	1 Pigmalión	57 S. Vásquez	2
601 A. Zamorano	4h-7	2 Charlie Gross	56 L. Cornejo	5
601 J. Melero	1-8-5	3 Panterita	53 J. Barraza	4
401 O. González	4-5-4	4 Abbe Lane	52 G. Barrera	6
637 O. González	6-2-8	5 Magnífimo	51 F. Díaz	3
476 C. García	1v-3	6 Air Dart	48 M. Santos	1
GRUPOS: 1 (1 al 2); 2 (3 al 4); 3 (5 al 6).				

## 4ª Carrera 1.600 metros a las 15.25 horas.— Índice 17 e inferiores.— 1º del 5 y 6.

637 J. Cavieres	2-2-7	1 Iraquí	56 S. Vásquez	10
650 P. Bagú	15-5	2 Apfelstrudel	55 L. Cornejo	13
629 E. Leiva	3h-5h	3 Festejado	54 O. Jara	2
590 J. Inda	8-10-3	4 Galopero	54 J. Muñoz	5
646 P. Bagú	8-6-3	5 Remerita	54 P. Cerón	12
641 M. Campos	3-3-3	6 Indiada	53 P. Santos	4
650 O. L. Silva	10h-12	7 Molestoso	53 J. M. Aravena	6
580 A. Valdés	4	8 Particular	53 E. Guzmán	3
600 O. González	8h-3-1	9 Pétalo	53 F. Díaz	1
641 J. Cavieres	7-5-2	10 Propinada	53 E. Silva	9
651 J. M. Sánchez	11-7	11 Hinano	51 C. Paredes	11
671 R. Piombo	5h-7h	12 Toplis	51 M. Vergara	7
641 A. Carreño	7-1	13 Teleco	49 G. Pezoa	8
604 R. Quiroz	5-8-11	14 Catemu	48 Ch. Rojas	14
GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 9); 3 (10 al 14).				

## 5ª Carrera 1.000 metros a las 15.55 horas.— Condicional machos y hembras 3 años ganadores de 1 carrera.— 2º del 5 y 6.

606 A. López	9-12	1 Good Brother	55 N.N.	10
650 O. Silva	2-1-2	2 Matafuego	55 P. Cerón	13
651 J. Inda	11h-11h	3 Mocito Huaso	55 N.N.	2
2062 J. Inda	12	4 Morio	55 N.N.	5
648 P. Melero	3-2-6	5 Picaporte	55 J. Barraza	12
674 C. Muñoz	13h-12h	6 Trissy	55 N.N.	4
505 E. Beuzenberg	1h-9h	7 Apatusca	52 Ch. Rojas	6
663 G. Avila	5-10h	8 Cabalgada	52 N.N.	3
607 A. Zamorano	4-2-7	9 Larnaca	52 R. Jara	1
674 R. Lorca	1h-3h	10 Latosita	52 N.N.	9
663 J.C. Pichara	13-15h	11 Reinasol	52 G. Muñoz	11
666 E. Inda	2-4-1h	12 Royalina	52 N.N.	7
622 E. Vidal	3-8-3h	13 Somborrera	52 N.N.	8
GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 8); 3 (9 al 13).				

## 6ª Carrera 1.200 metros a las 16.25 horas.— Condicional hembras 3 años no ganadoras.— 3º del 5 y 6.

674 E. Inda	12-13	1 Bolsera	53 R. Jacquez	10
664 A. Jaque	11-12h	2 Carrada	53 N.N.	13
600 P. Polanco	8h-9	3 Confederada	53 R. Miranda	2
668 O. Manso	13-6h	4 Fataga	53 M. Vergara	5
647 O. Silva	4-2-4	5 Francarta	53 P. Cerón	15
647 E. Inda	6-9	6 Gorgia	53 C. Donoso	12
647 M. Segura	8-8	7 Mancillada	53 J. Turrieta	4
200 J. Lastra	16-11	8 Marina	53 J. Carrasco	16
647 D. Bernal	7-7	9 Moñita	53 P. Santos	6
657 B. Campos	10h-10h	10 Muy Tranquila	53 R. Bustamante	3
603 O. González	4-2	11 Pepa Mary	53 F. Díaz	11
647 M.A. Rodríguez	10-2	12 Pipil	53 P. Muñoz	9
588 V. Romo	6-6	13 Portaíola	53 J. Muñoz	11
647 A. Carreño	9h-11-3	14 P. de Hierro	53 J. Castillo	7
612 P. Inda	9v-6v	15 Sans Derriere	53 H. Mellado	8
— V. Romo	—	16 Tocadita	53 E. Silva	14
GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 11); 3 (12 al 16).				

## 7ª Carrera 1.600 metros a las 16.50 horas.— Handicap.— Índice 23 al 18.— 4º del 5 y 6.

601 O. González	4-7-9	1 Viandante	55 R. Miranda	10
598 P. Inda	8-6-4	2 Exocet	54 N. Urrutia	2
606 E. Inda	2-6	3 Tassulinha	53 R. Jacquez	5
461 J. Cavieres	5-3-3	4 Genuino	52 E. Silva	4
646 P. Bagú	3-4-1	5 Niña Rubia	52 P. Cerón	6
639 L. Espinoza	12-6	6 Perone	52 N. N.	3
2776 J. Cavieres	2-2h	7 Chapetón	51 S. Vásquez	1
594 J. Inda	1-1	8 Falcao	51 G. Barrera	9
637 R. Maggi	3h-6	9 Continental	50 M. Santos	11
646 P. Inda	4v-2	10 Falconete	50 P. Castillo	7
637 V. Romo	9h-4	11 Picarilla	50 R. Pérez	8
GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 7); 3 (8 al 11).				

## 8ª Carrera 1.000 metros a las 17.20 horas.— Condicional machos 3 años no ganadores.

# Resultados del Hipódromo Chile

1 <sup>a</sup> Carrera 1.200 mts. indice 6 al 1
1 <sup>o</sup> (5) ASUETO 53 por Naspur y Ashina del Sr. Pedro Bagú H.
2 <sup>o</sup> (7) Sureste 55 N. Urrutia
3 <sup>o</sup> (9) Tres Zorros 55 R. Pérez
4 <sup>o</sup> (2) Mercantil 55 R. Miranda
5 <sup>o</sup> (4) Sifón 54 C. Galleguillos
6 <sup>o</sup> (3) Parma 55 H. Berrios
7 <sup>o</sup> (12) Purpurina 51 M. Aranda
8 <sup>o</sup> (10) Campanario 51 R. Soto
9 <sup>o</sup> (14) Quebrajada 51 P. Santos
10 <sup>o</sup> (8) Táctus 53 O. Díaz
11 <sup>o</sup> (11) Escrito 52 G. Farfán
12 <sup>o</sup> (16) Región 50 L. Rivera
13 <sup>o</sup> (1) Preachy 53 J. Rivera
14 <sup>o</sup> (15) Periódica 50 J. Duarte
Canada por 3/4 cpo., el 3 <sup>o</sup> a 2 cpos., el 4 <sup>o</sup> a 3/4 cpo., el 5 <sup>o</sup> a 1 cpo., el 6 <sup>o</sup> a 1 cpo. Tpo. 1.13 1/5 No corrieron (1) Cabalgada (13) Relato Prep. Pedro Ba-gu H. Div. \$ 8,80 2.30, 1.90, 1.40 Triple Inicial Se jugaron 15.828 (5) Asueto tenía 1.320 Valor enganche \$ 920

2 <sup>a</sup> Carrera 1.400 mts. para potrancas de tres años no ganadoras
1 <sup>o</sup> (11) QUEDIMA 53 por Tantoul y Gitanilla del stud "San Sebastián"
2 <sup>o</sup> (3) Añejada 53 S. Vera
3 <sup>o</sup> (14) Villanura 53 S. Vásquez
4 <sup>o</sup> (8) Mesnada 55 N. Urrutia
5 <sup>o</sup> (4) Arosca 53 R. Soto
6 <sup>o</sup> (1) Band Of Hope 56 H. Mellado
7 <sup>o</sup> (10) Nebula 55 J. Barraza
8 <sup>o</sup> (7) Fotostar 53 J. Silva
9 <sup>o</sup> (2) Adecuada 53 O. López
10 <sup>o</sup> (6) China 53 C. González
11 <sup>o</sup> (12) Retener 55 G. Muñoz
Canada por V.P. las 2 <sup>o</sup> en empate, el 4 <sup>o</sup> a 9 cpos., el 5 <sup>o</sup> a 1 cpo., el 6 <sup>o</sup> a 1 cpo. Tpo. 1.26 1/5 No corrieron (5) Chief Court (9) Mocita Bellaca (13) Rotu-na. Prep. Manuel Segura V. Div. \$ 5,00, 1.10, 1.10, 1.10. Triple (11) Quedi-ma tenía 204 Valor enganche \$ 8.390

3 <sup>a</sup> Carrera 2.000 mts. Indice 28 e inferiores
1 <sup>o</sup> (1) NO SMOKING 58 por Potencial II y Theodosis del stud "Palermo"
2 <sup>o</sup> (2) Chapete 57 S. Vásquez
3 <sup>o</sup> (4) Purísimo 51 F. Díaz
4 <sup>o</sup> (3) Mocito Bien 57 G. Barrera
5 <sup>o</sup> (6) Veneciano 48 R. Chamorro
Canada por 2.144 cpos., el 4 <sup>o</sup> a 4.344 cpos., el 5 <sup>o</sup> a 1.2 pczo. Tpo. 2.07. No corrió (5) Magic Boy. Prep. Osvaldo Jara R. Div. \$ 5,30, 2.10, 1.60. Div. Triple Inicial: Al 1 <sup>o</sup> lugar con 24 vales acertados \$ 44.279. al 2 <sup>o</sup> lu-gar con 55 vales acertados \$ 4.830

4 <sup>a</sup> Carrera.— 1.200 metros.— Para potrillos de dos años no ganadores.
1 <sup>o</sup> (9) MINARETE. 56, por Musketeer y Conquistadora, del stud "Orly".
Jinete: Pedro Cerón
2 <sup>o</sup> (2) Bendito, 56, S. Vásquez
3 <sup>o</sup> (7) Led Zepelin, 56, F. Díaz
4 <sup>o</sup> (15) Yako, 56, L. Cornejo
5 <sup>o</sup> (8) Merry Play, 56, M. Aranda
6 <sup>o</sup> (4) Che Ciruja, 55, C. Rojas
7 <sup>o</sup> (3) Bradomín, 56, J. Barraza
8 <sup>o</sup> (5) Domingo Feliz, 56, A. Pereira
9 <sup>o</sup> (14) Universo, 56, C. Leighton
10 <sup>o</sup> (12) Rengo, 56, J. Castillo
11 <sup>o</sup> (11) Papiro, 56, J. Amestelly
12 <sup>o</sup> (1) Alógeno, 56, M. Olgún
13 <sup>o</sup> (13) Suspenso, 56, O. López
14 <sup>o</sup> (6) Isidoro, 56, P. Santos
15 <sup>o</sup> (10) Mirtho, 55, P. Vega
Canada por 3/4 cpo., el 3 <sup>o</sup> a 1/2 cpo., el 4 <sup>o</sup> a 4.3/4 cpos., el 5 <sup>o</sup> a 1 cpo., el 6 <sup>o</sup> a 1 cpo. — Tpo.: 1.12 4/5. — Corrieron todos. — Prep.: Delfín López M. — Div.: \$ 2,60, \$ 1.20, \$ 1.20 y \$ 1.40.

5 <sup>a</sup> Carrera.— 1.200 metros.— Indice 10 al 7.
1 <sup>o</sup> (12) CARTI. 51, por Pufayo y Cartera, del stud "Giovanna".
Jinete: Miguel Olguín
2 <sup>o</sup> (2) Surcador, 54, F. Díaz
3 <sup>o</sup> (3) Vinglo, 54, R. Jacquez
4 <sup>o</sup> (13) Dicción, 51, P. Castillo
5 <sup>o</sup> (4) Baile, 53, S. Azócar
6 <sup>o</sup> (10) Trimotor, 52, H. Berrios
7 <sup>o</sup> (7) Emir, 51, C. Galleguillos
8 <sup>o</sup> (14) Fritz, 51, J. Muñoz
9 <sup>o</sup> (5) Sereno, 53, J. Ubillo
10 <sup>o</sup> (15) Lactina, 51, M. Aranda
11 <sup>o</sup> (6) Diamantina, 51, C. Rojas
12 <sup>o</sup> (11) Carmes, 51, P. Muñoz
13 <sup>o</sup> (9) Melvita, 51, F. López
14 <sup>o</sup> (1) Recordado, 54, M. Santos
15 <sup>o</sup> (8) Me Acompaña, 52, J. Tobar
Canada por 1 1/4 cpo., el 3 <sup>o</sup> a 2 cpos., el 4 <sup>o</sup> a V.P., el 5 <sup>o</sup> a 1 cpo., el 6 <sup>o</sup> a 3/4 cpo. — Tpo.: 1.13 2/5. — Corrieron todos. — Prep.: Manuel Segura V. — Div.: \$ 7,60, \$ 2,50, \$ 2,70 y \$ 12,00. — Cuádruple. Se jugaron 17.5/6 vales. (12) CARTI tenía 1.594. Valor enganche: \$ 850.

6 <sup>a</sup> Carrera.— 1.300 metros.— Para potrillos de tres años ganadores de una carrera.
1 <sup>o</sup> (5) CHINO. 56, por Chairman Walker y Palmarista, del stud "Paso".
Jinete: Pedro Cerón
2 <sup>o</sup> (10) King Henry, 56, J. Castillo
3 <sup>o</sup> (7) Dominado, 56, S. Vera
4 <sup>o</sup> (11) Riente, 56, J. Turrieta
5 <sup>o</sup> (3) Chapetón, 56, S. Vásquez
6 <sup>o</sup> (4) Chinesco, 56, O. López
7 <sup>o</sup> (8) Emos, 56, A. Pereira
8 <sup>o</sup> (1) Apfelstrudel, 55, S. Soto
9 <sup>o</sup> (12) Rumbón, 52, R. Jara
10 <sup>o</sup> (6) Demostrado, 52, H. Mellado
— (2) Bullanguero (N.T.R.), 56, E. Guzmán
Canada por 5 cpos., el 3 <sup>o</sup> a 3 cpos., el 4 <sup>o</sup> a 1/2 pczo., el 5 <sup>o</sup> a 3/4 cpo. y el 6 <sup>o</sup> a 5/12 cpos. — Tpo.: 1.18 2/5. — No corrió: (9) Good Brother. — Prep.: Cristián Muñoz G. — Div.: \$ 3,70, \$ 1,60, \$ 1,70 y \$ 2,30. — Cuádruple: (5) CHINO tenía 383 vales. Valor enganche: \$ 4.900.

7 <sup>a</sup> Carrera.— 1.200 metros.— Clásico "SELECCION DE POTRANCAS".
1 <sup>o</sup> (2) MAITENERA. 53, por Marsino y Medida, del stud "Annie".
Jinete: Pedro Cerón
2 <sup>o</sup> (1) Reloca, 53, O. Díaz
3 <sup>o</sup> (3) Mocita Juana, 53, L. Cornejo
4 <sup>o</sup> (1) Chiteca, 53, M. Santos
Canada por 4 cpos., el 3 <sup>o</sup> a 1 cpo. y el 4 <sup>o</sup> a 2 cpos. — Tpo.: 1.12 4/5. — No ganadora N° 4: \$ 5,60.

8<sup>a</sup> Carrera. 1.200 metros. Para potrillos de dos años no ganadores.

1 <sup>o</sup> (7) JUBILERO. 56 por Iram y Justa y Medida del Stud "Pinita".
Jinete Roberto Pérez
2 <sup>o</sup> (4) Coqueto, 56 L. Muñoz
3 <sup>o</sup> (10) Notarial, 56 S. Vásquez
4 <sup>o</sup> (9) Minuzzare, 56 J. Turrieta
5 <sup>o</sup> (1) Arrebolado, 56 J. Amestelly
6 <sup>o</sup> (15) Sextante, 56 J. Silva
7 <sup>o</sup> (13) Porteño, 56 G. Barrera
8 <sup>o</sup> (12) Pi Wi, 56 J. Castillo
9 <sup>o</sup> (2) Aleman, 55 A. Gutiérrez
10 <sup>o</sup> (6) Imperial, 56 M. Santos
11 <sup>o</sup> (5) Crescente, 55 C. Rojas
12 <sup>o</sup> (8) Mi Lago, 56 P. Cerón
13 <sup>o</sup> (11) Pavarotti, 56 D. Salinas
14 <sup>o</sup> (14) Reintegrado, 55 J. Ubillo
15 <sup>o</sup> (16) Susodicho, 56 E. Guajardo

Canada por 3.1/4 cpos., el 3<sup>o</sup> a 3/4 cpo. el 4<sup>o</sup> a 4 cpos., el 5<sup>o</sup> a 2 cpos. el 6<sup>o</sup> a 5 cpos. TIEMPO: 1.12 2/5. No corrió: (3) Cartillero. Prep. Delfín Bernal G. Div. \$ 3,50, \$ 1,40, \$ 1,50. Cuádruple (7) Jubilero tenía 103. Valor nominal \$ 15.633.

9<sup>a</sup> Carrera. 1.600 metros. Indice 36 e inferiores.

1 <sup>o</sup> (7) MATCH ONE. 56 por El Gomero y Majada del Stud "Don Pancho".
Jinete Gustavo Barrera
2 <sup>o</sup> (4) Millero y Medio, 58 J. Pérez
3 <sup>o</sup> (3) Espero, 58 P. Cerón
4 <sup>o</sup> (5) Banano, 57 H. Reyes
5 <sup>o</sup> (2) Swami, 60 S. Vera
6 <sup>o</sup> (1) Venga un Trago, 60 E. Guajardo
7 <sup>o</sup> (6) Confiado, 56 G. Lizama
8 <sup>o</sup> (9) Macheteado, 54 J. Barraza
9 <sup>o</sup> (8) Royal King, 56 L. Cornejo
10 <sup>o</sup> (10) Mayor Parte, 48 O. Díaz

Canada por 1 cpo. el 3<sup>o</sup> a 1/2 cpo. el 4<sup>o</sup> a 1.1/2 cpo. el 5<sup>o</sup> a 4.1/4 cpos. el 6<sup>o</sup> a 1 cpo. TIEMPO: 1.36 2/5. Corrieron todos. Prep. Patricio Baeza V. Div. \$ 5,20, \$ 2,00, \$ 1,50. Div. Cuádruple: al primer lugar con 12 vales acertados \$ 7.319.

## 28 policía

### Dúo robaba durante réplicas sísmicas

□ Mientras moradores de las viviendas huían a la calle, ladrones arrasaban con televisores, joyas y vehículos

VÍA DEL MAR.— En una rápida y eficiente labor cumplida por personal de la Prefectura de Carabineros de Vía del Mar se logró aclarar numerosos delitos de robos en viviendas que quedaban sin moradores luego que éstos huían tras los violentos sismos que afectaron a la zona central y, principalmente, esta ciudad.

El espectacular caso policial fue resuelto en las últimas horas del viernes luego que fueron detenidos los principales autores de estas fechorías, siendo identificados como Julio Yuz Platz, de 18 años, con antecedentes policiales en la asesoría técnica de Investigaciones y con domicilio en la población Gómez Carreño, y el menor de 16 años, iniciales J.L.D., con residencia en 15 Norte, en esta ciudad.

#### ENTRE TEMBLOR Y TEMBLOR

El dúo confesó en el cuartel policial que al día siguiente del violento terremoto en el país, se concitaron para robar las casas que quedaban solas luego que sus moradores escapaban tras las réplicas, permitiendo la entrada libre.

De esta manera, Yuz Platz y su cómplice ingresaron a las residencias particulares de Andrea Aguayo Herrera, Elizabeth Arenas y otros hogares, sustrayendo diversas especies, principalmente televisores a color, vajillas, artículos electrónicos y eléctricos, ropa, las

que eran entregadas a los reducidores Claudio Guerra, de 19 años, y Daniel Santelices Pastenes, de 39 años de edad, los que adquirían la mercadería a un valor insignificante, como que un televisor a color lo compraron en 4 mil pesos y una motocicleta en 5 mil pesos.

#### Desde el día del terremoto

### Buscan a menor perdido

Un llamado a quienes puedan proporcionar información sobre el paradero del menor de 6 años, Juan Carlos Monardes Fuentes, que atiende al apodo de "Chamaco", hizo ayer su madre, María Fuentes, señalando que cualquier antecedente pueden hacerlo llegar a la Villa "Manuel Rodríguez", Pasaje Isla Vian 614, comuna de Pudahuel.

Juan Carlos Monardes se encuentra desaparecido desde el día domingo 3 de marzo, fecha en que se encontraba en el balneario de Cartagena.

Desde esa fecha nada se ha sabido de él, situación que día a día se torna más angustiante para sus familiares que temen incluso le haya sucedido alguna desgracia.

### Horrorosa muerte de dos hermanitos al incendiarse la casa en que vivían

□ Dormían cuando se declaró el siniestro en su modesta vivienda de la población San Gregorio

□ El padre sufrió heridas graves al tratar de rescatarlos de las llamas

Asfixiados por el humo y aprisionados por las llamas murieron dos hermanitos al incendiarse su vivienda en horas de la madrugada de ayer en la Población San Gregorio de la comuna de La Granja.

Los menores fueron identificados como los hermanos Ricardo Antonio y Viviana Lazo Sáez de 4 y 2 años de edad respectivamente. Las llamas aparecieron en su residencia signada con el número 8089 de la calle 1 Oriente de la Población San Gregorio, pasada la medianoche del viernes.

Según los informes preliminares de técnicos del cuerpo de bomberos el origen del siniestro estaría en el recalentamiento de cables transportadores de energía eléctrica que tocó la estructura de madera de la vivienda.

El material de la construcción fue presa fácil del fuego. El padre de los menores, Antonio Lazo Rojas, de 22 años, al iniciarse el incendio se encontraba con un amigo en otra pieza de la casa. Trató infructuosamente de abrirse paso por el fuego para salvar a sus hijos. Resultó con heridas graves en diferentes partes del cuerpo y con quemaduras de primer grado. El amigo que fue identificado como Juan Concha Zenteno de 35 años alcanzó a escapa-

par con quemaduras de carácter leve.

Los niños dormían en una cama y los informes de la policía de Investigaciones, que concurrió al lugar con efectivos de la Brigada de Homicidios, indican que los niños fallecieron por asfixia, de manera que cuando el fuego arrasó con la vivienda y los calcinó éstos ya estaban sin vida.

Nancy Sáez, madre de

los niños, debió ser internada en la Posta de Urgencia del Hospital Sótero del Río aquejada de una aguda crisis de histeria debiendo ser reducida por vecinos a viva fuerza para evitar que se enfrentara al fuego cuando trató de salvar a sus dos pequeños hijos. La rápida acción de bomberos de la comuna de La Granja impidió que las llamas alcanzaran las viviendas colindantes también de material ligero

que albergan a otras numerosas familias.

En todo caso personal de Carabineros y bomberos inició de inmediato las diligencias e investigaciones exactas de este trágico episodio.

Asimismo la municipalidad tomó cartas en el asunto para levantar otra vivienda de emergencia a los atrabulados padres.



Aquí dormían los niños cuando se declaró el siniestro en su modesta vivienda de la Población San Gregorio. Murieron asfixiados por el humo y aprisionados entre las llamas.

### Tres locales comerciales asaltaron dos delincuentes

Fuerzas conjuntas de Investigaciones y Carabineros buscan a dos sujetos que en menos de 24 horas han cometido más de una docena

Cortadoras de fiambres (chicas, medianas, grandes)  
Moledoras de carnes  
Sierras para huesos  
Balanzas  
Bombas para aceite  
Cocinas industriales  
Hornos industriales  
Cafeteras West-Bend (chicas, medianas, grandes)



**MAQUIPAL Ltda.**  
ROSAS 1192 - ESQUINA MORANDÉ  
FONO: 716091 - SANTIAGO  
LLAMENOS Y RECIBIRA SU  
FÓRMULA DE COMPRA

de asaltos a mano armada a automovilistas y locales comerciales del sector oriente de la capital.

Los dos delincuentes se movilizan en un automóvil robado marca BMW de color gris con placa de Providencia, robado en horas de la tarde del viernes a su propietario en la intersección de las calles Hernando de Aguirre y Diego de Almagro.

En ese automóvil los antisociales asaltaron en horas de la noche del viernes el lavaseco Marmic ubicado en calle Los Dominicos 8172 de propiedad de la sociedad Martínez y Sepúlveda.

Allí los dos antisociales redujeron a los dependientes a punta de pistolas y sustrajeron la suma de 28 mil pesos en dinero efectivo.

Posteriormente se dirigieron hasta una sucursal de la Farmacia Andrade de

calle Tomás Moro 1901, en la que usaron los mismos procedimientos que en el local anterior, esto es, violencia y amenazas con las armas que portaban. Robaron ahí 36 mil pesos.

Finalmente asaltaron la carnicería Caren de Apoquindo 6910 donde castigaron duramente a la propietaria del local Argelia López Caren. Allí robaron 25.000 pesos en dinero efectivo.

Acto seguido los hambrientos huyeron por Apoquindo al oriente, perdiéndose de la persecución policial.

Hasta el cierre de esta edición los dos delincuentes eran buscados en operativos especiales en distintos puntos de la capital. El automóvil fue encargado a todas las unidades preventivas que en horas del día se encuentra escondido y sólo lo sacan en la noche para proceder a los ataques.

### FERROCARRILES DEL ESTADO REVISIONES DE LOCOMOTORAS DIESEL LICITA FERROCARRILES

Llamase a propuesta pública a los Contratistas inscritos en la especialidad, para contratar las Revisiones Periódicas a locomotoras Diesel Electricas tipo D-16.000, D-5.100, D-6.000 y D-7.100 con motor MGO. y D-7.100 con motor Detroit.

**BASES:** Estarán a la venta en las Oficinas del Servicio Diesel de Maestranza San Bernardo, ubicadas en Av. Portales N° 991, San Bernardo desde el 26 de marzo de 1985. El valor por cada grupo de locomotora es de \$ 5.000. Mas IVA.

#### APERTURA DE LAS OFERTAS:

- Locomotoras D-16.000, se abrirá el 11 de abril de 1985, a las 12:00 horas.
- Locomotoras D-5.100 y D-6.000, se abrirá el 11 de abril de 1985, a las 15:00 horas.
- Locomotoras D-7.100, con motor MGO., se abrirá el 12 de abril de 1985, a las 12:00 horas.
- Locomotoras D-7.100, con motor Detroit, se abrirá el 12 de abril de 1985, a las 15:00 horas.

LA DIRECCION GENERAL  
FERROCARRILES DEL ESTADO

**E & M**  
CENTRO COMERCIAL

SAN PABLO N° 2045

723726 - 715537

ATENCION CONTINUADA DE 10 A  
20 HRS. DE LUNES A SABADO

### MUEBLES DE OFICINA-CAJAS DE FONDO-MAQUINAS DE ESCRIBIR

MUEBLES DE OFICINA, MESAS DE CONSEJO, SILLONES EJECUTIVOS, ESCRITORIOS, KARDEX, ARCHIVADORES, MESAS DE MAQUINA, TELEFONOS DIGITALES, CAJAS DE FONDO, SILLAS Y SILLONES DE OFICINA EN FINA LINEA DE EUCLIPSUS... ETC.

ENTREGA INMEDIATA, EMBALAJE GRATUITO, FACILIDADES DE PAGO

**E & M**  
CENTRO COMERCIAL

EJERCITO N° 27

FONOS: 6964366-6964367

6966732

# SOCIEDAD INMOBILIARIA SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL S.A.

## BALANCE GENERAL

	31 de Diciembre	
	1984	1983
<b>ACTIVOS</b>		
<b>CIRCULANTE</b>		
Disponible Valores Negociables	345.550	150.242
Deudores por Ventas	124.673	124.673
TOTAL ACTIVOS CIRCULANTES	344.182	365.675
<b>FIJO</b>		
Bienes Raíces Depreciaciones (Menos)	201.476	201.476
TOTAL ACTIVOS FIJOS	(17.095)	(14.701)
TOTAL ACTIVOS	184.381	186.775
Las Notas adjuntas N°s. 1 al 7 forman parte integral de estos Estados Financieros.		
<b>ESTADOS DE RESULTADOS</b>		
	1984	1983
Ingresos de Explotación	1.684.260	1.449.068
Costo de Explotación (Menos)	-	-
Margen de Explotación	1.684.260	1.449.068
Gastos de Administración (Menos)	(1.377.054)	(1.347.096)
RESULTADO OPERACIONAL	307.206	101.972
Otros Ingresos Fuera de la Explotación	7.699	36.456
Corrección Monetaria	(97.403)	(93.537)
RESULTADO NO OPERACIONAL	(89.704)	(57.081)
UTILIDAD DEL EJERCICIO	\$ 217.502	44.891
Las Notas adjuntas N°s. 1 al 7 forman parte integral de estos Estados Financieros.		

	31 de Diciembre	
	1984	1983
<b>PASIVOS</b>		
<b>CIRCULANTE</b>		
Provisiones	787	962
Retenciones	5.343	51.249
TOTAL PASIVOS CIRCULANTES	6.130	52.211
<b>PATRIMONIO</b>		
Capital Pagado	524	524
Reserva Revalorización Capital	443.590	443.590
Otras Reservas	2.118.753	2.118.753
Pérdidas Acumuladas (Menos)	(1.787.713)	(1.832.604)
Utilidad del Ejercicio	217.502	44.891
TOTAL PATRIMONIO	992.656	775.154
TOTAL PASIVOS	\$ 998.786	827.365
Las Notas adjuntas N°s. 1 al 7 forman parte integral de estos Estados Financieros.		

	31 de Diciembre	
	1984	1983
<b>ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA</b>		
	1984	1983
RECURSOS PROVENIENTES DE OPERACIONES		
Utilidad del Ejercicio	217.502	44.891
Depreciación del Ejercicio	2.394	2.394
TOTAL RECURSOS OBTENIDOS	219.896	47.285
RECURSOS APPLICADOS		
AUMENTO CAPITAL DE TRABAJO	219.896	47.285
VARIACIONES PRINCIPALES COMPONENTES CAPITAL DE TRABAJO		
ACTIVO CIRCULANTE Aumentos (Disminuciones)		
Disponible	195.308	984
Deudores	(21.493)	(132.475)
TOTAL VARIACIONES ACTIVO CIRCULANTE	173.815	(131.491)
PASIVO CIRCULANTE (Aumentos) Disminuciones		
Cuentas por Pagar	-	215.656
Provisiones y Retenciones	46.081	(36.880)
TOTAL VARIACIONES PASIVO CIRCULANTE	46.081	178.776
AUMENTO CAPITAL DE TRABAJO	\$ 219.896	47.285
Las Notas adjuntas N°s. 1 al 7 forman parte integral de estos Estados Financieros.		

	31 de Diciembre	
	1984	1983
<b>NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS</b>		
31 DE DICIEMBRE DE 1984 Y 1983		
NOTA N° 1.- INSCRIPCION EN EL REGISTRO DE VALORES.-		
De acuerdo con lo establecido en el Artículo N° 5º de la Ley 18.045, esta sociedad se encuentra inscrita en el Registro de Valores con el N° 1.834 y está sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.		
NOTA N° 2.- RESUMEN DE LOS CRITERIOS CONTABLES APLICADOS.-		
2.1. General.-		
Los estados financieros al 31 de Diciembre de 1984 y 1983, por los períodos de doce meses finalizados en esas fechas, han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, con las instrucciones emitidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, recomendaciones formuladas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. y disposiciones legales pertinentes.		
2.2. Corrección Monetaria.-		
Con el propósito de mostrar en los Estados Financieros al 31.12.84 y 31.12.83 el efecto de la variación del poder adquisitivo de la moneda, experimentada en esos ejercicios, se aplicaron las disposiciones e instrucciones vigentes para actualizar los activos y pasivos no monetarios, el patrimonio financiero y sus variaciones y las cuentas de resultados.		
Asimismo, con el fin de possibilitar una comparación adecuada entre las cifras de los Estados Financieros y de las notas de los ejercicios 1984 y 1983, los valores correspondientes a este último han sido reajustados en un 22,2%, que es la variación del IPC entre el 30 de Noviembre de 1983 y el 30 de Noviembre de 1984. En el ejercicio 1983, la actualización fue de un 23,7%.		
NOTA N° 3.- CORRECCION MONETARIA.-		
De acuerdo con los criterios sobre corrección monetaria indicados en Nota 2.2 al 31.12.84 y al 31.12.83, se produjeron cargos netos de \$ 97.403.- \$ 93.537,- respectivamente.		

Su composición es la siguiente:

	1984	1983
- Activo Circulante	(22.649)	(23.887)
- Activo Fijo	(33.931)	(36.243)
- Capital Propio	140.821	139.412
Sub-total	NA.241	79.783
- Cuentas de Resultados	13.162	13.754
Cargo al Resultado por Corrección Monetaria	\$ 97.403	93.537
	=====	=====

### NOTA N° 4.- TRANSACCIONES CON ENTIDAD RELACIONADA.-

Durante los ejercicios 1984 y 1983, se efectuaron las siguientes transacciones con la entidad relacionada: Sociedad de Fomento Fabril F.G., accionista mayoritario:

CONCEPTO	VALORES
	1984 1983
Deudas por Cobrar (Arriendos)	\$ 344.182 365.675
Arriendos	\$ 592.795 365.110

### NOTA N° 5.- VARIACIONES DEL PATRIMONIO.-

Las cuentas de Capital y Reservas tuvieron los siguientes movimientos durante los ejercicios 1984 y 1983:

#### 5.1. Variaciones al 31.12.84.

CAPI	RESERVA	OTRAS	PERDIDAS	UTILIDAD	TOTAL
TAL	REVALORIZ.	OTRAS	ACUMULADAS	EJERCICIO	
RESERVAS	RESERVAS	RESERVAS	ACUMULADAS	EJERCICIO	TOTAL
Saldo al 31.12.83	429	363.003	1.733.841	(1.499.676)	36.736 634.333
Distribución Utilidad 1983	-	-	-	36.736 (36.736)	-
Rev. Capital Propio	95	80.587	384.912	(324.773)	- 140.821
Utilidad del Ejercicio	-	-	-	-	217.502 217.502
Saldo al 31.12.84	\$ 524	443.590	2.118.753	(1.787.713)	217.502 992.656

#### 5.2. Variaciones al 31.12.83.-

CAPI	RESERVA	OTRAS	PERDIDAS	UTILIDAD	TOTAL
TAL	REVALORIZ.	OTRAS	ACUMULADAS	EJERCICIO	
RESERVAS	RESERVAS	RESERVAS	ACUMULADAS	EJERCICIO	TOTAL
Saldo al 31.12.82	347	293.454	1.401.650	(1.217.050)	4.701 483.102
Distribución Utilidad 1982	-	-	-	4.701 (- 4.701)	-
Rev. Capital Propio	82	69.549	332.191	(287.327)	- 114.495
Utilidad del Ejercicio	-	-	-	-	36.736 36.736
Saldo al 31.12.83	429	363.003	1.733.841	(1.499.676)	36.736 634.333
Actualización saldos en 22.2%	95	80.587	384.912	(332.928)	8.155 140.821
Saldo al 31.12.83	524	443.590	2.118.753	(1.787.713)	44.891 775.154

### NOTA N° 6.- REMUNERACIONES DEL DIRECTORIO.-

Durante los ejercicios 1984 y 1983, no se ha establecido ningún tipo de remuneración para el directorio.

# SOLO GANGAS

## "RUEDAS"

AROS DEPORTIVOS. LLANTAS ORIGINALES PARA AUTOS. CAMIONETAS, JEEP AMERICANOS, EUROPEOS, JAPONESES. NEUMATICOS NUEVOS, RECAUCHADOS. INSAMAR.

**LIRA 757**  
**F. 2220895**

## LABORATORIO Profoto

Ahumada 312 L. 26/27  
Fono 726196

4 Fotos color a solo  
Carnet Universitario  
Curriculum  
\$ 99

Gratis Participé en un  
sorteo de un  
automóvil 0 Km.

## RECAUCHADORA AVANSA



Top-Full-cap  
Precurado con  
Bandas Americanas  
Créditos  
grandes descuentos  
al contado

LOS OLIMOS 2950 FONO: 2216121

**Supermercado del Neumático**  
SUPEROFERTAS  
La mejor...  
la superamos  
La Solución en Neumáticos  
Excelentes creditos  
LA GRAN REBAJA AL CONTADO!

AV. ESPAÑA 72  
Tels. 718635 - 710827 - 710207  
SABADOS CERRADO

## SABETT



### ASTROLOGA GRAFOLOGA ESPIRITISTA

Que tiene el Centro Africano a su disposición con todos los secretos: sahumerios, filtros, amuletos, esencias mágicas para que Ud. triunfe en negocios, amores, trabajo, salud, matrimonios, suerte perdida, juegos de azar, tierras sin producción. Todo lo puede solucionar rápidamente con su sabiduría y seriedad. De lunes a sábado Puento 761, Of. 9, 2º piso, Stgo. En San Fernando, los martes, calle Rancagua 742. Miércoles en Chillán, calle 18 de Septiembre 357. Consulta \$ 300.

## ZAPATOS DE CALIDAD



ESPECIALMENTE DISEÑADOS  
PARA EL ESCOLAR.

Zapato en cuero natural. Cocido a mano. Planta de goma y suela natural. Para Damas, Caballeros y Niños  
5% de descuento por la presentación de este aviso. ¡VISITENOS!

San Diego 830 Fono: 6962416

Descuento a Comerciantes  
Mezclilla Brasileña  
**AINGA**  
EL AUTENTICO  
**JEANS**  
Modelos de temporada  
Oxijean  
Damas, caballeros, niños  
San Diego 1625 F. 5550658



Repuestos  
Ventas  
Servicio

Distribuidor  
en Chile

## BICIMOTOS 50cc.



Edmundo Valdivieso y Cía.  
Pto Nono 8 esq. Bellavista

## NIFAR

### De todo para el deportista

- \* Mallas de gimnasia
- \* Tricot de ciclismo
- \* Camisetas listadas en piqué
- \* Estampados con el logo de su Empresa o Club

HECHURAS EN 24 HORAS

"PRECIOS A COMERCIANTES"

Independencia 1610 Fábrica: Avda. Francia 1317

Teléfono: 777112

**GEMACO**  
GERMAN MAYO  
SELLADO DE  
CARROCERIAS  
EVITA RUIDOS  
VIBRACIONES, OXIDA-  
CION Y CORROSION  
EN CARROCERIAS  
TRABAJOS  
GARANTIZADOS  
SANTA ROSA 757  
F: 2224248-2227267

## FCA. DE CALZADO



**NATANIEL 1668**  
FONO: 5554595

## ROCATEC

### JARDINERAS



Exposición 1316  
Alameda 153 - Colón 5267  
GENERAL HOLLEY 145

## PARRILLAS PARA ASADOS



Somos fabricantes  
Talleres y construcciones  
Chicharro Ltda.  
**EMILIO VAISSE N° 732**  
FONO 2231803

## EQUIPOS AUTOMATICOS PARA ILUMINACION DE EMERGENCIA

EN TUBOS FLUORESCENTES DE 40 W. LIBRE DE MANTENIMIENTO LAMPARAS PORTATIL PARA EMERGENCIA RECARGABLE.  
**FELIMEX Y CIA LTDA.**  
SOLICITE UN REPRESENTANTE  
**ARTURO PRAT N° 969**  
F. 343244-2228698

## ASSECC

### INFORMACION COMERCIAL

## CASA ESTADIO

- Artículos Deportivos
  - Materiales de primera calidad
  - Camisetas de fútbol
  - Balones
  - Medias
  - Zapatos
  - Estampados, trofeos, diplomas
  - Equipos para niños
- OFERTA NAVIDENA  
ZAPATO DE FUTBOL CUERO \$ 790  
CONCERTACION DE PARTIDOS  
ANDRES BELLO N° 825 - 2º PISO (VEGA  
CENTRAL)  
A PASOS DE AVDA. LA PAZ



## Supermercado de Alfombras

### MURO A MURO

- \* Cubrepisos - Tuffing - Bouclé
- \* Papel vinílico mural

- \* Descuentos por rollos
- \* Instalaciones

AV. EL BOSQUE NORTE 0192-0194 FONO: 2314344  
SN. DIEGO 2373 FONO: 5555982

## OPTICA HUERFANOS

25% DESCUENTO  
DESPACHO RECETAS

## HUERFANOS 636

**FONO 331686**  
Santiago  
Roy H. Glover 719  
EL SALVADOR

## ASSECC

### INFORMACION COMERCIAL

Kardex de Proyectos

Verificación  Laboral  Domicilio

Referencia  Bancarias  Comerciales

Aperturas Cuentas

Corrientes Bancarias

PROPIEDADES

Ventas-Arriendos-Administraciones

Solicite un representante al 589687

## Creaciones RAMIA

Fáb. de Arts. Deportivos

### OFERTAS

Bolsón Colegial \$ 350  
Mochila Grande \$ 148

Precio+IVA

bolsos, carteras, maletas, etc.

clase de trabajos en cuero

descuento presentando este

CUEVAS 1735

FONO 555-4148

- MALETERIA
- GUANTES
- BILLETERAS
- VESTIMENTAS DE CUERO
- CARTERAS
- CINTURONES

## APUMANQUE MANQUE

31-LOCAL 36 FONO: 242671

## EQUIPOS DE FUTBOL PARA NIÑOS

de todos los Clubes Deportivos

Ventas por Mayor y Menor

Descuentos a comerciantes

Fábrica de medias de fútbol

DOLORES 433 FONO 7612300

Y PERSA ESTACION LOCAL

Abierto de 8 a 22 hrs.

lunes a viernes

domingo de 9 a 13 hrs

continuado

# clásificados

AGUSTINAS 1269 • CASILLA 81 - D • FONO 6982222

**1 JUDICIALES Y LEGALES**

QUEDAN nulas y sin valor letras de cambio, en blanco, a la orden de Cia. de Tejidos Primatex S.A., de la N° 6.780 a 6.800 y de la N° 7.096 a la 7.100, por haber sido robadas.

23-24-25

POR robo orden no pago título N° 2380 Banco Crédito e Inversiones US 6.778 José Waldo Pérez Soto.

23-24-25

POR robo orden no pago cheques Serie A-85 N° 121587 a 121590, Cta. Cte. 1321248 Banco Crédito e Inversiones - La Merced.

23-24-25

SERVICIO de Vivienda y Urbanización Metropolitano, Subdirección Jurídica sección loteos irregulares. Nómina de personas con derecho a título de dominio en población "Italia" Comuna de Pudahuel. Resolución N° 766. Santiago, 15 de marzo 1985, vistos y teniendo presente: a) Que la población denominada "Italia" de la Comuna de Pudahuel, cuyo propietario y formador es don Francisco Andrichetti Marsiglio, fue declarada en situación irregular por D.S. N° 366 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo publicado en el Diario Oficial de 9 de julio de 1974, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 2º N° 3 de la Ley 16.741 de 8 de abril de 1968; b) Que por Ord. N° 06342 de 31 de Diciembre de 1984, el Alcalde de la I. Municipalidad de Pudahuel, solicita otorgar título de dominio por los terrenos en que funciona la Escuela Básica D-395 de Pudahuel, ubicados en la población antes citada; c) Que por presentación de don Francisco Andrichetti Marsiglio al Señor Ministro de Educación de fecha 21 de Enero de 1964, cuya firma fue autorizada ante el Notario de Santiago, don Fernando Escobar Vivian, se ofreció donar al Ministerio de Educación Pública el terreno y edificio en el cual funciona una Escuela, en la población "Italia" de Pudahuel; d) Que por Decreto Supremo N° 616 de 5 de febrero de 1964, del Ministerio de Educación se aceptó la donación citada y se creó la Escuela N° 368; e) Que en la actualidad funciona en dichos terrenos la Escuela Básica D N° 395 "República de Italia" bajo la administración de la I. Municipalidad de Pudahuel, trasladada por el Ministerio de Educación Pública por D.S. 2521 de 25 de mayo de 1981; f) Que la donación no se perfecionó en su oportunidad por escritura pública inscrita en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de

Santiago; g) El inciso segundo y tercero del artículo 8º de la Ley 16.741, señala expresamente que las nulidades de cualquier especie que puedan adolecer los actos o contratos a que se refiere el N° 1 del artículo 2º de la misma Ley, se consideran saneados por el sólo transcurso del tiempo que haya corrido desde la fecha de celebración del acto o contrato hasta la dictación del Decreto que declaró la población en situación irregular y que estos actos o contratos serán válidos aún cuando no reúnan todos los requisitos legales; h) El mérito de los documentos justificativos del derecho para obtener título de dominio presentado por los interesados; i) Lo dispuesto en el artículo 35 del D.S. N° 355, publicado en el Diario Oficial de 4 de febrero de 1977, por el cual se confiere al Jefe de la Unidad Jurídica las facultades establecidas en el artículo 11 de la Ley 16.741; j) Lo prescrito en los artículos 8, 9, 19, 11 y el párrafo IV del Título III de la Ley 16.741 y artículo 1412 del Código Civil; Resuelvo: 1.- Acójese la solicitud de la I. Municipalidad de Pudahuel y dónase al Ministerio de Educación Pública, los terrenos destinados a Escuela, que se encuentran ubicados en la población "Italia" de la Comuna de Pudahuel. 2.- Notifíquese la presente Resolución a los interesados, mediante la publicación de un aviso en el Diario "La Nación", a fin de que dentro de un plazo de diez días, contados desde la fecha de su publicación, formulen los reclamos relativos a la defensa de sus derechos. 3.- Infórmase a los interesados que deberán consignar en la Sección Loteos Irregulares, los fondos necesarios para cubrir los gastos de Notaría y Conservador de Bienes Raíces. Transcribase, comuníquese y publique. Oscar del Río Vega, Subdirector Jurídico, subrogante..

HABIENDOSE extraviado vale vista N° 31198801 emitido por la oficina principal del Banco del Estado, Tomador José Durán Ramírez a favor Soc. Cooperativa de Edificación "Núñoa" Ltda. y por la suma de treinta y tres mil seiscientos cincuenta y dos pesos, \$ 33.652 queda nulo y sin ningún valor por haberse dado el aviso correspondiente.

23-24-25

NULO por extravió cheques Banco del Estado Suc. Peñaflor Cta. N° 7225407 Serie N° AH 2573945 al 2573950. 22-23-24

POR robo nulo vale vista N° 40.680-839 Banco Estado Huérfanos.

22-23-24

**SEÑOR COMPRADOR DE MOSQUETA!**

El profundo sentido social que tiene la recolección de mosqueta mueve a CIDERE BIO-BIO a solicitarle que refleje en sus precios de compra de esta temporada el hecho de que, por la exportación de este producto, se percibirá alrededor de un cincuenta por ciento más, en pesos chilenos, que el año 1984.

Se lo agradecerán los miles de hombres, mujeres y niños que recolectan esta materia prima.

En cumplimiento a las disposiciones del D.S. 62/84 (V. y U.) se comunica que el director SERVIU X Región ratificó la nómina de seleccionados para la asignación y venta de 19 viviendas en la comuna de Quellón, publicada en el diario "La Nación", del día 9 de marzo de 1985, en razón a que no existieron reclamos interpuestos dentro del plazo reglamentario.

Se cita a los seleccionados individualizados en la nómina indicada para que concurren a las oficinas de la Municipalidad de Quellón, el día 28 de marzo de 1985, donde serán atendidas con estricta sujeción al orden de prelación.

DIRECTOR SERVIU X REGION



## MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO SERVIU X REGION

### AVISO

En cumplimiento a las disposiciones del D.S. 62/84 (V. y U.) se comunica que el director SERVIU X Región ratificó la nómina de seleccionados para la asignación y venta de 19 viviendas en la comuna de Quellón, publicada en el diario "La Nación", del día 9 de marzo de 1985, en razón a que no existieron reclamos interpuestos dentro del plazo reglamentario.

Se cita a los seleccionados individualizados en la nómina indicada para que concurren a las oficinas de la Municipalidad de Quellón, el día 28 de marzo de 1985, donde serán atendidas con estricta sujeción al orden de prelación.

DIRECTOR SERVIU X REGION

POR robo orden no pago cheque serie VV 250046367 Cta. Cte. 2581-51 Banco Nacional - Franklin.

23-24-25

ORDEN de no pago por robo de cheques serie AA2-0071820 del Banco del Trabajo, cuenta N° 324825-9 por \$ 77.000 y ECA 1163148 de Banco Sud Americano Suc. Estación cuenta N° 79-8214-4 por \$ 50.000.

23-24-25

ORDEN de no pago por extravío CH/7858 serie CM Cta. Cte. 14587 del Banco Exterior.

23-24-25

EXTRACTO. Juzgado Letras Maipo-Buín concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Vicente Castro Alvares hijos legítimos Sara del Carmen y Vicente apellidos Castro Vargas sin perjuicio derechos cónyuge Leontina Inés Vargas Ibarra. — Secretario subrogante.

23-24-25

QUEDA nula por extravío Factura N° 000061 de Sergio Huaiquipán G. RUT. 4.913.937-3 Osorno.

23-24-25

POR extravío anulase cheque Serie AB-84 N° 06936491 cuenta 3191-07 Beo. Chile Of. Central.

24-25-26

DECIMO Tercer Juzgado Civil, Compañía 1213, fijó audiencia 15 Abril 1985 quince horas remate calle Arcángel N° 1395, comuna San Miguel, departamento Pedro Aguirre Cerda, inscrita Fs. 256 N° 348 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces San Miguel año 1974, corresponde sitio N° 231 tipo A manzana G, población Gonzalo Rachausen comuna San Miguel. Mínimo posturas \$ 1.215.545. Precio contado. Subastadores deberán acompañar boleta garantía orden tribunal, consignación cuenta corriente mismo o dinero efectivo 10% mínimo. Escritura compraventa deberá extenderse dentro 10 días a contar fecha subasta. Gastos cuenta exclusiva subastador. Bases demás antecedentes Secretaría Tribunal "Fantasías Daysy" Ltda. con Sociedad Juan García y Cia." ejecutivo. Rol N° 328-84.

23-24-25-26

**2 CITACIONES**

COOPERATIVA de Ahorro y Crédito "La Viñita Limitada" Caliche 946, fono 378858, Santiago. Citación. Se cita a todos los socios de esta Cooperativa a la Junta General Ordinaria, para el sábado 30 de marzo de 1985 a las 17.30, horas (en primera citación), y a las 18.00 horas (en segunda citación). Tabla: 1.- Lectura del acta anterior; 2.- Memoria de las actividades del año 1984; 3.- Aprobación del Balance al 31/12/84; 4.- Distribución del Remanente 1984; y 5.- Elección complementaria del Directorio, Comité de Crédito, y Junta de Vigilancia. Hacemos presente que la asistencia será controlada, dado la importancia de la junta. Consejo de Administración.

24-25

CORPORACION Iglesia Cristiana Pentecostés Los Mensajeros de Cristo, cita a sus miembros a Asamblea Ordinaria Anual en su iglesia matriz a efectuarse durante los días 5, 6 y 7 de abril próximo. El Directorio.

24

COOPERATIVA de Viviendas y Servicios Habitacionales "Villa Galaxia Ltda." cita a Junta General Extraordinaria de Socios para el día sábado 30 de marzo 1985 a las 19.30 en primera y 20.00 hrs. en segunda citación en Júpiter 1354. Tabla: 1.- Tomar acuerdo sobre disolución de la Cooperativa; 2.- Varios. — El Secretario.

23-24

COOPERATIVA de Viviendas Funcionarios Instituto Traumatólogico Ltda. se cita a reunión general extraordinaria para el sábado 30 de marzo de 1985, a las 16.00 y 16.30 horas en primera y segunda citación respectivamente en San Martín N° 771. Tabla. Informe sobre rendición cuenta Empresa Pilcomayo y Banco del Desarrollo. Asistencia obligatoria. El Secretario.

23-24

PROFESORES titulados Matemáticas, Química, Inglés, Sociales necesita Colegio Rubén Castro, nocturno. Enviar currículum. Eusebio Lillo 387 Valparaíso.

24

PROFESORES titulados Matemáticas, Química, Inglés, Sociales necesita Colegio Rubén Castro, nocturno. Enviar currículum. Eusebio Lillo 387 Valparaíso.

24

ESTUDIANTES de Temuco. Pensión completa (\$ 5.500)

24

**12 OFICINAS DIVERSAS**

SE tipean memorias. Llamar al fono 331528.

19 al 30

**13 ELECTRONICA TELEVISION**

REPARACIONES televisores color, blanco-negro, equipos modulares. Atención domicilio, presupuesto gratuito. Llamar al fono 5554901.

19 al 30

**17 ENSEÑANZA**

SE requiere profesora de Estado en Francés y/o Básica con mención en Francés -30 horas presentarse en Departamento Educación Municipal de Tomé, I. Serrano N° 1055 2º piso, Tomé.

24

APRENDA guitarra, \$ 300 la hora y a domicilio \$ 400. Llamar al fono 2269192.

19 al 30

SE necesita profesora básica presentarse en Blanco 1840. Valparaíso.

PROFESOR inglés se necesita, tratar: Francisco Errázuriz 446, Playa Ancha, Valparaíso.

ESCUELA Eusebio Lillo N° 11, necesita profesor o profesora, titulada con jornada completa. Presentarse con antecedentes en Los Carrera 0986. Villa Mora Coronel

PROFESORES titulados Matemáticas, Química, Inglés, Sociales necesita Colegio Rubén Castro, nocturno. Enviar currículum. Eusebio Lillo 387 Valparaíso.

24

ESTUDIANTES de Temuco. Pensión completa (\$ 5.500)

24

mensuales) en casa familiar grato ambiente. Tratar en Antifil N° 145 (entre Montt y Portales) Temuco

23-24-25

DE ocasión vendo lámparas de lágrimas, apliques, mesa de extensión. Llamar al fono 2269192.

19 al 30

POR apuro vendo: 1.- Autopista gigante marca Marklin equipada con autos super tamaño. 2.- Mesa ping-pong marca Vadell full-equipo; 3.- Juego de Pong Marca Royal. Todo por sólo \$ 16.000, tratar Lircay N° 0376, El Salto.

24-25-26-27-28-29-30-31

**34 ACCION DE GRACIAS**

ORACION a la Virgen Purísima. ¡Oh, Virgen Purísima, llena de bondad y comprensión! Vos que sois la mejor intercesora ante la Divina Providencia, te ruego por medio de esta oración me ayudes a solucionar mi problema. Acordáos, ¡Oh, piadosísima Virgen María! que jamás se ha oido decir que ninguno de cuantos se han acogido bajo vuestro amparo, han implorado vuestra asistencia y dirigido sus súplicas, haya sido abandonado. Animado yo con tal esperanza, acudo a vos, ¡Oh Virgen de las Virgenes!, gimiendo bajo el peso de mis pecados, me postro a vuestros pies y os ruego me escuchéis (aquí se indica vuestra súplica). No desecheis mis súplicas, oh Madre, bondadosa, y antes bien oídlas y acogedlas favorablemente. Amén. (Reza esta oración con toda devoción y fe, y ten plena seguridad de que tus problemas te serán resueltos de la manera más conveniente para ti y/o tus familiares y amigos. Una vez que hayas logrado este favor, publica esta oración y en esa misma forma adquiere la devoción de rezarla todas las noches antes de dormir). Herminia Dollenz.

24

**32 VARIOS**

ESTUDIANTES de Temuco. Pensión completa (\$ 5.500)

24

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD ARAUCO

### SISTEMA COMUNAL DE EDUCACION

### LLAMADO A CONCURSO

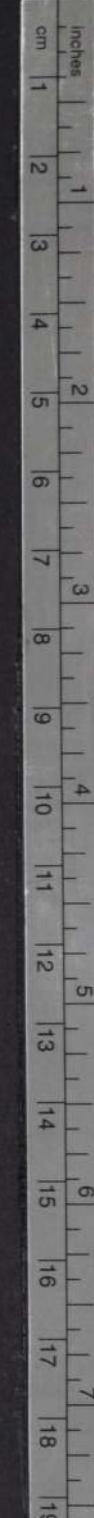
a) Llámase a concurso para proveer el siguiente cargo:

— 1 Profesor de Estado en Castellano, 25 horas, Liceo A-50 Arauco.

b) Requisitos: lo establecido por la Circular N° 1284 de 1983 de los Ministerios de Educación e Interior y fotografía reciente.

c) Plazo Recepción antecedentes: antes del 27 de marzo de 1985, en el Departamento de Educación Municipal.

RAFAEL JORGE LAMA BENAVIDES  
ALCALDE





*Anthony Andrews es el actor de la serie británica "Pimpinela Escarlata", que fue doblada en nuestro país por actores nacionales y viajará pronto a varios países latinoamericanos.*

Hoy, a las 11.00 horas

## TVN transmite Fórmula Tres

Televisión Nacional de Chile transmitirá este domingo, a las 11.00 hrs., en directo, desde el circuito base aérea El Bosque, la primera fecha del Campeonato Nacional de Fórmula tres. El programa comenzará a las 11.00 hrs. y tiene una duración aproximada de una hora y, este domingo, saldrá por segunda vez al aire.

La conducción del espacio estará a cargo de Sergio Livingstone, los relatos de Pedro Carcuro y las entrevistas de Michael Miller. La dirección del evento corresponde a Alejandro Pacheco y la producción de Carlos Ramírez.

En la competencia automovilística de hoy participarán 20 pilotos, entre los cuales se encuentra Kurt Horta, Alejandro Schmauk y Santiago Bengolea. Los pilotos competirán en autos monoplaza de 1.400 cc.

Este campeonato de Fórmula 3, que se desarrollará a lo largo del año, tiene consideradas fechas en Viña del Mar, La Serena, Puerto Montt y Las Vizcachas, todas ellas serán transmitidas por Televisión Nacional.

## Feria de aventuras llega a Canal 13

Desde el martes 26 de marzo, a las 16.00 hrs., Canal 13 exhibirá una nueva serie de aventuras con Chad Everett en el rol principal. El actor encarna a Wyatt Earp III, nieto de un famoso pistolero que sembró con su nombre de leyendas el oeste, ancestro del que se valdrá para ejercer como oficial de seguridad en un parque de entretenimientos.

El lugar conocido como "Sladetown" es frecuentado diariamente por cientos de visitantes en busca de esparcimiento, pero entre ellos no faltarán los camorros que pondrán en aprieto a su propietario. Wyatt Earp, un hombre gentil de apariencia tranquila, pero de gran físico, será el encargado de mantener allí el orden y la tranquilidad.

Wyatt, sin embargo, no tan sólo se verá metido en las emocionantes aventuras que le depara su trabajo, sino que también se verá involucrado en los peligros y enredos de su hermano y su madre —una mujer de armas tomada— que administran una bomba bencínica.

Chad Everett, ("Centenario", "Centro Médico" y "The Singing Nun", entre otras) actor que recibió el premio español Don Quijote, como mejor protagonista y que ha sido nominado para el Emmy y el Golden Globe, tendrá por compañeros de actuación en sus entrañas andanzas a Jim Varney, Timothy Gibbs, Maxine Stuart, Mimi Rogers y Hoyt Axton.

Serie inglesa fue doblada en el país

# "Pimpinela" tiene voz y personalidad chilenas

□ Osvaldo Lagos, junto a un selecto equipo de actores, técnicos y adaptadores, puso su voz y calidad en esta serie que llegará a toda Latinoamérica

Canal 13 de la Universidad Católica exhibirá hoy la segunda parte de la serie inglesa, "Pimpinela Escarlata", protagonizada por Anthony Andrews, Jane Seymour y Ian McKellen. Lo singular de este filme es que las voces en español de cada actor, son de actores chilenos y el resultado ha sido —según muchos— más que satisfactorio, abriendo así una nueva fuente laboral en el mundo del espectáculo criollo.

Con el objeto de precisar con exactitud los alcances de esta labor profesional, LA NACION conversó con un equipo de productores, actores, traductores y directores que intervieron en la serie "Pimpinela".

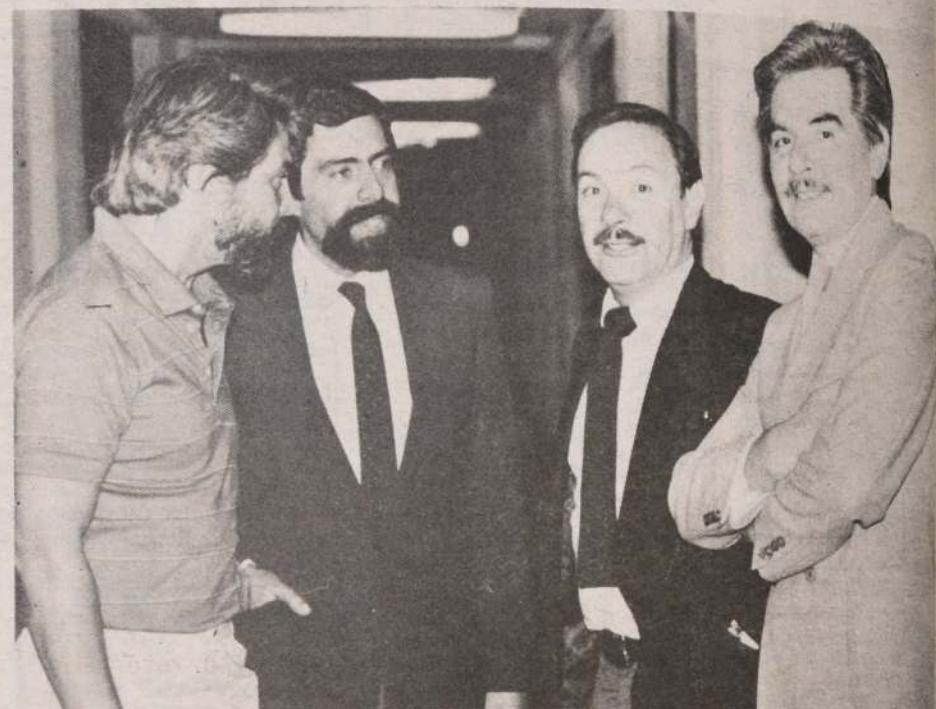
Antonio Monasterio, profesional de vasta trayectoria en materia de traducciones de películas, tiene dos años intensos en este trabajo. Como primer paso importante en esta producción, Monasterio tiene la misión de recibir la película con un libreto, una cassette de video y otra de audio. El libreto viene en el idioma original de la producción.

“Posteriormente —agrega Monasterio—, ‘video’ muy concientemente la película, y luego comienza el trabajo más artesanal. Con el código de tiempo —sistema que permite conocer el tiempo de diálogos para cada frase y actor—, se procede luego a adaptar la duración de la frase en inglés al español, ya que no siempre la longitud de una es exacta a la otra”.

El problema de rapidez en los diálogos del texto original, (el ritmo del actor original), se resuelve abreviando en español para que el lyp-sinc (sincronizar labios con sílabas), sea exacto. Y para ello está el traductor.

Luego se traduce en raff y posteriormente en español se comienza a trabajar en el doblaje. “Con la cassette de audio como referencia puedo trabajar en la adaptación final. Así se calzan las cantidad de sílabas en español e inglés. Este trabajo es de precisión —indica Monasterio—, y por tanto debe ser realizado con cuidado y exactitud”.

Las complicaciones más frecuentes en la traducción es que el inglés es un idioma mucho más sintético que el español. Las frases más convencionales son totalmente al revés. “En este caso se aplica el talento del actor —indica Monasterio—, él tiene que



*Luis Vera, actor, junto a Antonio Monasterio, traductor de la serie y Omar López, productor —director acompañan a Osvaldo Lagos, el "Pimpinela" chileno, que hoy vuelve con su segundo capítulo a las pantallas de Canal 13.*

actuar y acomodarse en la frase que el traductor no puede poner de otra forma”.

El traductor se demora, en una película de dos horas, aproximadamente cuatro días, por una hora de exhibición. Esto se debe a que es preciso buscar un lenguaje latinoamericano neto. “Es el encargo del productor. Este lenguaje debe ser entendible para todos los países de habla hispana, que es nuestro mercado”. Hay varias palabras que son “mal sonantes”, por así decirlo, en otros países. Por lo tanto se deben buscar otras menos conflictivas, agrega Monasterio.

Finalmente, el traductor oficial de RTL indicó que los idiomas más complejos son el italiano, por la rapidez con que hablan los actores, y el francés, en algunos casos. Resolver el problema del lenguaje, acomodado a una significación aceptable, el traductor hace la proposición final al director.

### PRODUCCION DE ACTORES

Omar López, productor y director de elenco en esta labor en "Pimpinela Escarlata", señaló que la película tenía casi 71 personajes. Por lo tanto el elenco actual no alcanzaba, había sólo 36 personas. Había que hacer doblar varios roles con un mismo actor, sin que se notara. Esta labor se realizó acomodando la voz “al cuerpo del actor”, no a

la voz del actor original. “La voz tiene que corresponder a ese cuerpo” indica López.

Para ello Osvaldo Lagos, quien interpreta a Pimpinela a través del actor Anthony Andrews, calzó justo con el cuerpo del actor británico. “Fue un acierto, aún cuando Osvaldo estaba debutando en este tipo de trabajos. Lo mismo pasó con Luis Vera quien dobló a Cheulevín, y la Jane Seymour con su rol de heroína de esta serie.

La voz del actor original no tiene que semejarse a la del actor que dobla. Los problemas más serios que enfrentan los actores con cualquiera formación, es la calidad del actor, muy inteligente para captar el personaje. No todos podrían doblar una película. Cada escena puede demorarse bastante o muy poco cuando el texto está muy bien medido. “De pronto —indica López, hay que hacer una adaptación en el mismo momento del doblaje y para eso está la calidad actoral”.

Este trabajo se realiza con computación. En una cinta magnética se graba “limpiamente” el doblaje. En otra cinta viene la música y los efectos secundarios (pasos, ruidos de puertas relinchos, gritos, etc), y finalmente se hace la mezcla total donde queda registrado todo el audio definitivo.

Esto permite sacar todas las copias que se necesiten. Este trabajo no es el mismo de un radioteatro, in-

sisten todos los entrevistados. Es una labor especializada de técnicos chilenos actuales.

### LOS ACTORES

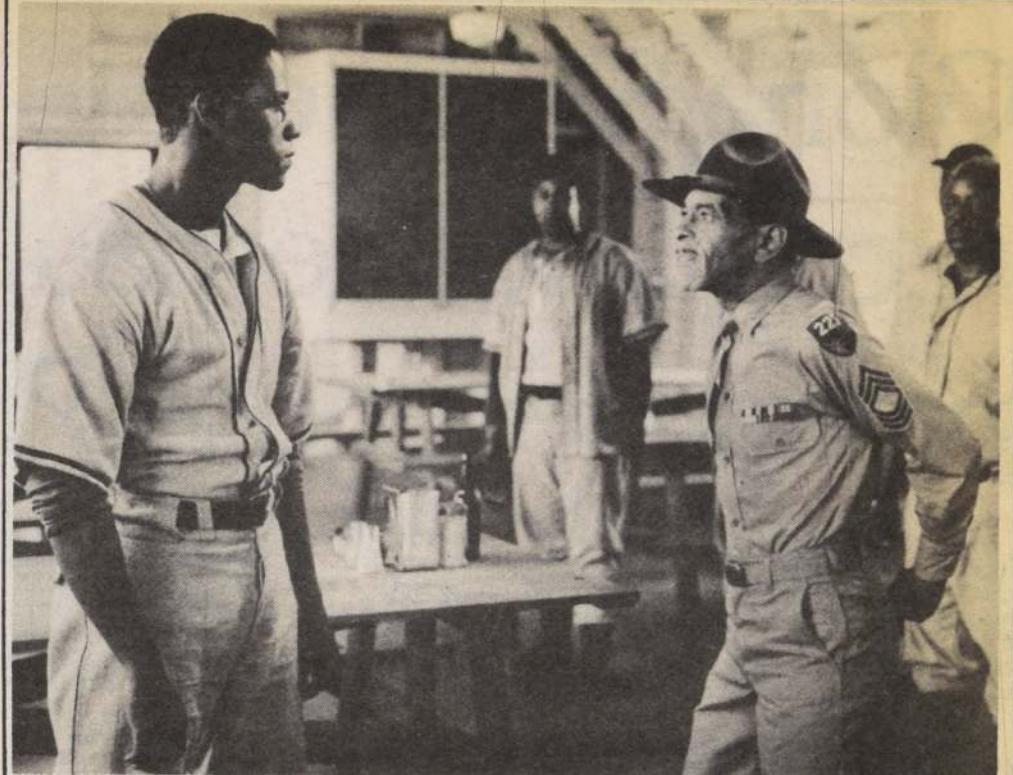
El trabajo de los actores tiene fases: estudiar el texto traducido ya y encarar al personaje. Se ensaya previamente para calzar el doblaje y luego la etapa de grabación. “Antiguamente —indica Luis Vera—, se grababa por escenas dramáticas “redondas”, hoy día se hace por cada trozo de la escena hasta que quede perfecto. Esta se repite las veces que sea necesario para calzar perfectamente”.

Coincidieron Luis Vera y Osvaldo Lagos en que no es un trabajo teatral, sino televisivo, por llamarlo así. “Hay que ambientar con la voz en el radioteatro, aquí no porque la ambientación está dada por la imagen. Los actores de radioteatro o locutores que funcionan bien es porque han tenido experiencias previas. Si tiene que expresar mucho pero a la vez hay que mirar una pantalla y dar justo el doblaje. No es fácil”, concluye Vera.

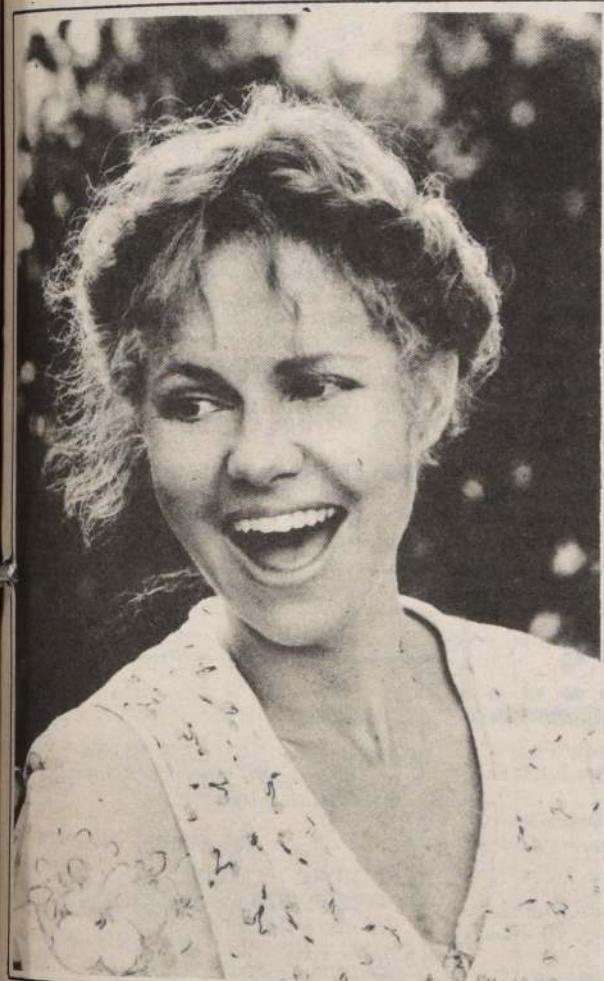
Ritmo, actuación, “tempo” dramático, progresión técnica y calidad interpretativa se unen en este interesante trabajo que realizan los actores chilenos. Una nueva puerta de campo laboral que traspasó fronteras. Un nuevo éxito de actor chileno. I.J. TAPIA V.



"Los gritos del silencio", un drama de poderoso impacto sobre la caída de Camboya en poder del Khmer rojo, dirigida por Roland Joffe, es una de las preferidas.



"Historia de un soldado", basada en la obra teatral de Charles Fuller y dirigida por Norman Jewison.



"En un lugar del corazón" tiene a Sally Field como una segura ganadora del galardón.



"Amadeus", recientemente estrenada por Chile Film y Televisión Nacional, tiene 11 nominaciones, incluyendo un rol de "villano" como el Mejor Actor a F. Murray Abraham.

Ceremonia se transmite mañana por Canal 7

# ¿Quiénes se perfilan como ganadores del Oscar 1984?

□ Todas las películas postulantes ya se han visto en Chile

A medida que se aproxima la entrega de los premios Oscar, se intensifican las conjeturas sobre quiénes obtendrán mañana la codiciada estatuilla de la Academia de Hollywood.

Cada año, la academia postula un máximo de cinco candidatos en cada una de las 21 categorías, de los cuales se elegirá al ganador en la ceremonia del lunes, que será televisada a todos los Estados Unidos y a todo el territorio nacional.

Como siempre, grupos de cinéfilos hacen apuestas por sus candidatos favoritos, y cada cronista local tiene su selección de "seguros ganadores" del principal premio del cine estadounidense.

He aquí un breve resumen de las principales categorías y de los candidatos más favorecidos en cada una de ellas.

#### Mejor película:

Están postuladas "A Passage to India", una adaptación de la novela homónima de E.M. Forster, dirigida por el cineasta británico David Lean — "A Soldier Story", una cinta basada en la obra teatral de Charles Fuller y dirigida por Norman Jewison — "Amadeus", versión filmica de la obra teatral del mismo nombre de Peter Shaffer, dirigida por Milos Forman — "The Killing Fields", un drama de poderoso impacto sobre la caída de Camboya en poder del Khmer rojo, dirigido por Roland Joffe, y "Places in the Heart" (En un lugar del Corazón), escrita y dirigida por Robert Benton.

"A Passage to India" obtuvo el premio de los críticos de Nueva York y "Amadeus" el equivalente de los críticos de

Los Angeles. Las demás películas resultaron menos favorecidas por la prensa. Por ser la favorita local, la Academia escogerá probablemente "Amadeus".

#### Mejor director:

Están postulados David Lean, por "A Passage to India", Milos Forman por "Amadeus", Woody Allen por "Broadway Danny Rose", Roland Joffe por "The Killing Fields" y Robert Benton por "Places in the Heart". La Asociación de Directores de Estados Unidos seleccionó recientemente a Forman como el mejor director del año, y la academia suele coincidir en esta categoría con la ADEU. Mejor di-

rector Milos Forman por "Amadeus".

#### Mejor actor principal:

Están postulados F. Murray Abraham y Tom Hulce por "Amadeus", Jeff Bridges por "Starman", Albert Finney por "Under the volcano" y San Waterston por "The Killing Fields". Es la categoría al parecer más "segura", aunque todo puede suceder la noche de los premios. Mejor actor principal: F. Murray Abraham por "Amadeus".

#### Mejor actriz principal:

Las candidatas son: Sally Field por "Places in the Heart", Judy Davis por "A Passage to India", Jessica Lange por "Country", Vanessa

Redgrave por "The Costnians" y Sissel Spacek por "The river". La candidata favorita de prácticamente todo el mundo es Sally Field.

#### Mejor película extranjera:

Compiten en esta categoría "Más allá de las paredes", de Israel, "Camila" de Argentina, "Movidas peligrosas" de Suiza, "Sesión continua" de España e "Idilio de la guerra" de la Unión Soviética. La película soviética ha recibido pocos elogios, y la israelí estuvo poco tiempo en cartelera aquí. España ha recibido varios premios en años recientes. Mejor película extranjera: "Camila" de Argentina.



La película de David Lean "Pasaje a la India" tiene tantas nominaciones como cuando el director ganó con "Lawrence de Arabia" el Oscar en años pasados.



# Gloria Simonetti recopila los temas para su segundo LP.

Gloria Simonetti está en la fase de recopilación de temas para el segundo long play que graba para el sello R.C.A., según informó la propia cantante. Agregó que sus intenciones antes de reunir los diez temas, son contactarse con los programadores radiales con el fin de consultarles cuál es la mejor línea musical que grabar.

"Lo cierto que ocurre en Chile, es que cuando se edita un L.P., se tocan una o dos canciones y se pierden las ocho restantes. Quiero que me aclaren si vale la pena buscar tres canciones éxito y el resto relleno o sencillamente diez excelentes temas con la aspiración que me las toquen todas como ocurre con las figuras extranjeras. Por ejemplo a Lionel Richie, le dan fuerte un mes con la creación "Hello" y, luego a los siguientes temas", puntualizó Gloria Simonetti.

Agregó que su interés es realizar pronto esa reunión, con el fin de comentarles las canciones seleccionadas hasta el momento y recibir la opinión de los programadores. "Estoy convencida que ellos me pueden aclarar esta duda. Quizá al escucharlos, me puedan decir este sirve, esto no va con la línea de la radio o sencillamente, aconsejarme acerca de lo que puede sonar más", agrega la cantante.

## AUTORES

En cuanto a los autores y compositores que escribirán canciones para Gloria Simonetti, ella informa que Julio Zegers ya se

comprometió para componerle una de un corte muy especial. Buddy Richard también tiene algunas creaciones y así la lista continúa. "La verdad es que también me gustaría trabajar con Nano y Elliot, del grupo Klaun, que son muy buenos. Eduardo Gatti es un excelente compositor, pero como pertenece a mi sello, hay que buscar un tema que a él no le venga y a mí me pueda servir. Hay gente joven de mucho talento y que yo no conozco. Pero siempre, a través de los medios de comunicación les estoy pidiendo que si tienen algo bueno, la canalicen a través de R.C.A., porque si no me sirve a mí, perfectamente le puede convenir a otro artista", comenta la entrevistada.

## ETAPA SUPERADA

Al comentársele el "coletazo" de Viña del Mar, referente al dúo que realizaría con José Feliciano, y las posteriores declaraciones de renuncia a R.C.A., afirma: "Para mí esa es una etapa superada. Siempre dije que me parecía injusto que fuese yo quien diera la cara para entregar explicaciones por una actuación que no se produjo. Sobre todo cuando había un sello involucrado, un representante artístico y un artista de la fama de Feliciano. Yo tenía la oportunidad de subir a cantar en el escenario de la Quinta Vergara, pero dije que no porque estaba esta otra actuación. Por suerte apareció la declaración de R.C.A., donde explicaba lo sucedido. Se entregó tarde, pero más vale tarde que nunca", puntualizó Gloria Simonetti.

## CANAL 5

- 19.50 "SINTONIA"
- 20.00 "SANTA MISA". El oficio religioso es celebrado por Monseñor Jorge Bosagna A. y su transmisión es en directo.
- 20.45 "EL MUNDO DE LA ONU". Documentales y reportajes acerca de las funciones que cumplen los Organismos dependientes de las Naciones Unidas. Esta noche: "Tragedia o Triunfo". Las causas de la actual situación alimentaria mundial y muestra los esfuerzos realizados por las naciones menos desarrolladas para obtener una mejor utilización de sus recursos naturales a través de la cooperación internacional.
- 21.30 "CINE FRANCES". "Trueno sobre el Océano Índico". Aventuras. El puerto de Saint Malo está alborotado ya que el corsario de las cuarenta y siete victorias, Robert Surcouf, bautiza su primogénito.
- 23.00 "CONVERSANDO". El comentarista cristiano de Monseñor René Pienovi.



## CANAL 11

- 10.45 CARTA DE AJUSTE
- 11.00 FESTIVAL INFANTIL. "Fábulas del verde bosque", "La pequeña Lulú", "El hada Chappie" y "La Princesa Sally".
- 13.30 LOS CATEDRATICOS DEL RITMO
- 14.00 DEPORTE EN VIVO. Competencia ecuestre desde el jardín de saltos de la Feria del Hogar.
- 17.30 EL ULTIMO REFUGIO. "Hoy: "Frontiera de la vida". La importancia histórica que ha tenido el lago Victoria (África) a través de los siglos...
- 18.00 HOT. Programa musical juvenil.
- 19.00 CINE AVENTURAS. "Gidget comienza a madurar". Con Karen Valentine, Edward Mulhare y Paul Petersen.
- 20.30 PANORAMA. Noticiero.
- 21.30 NOCHE DE DOMINGO. "El pecado de Raquel Cade". Con Angie Dickson, Peter Finch, Roger Moore y Errol John.

## CANAL 13

- 09.30 CARTA DE AJUSTE
- 10.00 SERVICIO RELIGIOSO
- 10.45 LA LLAMADA DEL INSTINTO, especial
- 12.10 EL MUNDO DE LA ENTRETENCIÓN. "Recordando a Charles Chaplin"
- 13.20 LA ISLA DE LA FANTASIA, hoy: "Edwards y la extraordinaria Sra. Jones"
- 14.20 MAS MUSICA, un especial de Madonna con los temas "Borderline", "Lucky Star", "Like a Virgin", "Material Girl". Reo Speedwagon con "Can't fight this feeling" y además Julio Iglesias con "Moonlight Lady". Conducido por Andrea Tessa
- 15.50 FANTASTICO, especial con Raffael Carrá
- 16.20 FUTBOL INTERNACIONAL, desde el Estadio Nacional, Chile-Uruguay
- 19.15 EL MAESTRO, hoy: "El gran robo" El Maestro y Max deciden ir a pasar unas vacaciones a Las Vegas, pero estas se ven interrumpidas cuando unos ex militares se cuestan a la hija de una "showgirl", para presionarla y les entregue las llaves de un casino que pretenden robar...
- 20.25 HASTA MAÑANA
- 20.30 TELETRCE. Noticias
- 21.30 PIMPINELA ESCARLATA, último capítulo
- 23.00 EL PROXIMO HOMBRE. Con Sean Connery, Cornelia Sharpe.
- 00.30 PALABRAS AL CIERRE



## HÓY EN ESPECTACULOS

### CINES

- ALESSANDRI** Alameda 2879 (96848) Desde las 14 Hrs. "10 la mujer perfecta" y "Mi profesora de Francés" (21) \$ 90.
- ALFIL** Alameda 776 (335357). Desde las 13 hrs. "Una pasión irresistible" y "Porky's 2" (21) \$ 100.
- APOQUINDO** Apoquindo 3364 (2313560), 16 y 19 Hrs. "Las bicicletas son para el verano" (18) \$ 200.
- ASTOR**— Estado y Huérfanos (392100) Desde las 12 hrs. "La mujer es cosa de hombre" (18) \$ 180.
- AUTOCINE VIZCACHAS** (500931). Desde las 20.00 hrs. "Dos puños contra Río" (men) \$ 150. Socios gratis (Terence Hill-Bud Spencer).
- BANDERA**. Bandera 76 (714403). Desde las 11.45 hrs. "Terminator" (18) \$ 150.
- CALIFORNIA**— Irarrázaval 1568 (2230976) 16.30 y 20 hrs. "Un pasaje a la India" (men) \$ 180.
- CAPRI**. Monjas 825 (392414). Desde las 10 hrs. "Más allá del honor", "Mi problema con las mujeres" y "La dama perversa" (21) \$ 90.
- CENTRAL**. Huérfanos 930 (333555). Desde las 11.30 hrs. "Los gritos del silencio" (18) \$ 180. L. a V. may. 60 años \$ 120.
- CERVANTES**. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12 hrs. "Historia de un soldado" (14) \$ 180.
- CHILE**. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "Tiburón III", "Chicle caliente" y "Cujo, otro terror" (21) \$ 40.
- CINELANDIA** Puente 540 (6967532) Desde las 13 Hrs. "Intimidades de una cárcel de mujeres" y "Comportamiento sexual de una adolescente".
- CITY** Agustinas 1022 (6966687) Desde las 13 Hrs. "La mujer de la tierra caliente" (21) \$ 140.
- CONTINENTAL**. Plaza Bulnes 57 (6960735). Desde las 13 hrs. "El padrecito" (men) \$ 100.
- DUCAL**. Agustinas 777 (335375). Desde las 11.30 hrs. "En un lugar del corazón" (14) \$ 180 (Sally Field).

- EL GOLF**. Apoquindo 3384 (2313485) 15.30, 18 y 20.30 hrs. "Terminator" (18) \$ 220.
- ESPACIOCAL**. Candelaria Goyenechea 3820 (2421326) 16.30, 19 y 21.30 Hrs. "Reencuentro" de Lawrence Kasdan. (18) \$ 200 Estud. \$ 160.
- FLORIDA**. Estado 226 (380578). Desde las 11.30 hrs. "Locademia de policía" (18) \$ 150. L. a V. may. 60 años \$ 120.
- GRAN PALACE**. Huérfanos 1178 (6960082). Dese las 11 hrs. "Ya nunca más" (men.) \$ 150 (Luis Miguel).
- HUELEN**. Huérfanos 779 (331603). Desde las 11.30 hrs. "El Karate Kid" (men.) \$ 150. L. a V. may. 60 años \$ 120 (Ralph Macchio).
- HUERFANOS**. Huérfanos 930 (336707). Desde las 10.30 hrs. "Un pasaje a la India" (men) \$ 180. L. a V. May. 60 años \$ 120.
- IMPERIO**. Estado 235 (397960). Desde las 11.15 hrs. "Terminator" (18) \$ 180.
- KING**. Huérfanos 840 (332838). Desde las 10 hrs. "Eso no se investiga" (21) \$ 120.
- LAS CONDES**. Apoquindo y Noruega (2208816). 15.15, 18 y 21.45 hrs. "Danton" (14) \$ 220.
- LAS LILAS**. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 y 19.45 hrs. "Amadeus" (14) \$ 250.
- LIDO**. Huérfanos 680 (330797). Desde las 12 hrs. "Danton" (14) \$ 180.
- LO CASTILLO**— Candelaria Goyenechea 3840 (2421345) 16.30 y 22 hrs. "Un pasaje a la India (men) \$ 220.
- MAIPO**. San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs. "Reto al destino", "Los seductores" y "Traficantes de cuerpos" (21) \$ 50.
- MAYO**. Monjas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Impacto fulminante" y "Libertad condicional" (21) \$ 100.
- MODERNO**. Gran Avenida 6544 (5212721). Desde las 14 hrs. "Servicio de noche", "El increíble Hércules" y "Departamento compartido" (18) \$ 60.
- NILO**. Monjas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Delito en la playa del vicio" y "Fiebre y pasión" (21) \$ 100.
- NORMANDIE**. Alameda 139 (392749) 11 Hrs.

"Comedia sexual de una noche de verano" (18) 15.30 y 20 Hrs. "Mahler" (14) \$ 150 Estud. \$ 100

**OPERA**. Huérfanos 837 (330176). Desde las 10 hrs. "Super Decamerón Erótico III" (21) y show strip en vivo \$ 150.

**ORIENTE**. P. de Valdivia 099 (2317151) 15, 17.45 y 20.30 hrs. "Los gritos del silencio" (18) \$ 200 y \$ 220. L. a V. May. 60 años. \$ 120.

**PEDRO DE VALDIVIA**. P. de Valdivia 1719 (2238546) 16, 19 y 21 hrs. "Se busca novio" (14) \$ 220.

**PLAZA**. Compañía 1068 (6984714) Desde las 10 hrs. "Star Trek III parte en busca de Spok" y "Conan el defensor". (14) \$ 120.

**PROVIDENCIA**. M. Montt 032 (42867). 16.30, 19 y 21.10 hrs. "Broadway Danny Rose" (14) \$ 220.

**REAL**. Compañía 1040 (6965555). Desde las 11 hrs. "Río de locura" y "Clase" (Jacqueline Bisset). \$ 120 (18).

**REX I**. Huérfanos 735 (331144). Desde las 10.45 hrs. "Amadeus" (14) \$ 200.

**REX 2**. Huérfanos 735 (331144). Desde las 11 hrs. "La chica de rojo" (18) \$ 180.

**REX III**. Huérfanos 735 (331144). Desde las 11 hrs. "Broadway Danny Rose". (14) \$ 180.

**RIO**. Monjas 743 (333550) Desde las 13 Hrs. "Vacaciones al desnudo", "La casa de cristal" y "El amante de Lady Chatterley" (21) \$ 90.

**RITZ**. San Antonio 50. (380613). Desde las 10.30 hrs. "Piel de mujer" (Helene Chanel) y "La enfermera" (Ursula Andress) \$ 80 (21).

**ROXY**. Huérfanos 1055 (6980809). Desde las 10 hrs. "Las danzas del placer" y "Tiernas primas" (21) \$ 100.

**SALA DEL PARQUE**.— Av. Kennedy 5413 (2460609) 15.30 y 18.30 hrs. "El cristal encantado" (men) 20.30 hrs. "Adiós a la inocencia" (18) \$ 200.

**SANTA LUCIA**.— Alameda y San Isidro (336666) 18 y 20.45 hrs. "Los locos del Cannonball" (men) \$ 160.

**YORK**. Ahumada 166 (6966687). Desde las 11 hrs. "Fanny Hill, memorias de una mujer de placer". (21) \$ 140.

### TEATROS

**ALEJANDRO FLORES** San Diego 24 (6966276) 19.30 Hrs. "Carrascal 4.000" de F. Gallardo \$ 350 Estud. \$ 100

**CAMILO HENRIQUEZ**. Amunátegui 31 (6961412) 19.30 hrs. "La Meka" de E. Lint. \$ 400. Estud. y Conv. \$ 150.

**DEL ANGEL**. San Antonio 255 (333605) 19.30 hrs. "La Nona" de R. Cossa \$ 500. Estud. \$ 200 y grupos estudiantiles \$ 150.

**HUMORESQUE**. San Ignacio 1248 (556768) 20.30 y 22.30 hrs. "La chica lo tiene rojo" \$ 250. Con Alex Olivares, atracciones nacionales.

**LA COMEDIA**.— Merced 349 (391523) 12.30 hrs. "Ser un romántico viajero", de Julio Bravo e ICTUS. \$ 50.

**INST. CHILENO ALEMAN**.— Esmeralda 68 (383185) 19 hrs. "La metamorfosis", de Franz Kafka \$ 150. Socios y Estud. \$ 80.

**INST. CHILENO NORTEAMERICANO**. M. neda 1467 (6963215). Cine 16 y 18.30 hrs. "Batalla más allá de las galaxias". Exposiciones de maquillaje, pintura al pastel y fotografía.

**LA TAQUILLA**. Los Leones 238 (231109) 11 Hrs. "Regreso sin causa" con Julio Jung. Elena Duvauchelle \$ 400 Estud. \$ 150

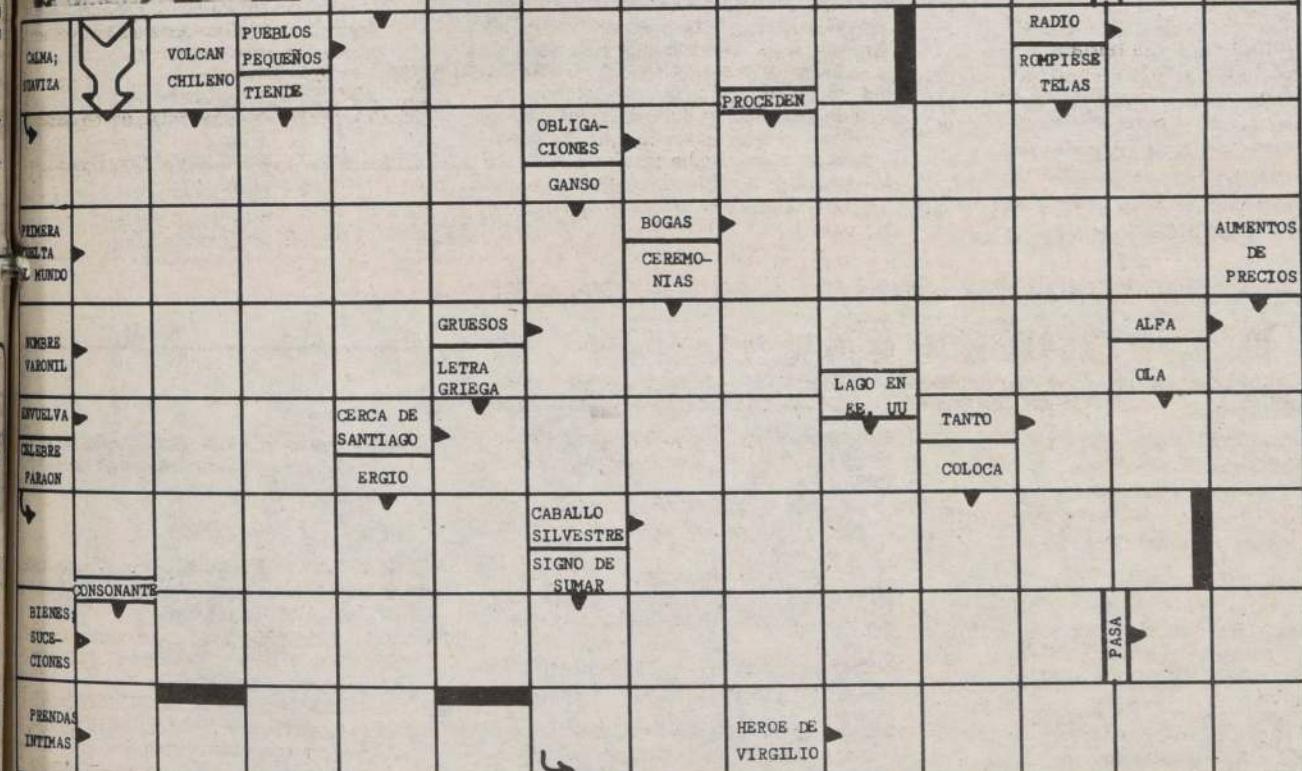
**MONEDA**. Moneda 920 (715451). Cl. Ros Miller 19.00 hrs. "Rose, el diario de una mujer" de Andrew Davies \$ 350.

**MUNICIPAL**.— Descanso.

**PICARESQUE**. Recoleta 345 (776883). De 19 a 23.00 hrs. "Condonación a la cama" \$ 250

**U.C.**— Jorge Washington 26 (465652) 19 hrs. "Sarah Bernhardt" con Sil

## PUZZLE



## CICUTA

¿COMO TE FUE EN LA CARRERA DE NATACION?



BASTANTE BIEN; LLEGUE TERCERO

¿CUANTOS CORRIAN?  
TRES?Distribuidos exclusivamente en la America Latina por  
**(UPI)** United Press International  
220 East 42nd St. New York 17, N.Y.

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

## ASTRO SUERTE

ARIES  
21 de Marzo al 21 de AbrilLIBRA  
23 de Sept. al 22 de Oct.TAURO  
22 de Abril al 21 de MayoESCORPION  
23 de Oct. al 21 de Nov.GEMINIS  
22 de Mayo al 21 de JunioSAGITARIO  
22 de Nov. al 21 de Dic.CANCER  
22 de Junio al 22 de JulioCAPRICORNIO  
22 de Dic. al 19 de EneroLEO  
23 de Julio al 22 de AgostoACUARIO  
20 de Enero al 18 de Feb.VIRGO  
23 de Agosto al 22 de Sept.PISCIS  
19 de Feb. al 20 de Marzo

# Miles de campesinos beneficiados con aportes de Ministerio de Agricultura

Miles son las familias campesinas que han sido beneficiadas con la ayuda, en materiales de construcción, entregados por el Ministerio de Agricultura. Así lo señaló el ministro del ramo, Jorge Prado, quien realizó un recorrido por tres localidades de la comuna de Rengo, en la Sexta Región, para constatar en el terreno, la distribución de los paquetes con aportes para los damnificados del sector rural.

Acompañado por el intendente, coronel de Ejército Eduardo Silva, el vicepresidente del Instituto de Desarrollo Agropecuario, Arturo Venegas, y otras autoridades de la zona, el Secretario de Estado pudo comprobar que la ayuda se está repartiendo en forma rápida y expedita.

El Ministro Prado recorrió las localidades de Lo de Lobos, Cerrillos y Lo Cartagena, donde se entregaron 121 paquetes con aportes. Estos contienen planchas de zinc, maderas y clavos, en cantidad suficiente para instalar las techumbres.

El titular de la cartera de Agricultura se mostró satisfecho por la rapidez en la distribución de estas donaciones e hizo un llamado a los agricultores para que agilicen el despeje de escombros, a fin de que le-

La ayuda consiste en planchas de zinc; maderas y clavos que les permitirán instalar las techumbres de sus viviendas



El Ministro de Agricultura, Jorge Prado, acompañado de altas autoridades de la Sexta Región, supervisa personalmente la rápida entrega de materiales de construcción, destinados a las familias campesinas afectadas por los sismos.

vanten sus nuevas viviendas con la mayor prontitud. La ayuda de este Ministerio beneficia a alrededor de ocho mil familias campesinas en toda la zona afectada por el terremoto, de las cuales cuatro mil pertenecen a la Sexta Región. Siguió informó el Ministro Prado se espera concluir esta operación, a más tardar en el mes de abril.

El Secretario de Estado recordó que la Cartera a su cargo, había optado por la entrega de materiales para la instalación de techos "porque conociendo la mentalidad de los agricultores, una ayuda de este tipo es mejor ya que en definitiva les permitirá cubrir una superficie más grande de techo".

De esta manera, aseguró, la entrega de aportes es más rápida y permite, al mismo tiempo, beneficiar a un número mayor de personas. Añadió —que a su juicio— "es una decisión aceptable para el sector rural, que obedece a una realidad distinta a la del sector urbano".

Cabe recordar que la ayuda del Ministerio de Agricultura está dirigida al sector de los pequeños propietarios agrícolas, poseedores de hasta 12 hectáreas de riego básico.

## Carabineros llevó ahora solidaridad a San Vicente

La idea nació espontánea desde los corazones jóvenes de los cuadros más noveles de Carabineros. Ir en ayuda de todos los chilenos azotados en forma inclemente por el violento terremoto del tres de marzo pasado. Sismo que golpeó con brutalidad a los más necesitados.

Aspirantes a oficiales de la Escuela de Carabineros del General "Carlos Ibáñez del Campo" al mando de su Director Ernesto Luis Cerda Pinto, se dirigieron hasta la ciudad de San Vicente de Tagua Tagua.

La ayuda llegó a San Vicente muy temprano. Comenzó el trabajo con la demolición de construcciones con peligro de derrumbarse en cualquier momento. Se extrajeron escombros, reconstruyeron viviendas, habilitaron techos de emergencia y establecieron una central de entrega de víveres, ropa y materiales de construcción.

Los futuros oficiales de la policía uniformada levantaron policlínicas ofreciendo ayuda y atención médica, veterinaria, dental, asesoría legal y hasta asistencia social.

Peluquería, carpintería, albañilería, zapatería y otros funcionaron asistiendo en la emergencia. Se enseñaron técnicas primarias para trabajar, a cargo de más de un centenar de voluntarios profesionales.

La ayuda a San Vicente de Tagua Tagua llegó en un momento de real necesidad. Cuando ya el tiempo comienza a ponerse inclemente y se debe prevenir mayores tragedias.

Concentraron estos jóvenes aspirantes a oficiales junto a su Director todo el espíritu solidario de su institución. Representaron en esta operación el sentimiento fraterno que todos los chilenos demostramos cuando nos vemos desafiados a estas grandes empresas.



Carabineros ha continuado realizando operativos en los sectores rurales. Ha estado llevando su ayuda a los más necesitados damnificados por el terremoto. Ayer estuvieron con la Escuela de Carabineros en San Vicente de Tagua Tagua.



DISTRIBUIDORA  
TEXTIL LTDA.

mayoristas

SAN DIEGO 1818  
5566731 - 5568688

POPELINA

Plumón Crudo  
\$ 210 + IVA  
CONTADO

POPELINA  
ESTAMPADA

\$ 120 + IVA  
CONTADO

CHINTZ

1,15 colores  
Camperas  
\$ 300 + IVA  
CONTADO

TELA

Para amasado  
COLORES  
1,40  
100/100 cotton  
\$ 300 + IVA  
CONTADO

PALM-BEACH

Colegial  
1,50  
\$ 180 + IVA  
CONTADO

POPELINA  
TEÑIDA  
LENTERIA

67% Polyester  
33% algodón - 0.90  
Blanco  
para amasado  
\$ 149 + IVA  
CONTADO

OSNABURGO

60% Polyester  
40% algodón - 0.83  
Blanco  
para amasado  
\$ 69 + IVA  
CONTADO

PIQUE

Popelin  
Barbula  
0.90 Cm.  
\$ 160  
CONTADO

# especial de domingo

noticia de  
la semana

Período Legislativo 1985

## Trascendentales pasos en el desarrollo institucional

■ La labor a realizar durante el presente ciclo, iniciado el martes último, fue enunciada por el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino, en la ceremonia inaugural correspondiente a la nueva y quinta etapa.

**E**l estudio de los principales cuerpos normativos que materializarán las bases y aspectos fundamentales de la nueva institucionalidad consagrada por la Constitución Política de 1980, a los que se abocará la Junta de Gobierno durante el presente período legislativo, lo proyectan como una de las etapas más significativas e importantes para el país.

Lo señaló en su discurso de apertura de este nuevo ciclo, el quinto bajo la vigencia de la Carta Fundamental, el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de este poder del Estado, Almirante José Toribio Merino Castro; precisando que "no se trata de la mera continuación del curso ordinario del proceso de formación de las leyes, sino de una etapa de extraordinaria trascendencia para el desarrollo y progreso de la República".

"La apertura de este nuevo período legislativo —dijo textualmente la autoridad durante la solemne ceremonia realizada el último martes— marca el inicio de lo que será uno de los más significativos ciclos legislativos, pues en él deberán tratarse los principales cuerpos normativos que

materializarán las bases y aspectos fundamentales de la nueva institucionalidad que consagró, en términos genéricos, el texto constitucional en vigor desde 1980, dando cumplimiento al mandato implícito de sus normas y, a la vez, proporcionando el marco y el cauce para el desarrollo pleno y eficaz de la renovada democracia chilena".

Esta, añadió, es la tarea que nos espera en este

nuevo período que por eso mismo y sin duda alguna, expresó, será "histórico". Con ello, el Almirante Merino no sólo delineó lo que será la labor del Poder Legislativo durante el presente año, sino que además reiteró la firme decisión gubernamental de dar fiel cumplimiento a las normas establecidas en la nueva construcción jurídica institucional que se dio el país.

En la ceremonia inaugural del año legislativo 1985-1986, realizada en la sala 4 del edificio Diego Portales (sede de este poder del Estado), estuvieron presentes los cuatro integrantes de la Junta de Gobierno, Comandante en Jefe de la Armada; Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General del Aire Fernando Matthei; General Director de Carabineros, César Mendoza Durán, y Teniente General de Ejército, César Raúl Benavides; junto a la totalidad de los miembros de las cuatro Comisiones Legislativas y también, los 40 asesores y expertos consultores que analizan, discuten y colaboran en la redacción de las leyes.

A todos ellos, el Almirante Merino junto con agradecer la labor realizada durante el período anterior, los llamó a redoblar esfuerzos para seguir adelante. "Si consideramos que la misión asumida por el Gobierno de las Fuerzas Armadas es proporcionar a Chile un renovado y fortalecido sistema democrático", aún restan tareas por efectuar.

Con especial dedicación e interés —expresó refiriéndose a la labor a realizar durante el presente año— las comisiones legislativas deberán seguir abocándose al tratamiento



Tras el receso contemplado en la ley, la Junta de Gobierno inició el nuevo período legislativo, el quinto bajo la vigencia de la Constitución Política de 1980, con una ceremonia en la cual el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de este Poder del Estado, Almirante José Toribio Merino, delineó lo que será la labor a realizar. En la fotografía, mientras pronuncia el discurso inaugural. Junto a él, los restantes miembros del Legislativo. De izquierda a derecha, el Teniente General de Ejército, César Raúl Benavides; el Comandante en Jefe de la FACH, General Fernando Matthei, y el General Director de Carabineros, General César Mendoza.

de los proyectos de las leyes orgánicas constitucionales sobre materias políticas, como son las de Partidos Políticos, del Tribunal Calificador de Elecciones y la de Estados de Excepción. Junto a éstos, del cuerpo legal que establece el Sistema Electoral Público, cuyo ingreso se espera para este período en el Legislativo.

Este, agregó la autoridad, necesariamente vinculado con los anteriores, permitirá que "estas leyes sean tratadas al mismo tiempo, pues, afirmó, constituyen un

conjunto que es necesario que sea integralmente armónico".

### INDEPENDENCIA Y PARTICIPACIÓN

Junto con hacer referencia a las leyes de mayor relevancia e interés aprobadas durante el período pasado y especialmente a aquellas que proporcionaron a la ciudadanía y sus diferentes sectores, alivio en materia económica; el Almirante José Toribio Merino destacó dos aspectos fundamentales del Poder Legislativo: su

absoluta independencia y prescindencia de toda presión o interés de grupos o personas y su permanente preocupación en procura de una activa participación de la comunidad en el proceso formativo de la ley.

En relación al primero de los aspectos mencionados, expresó que ello obedece a que los miembros de la Junta de Gobierno desempeñan sus funciones "guiados sólo por su conciencia de hombres de principios y de chilenos que han querido dedicar sus mejores esfuerzos por el bien de la patria". Este

carácter independiente, agregó, es celosamente respetado por todas las actividades políticas del país y abonado además, por la circunstancia de estar integradas las Comisiones Legislativas, por profesionales y expertos en las distintas áreas, "cuyo único móvil es servir al país".

Sin embargo y aun contando con una gama de expertos, la Junta de Gobierno se ha abierto a la comunidad, ofreciéndole un cauce de participación en el proceso legislativo, solicitando el aporte de las universidades en aquellos proyectos cuya importancia y complejidad así lo han aconsejado; recibiendo y acogiendo sugerencias, inquietudes y peticiones de los distintos sectores de la actividad nacional e invitando a sus representantes a participar personalmente en sus sesiones.

La tarea reemprendida el último martes y que se prolongará, en este nuevo período, hasta enero próximo, no será fácil. Sin embargo, las pautas de acción a seguir —y que fueron adelantadas por el Almirante Merino— nos indican que paso a paso se seguirá construyendo y configurando la plenitud institucional consagrada en la Carta Fundamental.



La totalidad de los integrantes de las cuatro Comisiones Legislativas y los 40 asesores y expertos consultores que colaboran en la redacción de las leyes, estuvieron presentes en la ceremonia de apertura del período legislativo 1985-1986.

inches  
cm

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
8

# noticiosa

S  
I  
S  
E  
L  
I  
N  
S



**Compromiso con el país**

El Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, dijo que "el compromiso que hemos contraído y jurado cumplir, no lo abandonaremos cualesquiera sean las dificultades que se nos presenten y los sacrificios que nos demande".

S. E., agradeció de esta manera la condecoración Gran Cruz al Mérito Aeronáutico de Chile entregada por la Fuerza Aérea de Chile a través de su Comandante en Jefe, General del Aire Fernando Matthei Aubel (jueves 21). En la oportunidad el General Matthei señaló que la "Fuerza Aérea de Chile ha llegado hoy, en el día que celebra sobriamente su quincuagésimo quinto aniversario, a la

Casa de los Presidentes de Chile, para testimoniarle su reconocimiento, su gratitud y su lealtad". Anteriormente, el Jefe de Estado (miércoles 20) había hecho llegar una conceptuosa nota de felicitaciones por el nuevo aniversario de la Institución al Comandante en Jefe de la FACH en la que destacó la "eficiencia y el profesionalismo que, merced al esfuerzo y al constante espíritu de superación demostrado por todo el personal que integra la institución que Usía tan dignamente dirige, han alcanzado en el logro de las metas y objetivos trazados permitiendo con ello incrementar la capacidad operativa de esa rama en el rol que le corresponde cumplir dentro de las Fuerzas Armadas".

## Tratado de Paz

Con el análisis del Tratado de Paz, suscrito entre Chile y Argentina en noviembre del año pasado, comenzaron (miércoles 20) las actividades de la IV Comisión Legislativa que preside el teniente general de Ejército, César Raúl Benavides. La autoridad señaló que la Comisión continuará

sus estudios recibiendo las indicaciones que hagan las otras entidades legislativas para posteriormente elevar un informe a la Junta de Gobierno, la cual —indicó— "se reservará el plazo que estime adecuado para llevar adelante el estudio".

## Primera Dama

La Primera Dama de la nación señora Lucía Hiriart de Pinochet efectuó un llamado a todas las voluntarias que conforman las instituciones de bien social que ella preside a no perder la mística propia de esas entidades y a hacer perdurar en el tiempo la labor que realizan, "para que ésta pre-

valezca en el futuro, más allá de las contingencias políticas o sociales". La señora Lucía efectuó una gira por la VII Región en la cual inauguró un centro médico-dental en Talca y una escuela en la localidad de San Manuel, en la comuna de Parral.

## Especial de domingo "La Nación"

Director:  
Orlando Poblete I.  
Representante Legal:  
Carlos Gómez D.  
Editor:  
Andrés Sánchez A.

## Solución habitacional

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo otorgará solución habitacional de emergencia a 200 mil personas que perdieron sus casas como consecuencia del terremoto del domingo 3 de este mes. El anuncio lo hizo el titular de la cartera, Miguel Ángel Poduje (lunes 18). Las primeras mil 322, de un total de 5 mil para la Región Metropolitana, comenzarán a instalarse en el fundo Lo Velásquez, de Renca. Se indicó que estas casas no serán canceladas por los afectados, por cuanto se trata de una ayuda del Gobierno para aquellos que sufrieron los rigores del movimiento telúrico.



**Melipilla**

El Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, durante una detenida visita a la devastada ciudad de Melipilla, (miércoles 20) adoptó diversas medidas para la reconstrucción de esa zona. Entre ellas destaca la construcción de 500 viviendas cuyas propuestas se solicitaron el viernes pasado, la electrificación, de un sector que se encuentra sin ese importante servicio y la asignación de fondos para construir un nuevo establecimiento hospitalario. El Jefe de Estado fue acompañado en su recorrido por los Ministros de Obras Públicas, brigadier general Bruno Siebert; de Vivienda y Urbanismo, Miguel Ángel Poduje; de Educación, Horacio Aránguiz, y de Salud, Winston Chinchón; el Intendente Metropolitano mayor general Osvaldo Hernández y los Subsecretarios del Interior, Alberto Cardemil, y General de Gobierno, coronel Carlos Krumm. S. E. recibió una completa exposición de parte del gobernador, coronel Alejandro González, de la ayuda que se está entregando a los damnificados del terremoto del 3 de marzo.

Una intensa preparación desarrolló durante la semana la Selección Nacional de Fútbol que se medirá hoy con su similar de Uruguay a las 17:00 horas (el encuentro fue adelantado por la Asociación Central de

## Experto de USA

Para evaluar la ayuda entregada por Estados Unidos llegó al país (viernes 22) el director de la Oficina de Desastres del Departamento de Estado, general Julius Bacton. El personero se

entrevistó con altas autoridades del país y tomó contacto directo con las familias afectadas por el terremoto del domingo 3 del presente.

## Fondos de emergencia

Cumpliendo instrucciones impartidas por el Jefe de Estado se destinaron fondos de emergencia por 300 millones de pesos para dar solución a los problemas de viviendas que

sufren los damnificados del terremoto en la V Región. La medida fue el resultado de una visita que realizara a la zona el Presidente Augusto Pinochet.

## Coredes y Codecos

Los proyectos de ley que se refieren a los Consejos de Desarrollo Comunal y Consejos Regionales de Desarrollo comenzarán a ser estudiados próximamente. La información fue entregada por el Presidente del Consejo de Estado Miguel

Schweitzer (miércoles 20). Ambos proyectos fueron enviados a dicho organismo por el Ejecutivo a fin de que se les dé estructura legal, y de esta manera se transformen en herramientas efectivas de participación ciudadana.

## Agua potable

Cincuenta y siete localidades rurales de las regiones IV, V, VII y Metropolitana, han sido incluidas en la cuarta etapa del Programa Nacional de Agua Potable, que se inicia a la brevedad. Para concretar ese programa que bene-

ficiará a 29.423 pobladores de áreas rurales, el Servicio de Obras Sanitarias llamó a concurso público de antecedentes y ofertas para elaborar informes hidrogeológicos tendientes a la confección de los respectivos proyectos.

## Goleada de la selección

Una holgada victoria de seis goles contra dos logró la Selección Chilena de Fútbol ante su similar de Ecuador y dio un paso importante en sus aspiraciones de clasificarse para el Mundial de México. Ante más de sesenta mil perso-

nas, en el Estadio Nacional, el representativo local estructuró su victoria con dos anotaciones de Carlos Caszely, dos de Jorge Aravena, una de Héctor Puebla y otra de Alejandro Hisis (domingo 17).



## Chile-Uruguay

Una intensa preparación desarrolló durante la semana la Selección Nacional de Fútbol que se medirá hoy con su similar de Uruguay a las 17:00 horas (el encuentro fue adelantado por la Asociación Central de

Fútbol) por el grupo clasificatorio para el Mundial de México. El técnico Pedro Morales adelantó que se mantendrá la misma alineación que enfrentó Ecuador.

Inches  
cm

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

## Copa Davis

El capitán del equipo sueco de la Copa Davis, Hans Olsson, insistió en su posición de que los partidos con Chile se disputen en cancha neutral, de acuerdo a informaciones cablegráficas. La confrontación está prevista para efectuarse los días 19, 20 y 21 de abril en el court central del Estadio Nacional. Los suecos se negaron a actuar en la fecha inicialmente programada (8-9-10 de marzo) a raíz del terremoto ocurrido el 3 de este mes. (Miércoles 20).



## Feria del Hogar

El Ministro de Economía inauguró (jueves 21) la V Feria del Hogar que organiza la Feria Internacional de Santiago en Parque Cerrillos, bajo el patrocinio de la Sociedad Nacional de Agricultura. El recinto —que estará abierto al público hasta el próximo 7 de abril— está diseñado en

una zona de 210 mil metros cuadrados, donde se ubican 600 expositores en 56 pabellones. El año pasado fue visitada por más de 450 mil personas. En el montaje de la muestra participaron 3 mil trabajadores y durante su desarrollo se ocuparán 8 mil.

## Respaldo de trabajadores a S.E.

Dirigentes sindicales tanto nacionales como extranjeros se entrevistaron con el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, y junto con felicitarlo por la forma en que el Gobierno había enfrentado la emergencia suscitada en el país por el sismo del 3 del mes en curso, le entregaron su apoyo y respaldo. La delegación de representantes gremiales fue encabezada por el presidente del Sindicato CAP Huachipato,

Pedro Briceño y por Walter Toro, presidente de la Federación del Hierro y del Acero. Entre los dirigentes laborales extranjeros se encontraba el delegado de Guatemala, Luis Puig, quien agradeció al Jefe de Estado las atenciones recibidas durante su permanencia en Chile. Puig, junto a otros dirigentes de Centroamérica participaron en un encuentro denominado "En busca de un mundo mejor". (Lunes 18).

## Normalización del país

El Ministro del Interior, Ricardo García, informó que después de analizar la situación derivada del sismo que afectó al país el 3 de marzo pasado, "podemos dar por perfectamente normalizada la actividad básica del país". El Secretario de Estado sostuvo una intensa reunión de gabinete (lunes 18) en La Moneda en la que participaron el Ministro Secretario General de Gobierno, Francisco Javier Cuadra; de Vivienda, Miguel Ángel Poduje; los Subsecretarios, Alberto Cardemil, del Interior; Patricio Serre, de Desarrollo Regional; los generales Jorge

Lucar, del Cuartel General de Emergencia y Aquiles López, de ONEMI y Claudio Gaete, Asesor Coordinador de Emergencia. El Ministro García indicó que tanto en el área de salud, donde se está entregando una completa atención preventiva y curativa a todos los habitantes, como en la educacional la actividad está completamente normalizada. Igualmente dijo que a pesar de los daños en carreteras, caminos y puentes, "no hay ninguna zona aislada", como asimismo, el abastecimiento de agua potable es normal en un 90 por ciento".

## Deuda externa

Chile obtuvo la prórroga por seis meses del pago de amortizaciones de la deuda externa. Dicho plazo que vence en junio próximo fue conseguido por el Ministro de Hacienda, Hernán Büchi ante la banca acreedora del país. (Viernes 22).

## Impuestos

El presidente de la Cámara Nacional de Comercio Juan Carlos Délano, dio a conocer que el Gobierno no aplicará nuevos impuestos masivos a los artículos suntuarios, pero estudia la posibilidad de aumentar los tributos a algunos productos considerados prescindibles. El personero hizo estas declaraciones (jueves 21) tras reunirse por espacio de una hora con el Ministro de Economía, Modesto Collados, ocasión en que planteó las principales inquietudes del sector.



## Crecimiento escolar

El Ministro de Educación, Horacio Aránguiz, anunció al inaugurar el año escolar 1985 en la localidad de Los Loros, en la IV Región, el restablecimiento de los exámenes de fin de año en todos los establecimientos educacionales del país, como asimismo, el retorno a la evaluación por notas y no por conceptos, en la Enseñanza Básica. Ambas medidas comenzarán a ser aplicadas este año. El Secretario de Estado señaló en su intervención ante profesores y alumnos de esta localidad, "que el nivel de escolaridad en Chile alcanzó a 7,5 años, lo que coloca al país en uno de los lugares más destacables a nivel latinoamericano, al mismo tiempo que lo acerca a la ansiada meta nacional de brindar a cada ciudadano, a lo menos, su enseñanza básica completa".

## Créditos especiales

El otorgamiento de créditos a Chile, destinados a paliar los efectos del sismo del domingo 3, se encuentran estudiando en nuestra capital los integrantes de una misión del Banco Interamericano de Desarrollo, BID, que desde hace algunos días llegó al

país, y los de otra delegación del Banco Mundial que también está abocada a la misma labor. La información la dio a conocer el Ministro de Economía, Modesto Collados, después de una reunión informativa con el Presidente de la República. (Lunes 18).

## Falsificación de entradas

Una millonaria falsificación de entradas para el partido que sostuvieron las selecciones de fútbol de Chile y Ecuador el domingo pasado en el Estadio Nacional, descubrió personal de la Policía de Investigaciones logrando la detención de tres revendedores e incautándose por lo menos

de 2 mil boletos que no alcanzaron a comercializarse. Dirigentes de la Asociación Central de Fútbol, organizadora del espectáculo, manifestaron que por lo menos 5 mil entradas falsificadas permitieron el ingreso de igual número de personas al recinto deportivo.

## Intervención

Por segunda vez, en menos de una semana, el Presidente de Brasil Tancredo Neves, debió ser sometido a una intervención quirúrgica luego que se complicara la efectuada a una apendicitis. La prensa carioca ha comenzado a especular acerca del estado de salud

del Mandatario debido al celo que han ejercido los profesionales que lo atienden en torno a entregar información sobre su convalecencia. Hasta ahora califican su estado post operatorio como "excelente". (Miércoles 20).

## Ex vicario Gutiérrez renuncia a estado clerical

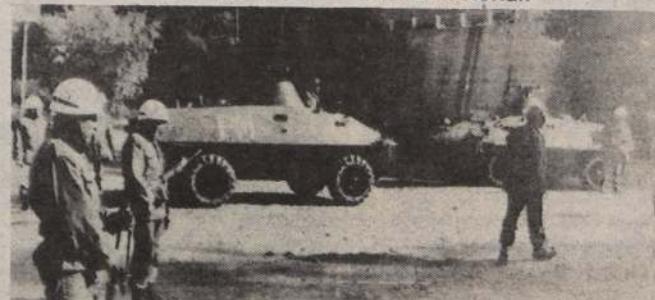
Asombro causó en diversas esferas del país la noticia que el ex Vicario de la Solidaridad, Ignacio Gutiérrez, habría resuelto renunciar a su calidad de religioso y retornar al estado laico. La información fue entregada por el Superior Provincial de la Compañía de Jesús, Cristián Brahm Menge.

En el comunicado, Brahm señala que "el Superior Provincial de la Compañía de Jesús en Chile comunica con profundo dolor que el padre Ignacio Gutiérrez, S.J., después de un largo discernimiento personal, ha decidido pedir su reducción al estado laical".

Más adelante la nota

expresa: "El Padre Provincial lamenta el daño que esta determinación puede causar en muchas personas que pusieron su confianza en el padre Ignacio y, en forma especial al señor Arzobispo de Santiago, con quien colaboró durante un año".

A Gutiérrez se le había prohibido el ingreso al país aplicando la Ley de Extranjería y, como se recordará, se le imputaron por el Gobierno acciones de evidente contenido político que afectaban los valores e instituciones patrias y que resultaban altamente perjudiciales para el afianzamiento de una plena y estable convivencia nacional.



## FF.AA. en La Paz

Después de dos semanas de una huelga general el Presidente de Bolivia Hernán Siles Suazo ordenó a las Fuerzas Armadas asumir el control de los puntos más estratégicos del país, debiendo a que miles de campesi-

nos y trabajadores mineros impidían la circulación por el territorio al tener tomadas las carreteras. La iglesia ofreció mediar entre el régimen y la COB para encontrar una solución a la crisis. (Miércoles 20).



## Rector Vial

El nuevo rector de la Universidad Católica de Chile, profesor Juan de Dios Vial Correa, enfatizó (lunes 18) que "las universidades no pueden ser un sitio de proselitismo político de ninguna clase". Manifestó que esto "está clarísimo. Por otra parte, ello está fijado en nuestros estatutos y en la legislación vigente". El rector Vial se entrevistó con el Presidente de la República; después expresó: "le agradece la confianza que depositó en mí al designarme rector. Asimismo, le di a conocer el deseo de la Universidad Católica de colaborar en todas sus iniciativas de bien público en la marcha del país, dentro de lo que a la Universidad le corresponda y pueda hacer".

## Daños

A 13 mil 397 millones de pesos ascienden los daños registrados en el sector portuario y de ferrocarriles como consecuencia del terremoto del 3 de marzo, según una estimación preliminar dada a conocer por el Ministro de Transportes, general de Brigada Aérea Enrique Escobar (lunes 18). El Secretario de Estado dijo, no obstante, que con las medidas de emergencia adoptadas, se había recuperado en un 80 por ciento la capacidad operativa del puerto de Valparaíso, mientras que en San Antonio la recuperación alcanza al 50 por ciento.

## Ministro del Interior

El Ministro del Interior, Ricardo García, informó que más de un millón de personas resultaron afectadas por el terremoto del 3 de este mes, añadiendo que a consecuencia de ello 60 mil viviendas resultaron destruidas y 150 mil dañadas. El Secretario de Estado hizo una exposición ante los socios de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos en Chile, en el Hotel Crowne Plaza. Señaló que el sismo comprometió seriamente los servicios públicos, las actividades productivas y a la población.

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
8

- 12 mil perros con árbol genealógico y antepasados conocidos hasta la cuarta generación, son criados y educados para ser triunfadores.
- 600 mil vagabundos callejeros tienen como único destino la enfermedad, el maltrato, la muerte, o un lugar en la colonia de refugiados de la Sociedad Protectora de Animales.

Una defiende a los abandonados y maltratados y tiene una clientela potencial de 600 mil desposeídos. La otra se esmera por promover la crianza y mantención de casi 12 mil "aristócratas" rigurosamente seleccionados. Curiosamente, el objeto de sus preocupaciones y desvelos es el mismo: los animales. Específicamente los perros, en este caso. Mas, los canes de la Sociedad Protectora de Animales y los del Kennel Club de Chile, se desenvuelven en dos mundos apartes que nunca se rozan y apenas se atisban entre sí.

Unidas por el amor a los animales —aunque con estilos y formas diferentes de expresarlo— ambas entidades fueron fundadas por destacadísimas personalidades de la historia chilena y ostentan una antigüedad que supera al medio siglo de existencia en el país.

#### ILUSTRE SALVADOR DE MALTRATADOS

Enemigo acérrimo de los maltratos y cruidades que pudiera sufrir cualquier ser viviente, don Benjamín Vicuña Mackenna solía decir que "los animales no hablan por no avergonzar a los hombres".

Fue esta visión del mundo la que lo empujó a organizar, en 1906, la actual Sociedad Protectora de Animales. Es el eco de su espíritu, el que anima a sus 500 socios quienes, según consta en sus credenciales, tienen "el deber de acudir en auxilio y defensa de los animales donde y cuando sea necesario".

Famélicos, alborotadores, sucios y desgreñados. Algunos con un aspecto de simpáticos píllos y otros de siniestra catadura, una multitud de "300 mil perros vagabundos se desplazan por Santiago", según la directora de la sociedad, Sindua del Sol, antigua periodista y ardiente defensora de estos desafortunados. En todo el país la cifra de desamparados "alcanza nada menos que a los 600 mil". Sobre sus vidas de trotamundos callejeros —sin un ápice del romanticismo con que tratan de dorarlas algunos directores cinematográficos de películas infantiles— se cierne la protección de los miembros de la sociedad. Ellos son los que recogen a los enfermos o atropellados. Y rescatan de las manos de sus iracundos dueños a los golpeados y explotados.

#### El Kennel Club y la Sociedad Protectora de Animales

# los canes aristócratas y los desposeídos

CARMEN EUGENIA BRAVO

#### LAS ASECHANZAS DE LA CALLE

Miles son las asechanzas que amenazan el errabundo peregrinar de los perros abandonados. Envenenamientos, asesinatos, enfermedades, muerte por inanición e incluso el triste destino de servir de plato de fondo de un festín marginal, son algunos de los peligros que tienen que afrontar.

Alrededor de 300 denuncias mensuales recibe la Sociedad Protectora de Animales, comunicando todo tipo de delitos que se cometen contra estos animales. Doña Rupertina Coronado López, escribió acusando a una vecina de su barrio de comerse a su perro regalón. El proceso respectivo se encuentra en el Juzgado de Policía Local de Pudahuel. Otra denuncia señala que "un par de obreros se casaron, raptaron un perro y se lo comieron durante el banquete

nupcial con que celebraban el matrimonio", indica Sindua del Sol. Dos turistas alemanas comunicaron, horrorizadas, el triste espectáculo de perros agonizando en la Plaza Pedro de Valdivia, producto de un envenenamiento masivo que se produjo en el sector. Y así, sucesivamente.

Afortunadamente, todos estos vejámenes son objetos de sanciones legales en Chile. Nuestro antiquísimo Código Penal —puesto en vigencia hace 111 años, en 1874— establece en su artículo 496, número 35, que se castiga con prisión o multa "al que se hiciere culpable de残酷 o maltrato excesivo para con los animales". El procedimiento para perseguir la responsabilidad de los presuntos culpables, se inicia con la denuncia por escrito del delito a la Sociedad Protectora de Animales. Esta envía las acusaciones a Carabineros de Chile que procede a efectuar las averiguaciones del caso. Luego, son remitidas a los



Los perros de raza son inscritos en el Kennel Club de Chile al momento de nacer y educados y criados para ser campeones.



Otros dos mil 641 chilenos tendrán la posibilidad de adquirir o construir su casa propia, gracias al subsidio habitacional para sectores medios que otorga el Gobierno a través del Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Listado con los favorecidos aparece publicado hoy en nuestro diario por orden alfabético y distribución por regiones. Con este beneficio podrán comprar viviendas entre 580 y 2.000 Unidades de Fomento

**ahora para entrega inmediata  
Un gran Departamento  
en ÑUÑOA  
con Libreta de Ahorro  
y Subsidio.**

**Dividendo : 8,3 UF mens.**

20 años • 8 %  
PRECIOS DESDE 1.240 UF



De 2 - 3 dormitorios • 2 Baños

EDIFICIO  
*Pucará*  
COVENTRY 1002  
( Entre Pucara y Echenique )

**Seguro,  
bien construido,  
de hormigón armado,  
firme y seísmico**

VENDE SIN COMISION.

EMPRESA CONSTRUCTORA  
ALEJANDRO FUENZALIDA Y CIA. LTDA.  
NATANIEL COX 31 • OF. 56 • FONO 6960181  
VISITE EL EDIFICIO DE LUNES A DOMINGO DE 10 A 20 HRS



# LA NACION

Santiago de Chile, Domingo 24 de Marzo de 1985

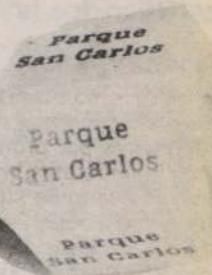
De sectores medios

## SUBSIDIO PARA OTROS 2.641 CHILENOS



*¡NO LE DE MAS VUELTAS!*

## SIN PIE



**CON LIBRETA DE AHORRO  
O SUBSIDIO, Y SOLO  
\$ 6.150 MENSUALES**

TAMBIEN, VENTA DIRECTA CON 10% DE PIE

### BUNGALOWS Parque San Carlos

PARADERO 34 1/2 • AV. VICUÑA MACKENNA  
( A 400 mts. de Hospital Sótero del Río )

CREDITOS A 20 AÑOS Y 8% ANUAL  
PRECIOS: DESDE 550 UF.

3 DORMITORIOS • LIVING COMEDOR  
PATIO • ENTRADA DE AUTOS  
ANTEJARDIN

ENTREGA INMEDIATA



VENDE SIN COMISION NI GASTOS:  
PROMOTORA RIOS LARRAIN & CIA. LTDA.  
HUERFANOS 1044 • OF. 72 • FONO 6985849

ATENCION: SABADO Y DOMINGO DE 11 A 20 HRS. SEMANA DE 11 A 13 Y 16,30 A 20 HRS.

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



SUBSIDIO HABITACIONAL II

Santiago de Chile,  
Domingo 24 de Marzo de 1985

Durante 1985

# OTROS 12 MIL SUBSIDIOS HABITACIONALES



Casas entre 580 y dos mil Unidades de Fomento se pueden adquirir con el subsidio medio.

**De este año**

## SELECCIONADOS POR REGIONES

**□ 2.641 personas que se inscribieron entre el 27 de enero y el primero de febrero, recibirán sus certificados en fecha que anunciará ésta semana el Ministro Miguel Ángel Poduje**

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo seleccionó a otros 2.641 postulantes al subsidio medio a través del Sistema de Ahorro y Financiamiento.

La nómina con los favorecidos que se publica hoy, incluye a los postulantes que se inscribieron entre el 27 de enero y el primero de febrero, de acuerdo a la convocatoria del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

Los favorecidos deberán estar alertas a las informaciones de esa Secretaría de Estado que anunciará esta semana la fecha y el lugar donde se entregarán los certificados que oficializarán la selección, documento con el cual podrán hacer efectivo el beneficio.

Casas para absorber la demanda de este sector, existen en todas las comunas de la Región Metropolitana y en la mayoría de las regionales.

### LA SELECCION

Según informó el Ministerio de Vivienda, se procedió a calificar a los postulantes sobre la base de ahorro previo en dinero depositado en cuentas de ahorro para la vivienda, que han cumplido con las exigencias dispuestas para esta oportunidad; del ahorro enterado en cooperativas abiertas de vivienda que se ha acreditado mediante certificados de aporte de capital; del ahorro constituido

por la disponibilidad de sitio propio debidamente acreditado; de los miembros del grupo familiar del postulante, debidamente acreditados; del monto de subsidio solicitado y de la cantidad de crédito requerido.

Igualmente, para facilitar la consulta de esta publicación, el ordenamiento de las personas seleccionadas es alfabético, a nivel de región de postulación y de tramo de crédito solicitado.

Sin embargo, en cada Serviu existen nóminas regionales confeccionadas por orden

de puntaje, las que pueden ser consultadas por los interesados.

### PUNTAJE

El puntaje obtenido se indica tanto en sus componentes (ahorro en dinero, sitio propio, miembros del grupo familiar, subsidio solicitado y crédito requerido), como también en su total.

La nómina, además de indicar el puntaje obtenido por cada seleccionado, señala su Rol Único Tributario, el monto de crédito autorizado, el subsidio directo solicitado,

así como el monto total de ahorro acumulado por cada postulante.

Las personas inscritas que no aparecen en las listas y que se sientan perjudicadas, tendrán un plazo de treinta días corridos, para entregar por escrito al Serviu respectivo su reclamo fundado.

### PROXIMOS LLAMADOS

Los futuros llamados para optar al Sistema de Ahorro y Financiamiento para la Vivienda se efectuarán en abril de 1985; en julio de 1985 y en enero de 1986.

### BENEFICIADOS POR REGIONES

El Detalle por regiones es el indicado en el cuadro siguiente:

REGION	TRAMO	CREDITO SOLICITADO			
			TRAMO A	TRAMO B	Total
I Tarapacá			25	16	41
II Antofagasta			7	10	17
III Atacama			—	3	3
IV Coquimbo			37	22	59
V Valparaíso			311	55	366
VI Lib. Gral. B. O'Higgins			382	13	395
VII Del Maule			92	9	101
VIII Bío Bío			236	111	347
IX De la Araucanía			34	12	46
X De los Lagos			74	34	108
XI Gral. C. Ibáñez del Campo			2	—	2
XII Magallanes y Ant.			1	1	2
R. Metropolitana			820	334	1.154
TOTALES			2.021	620	2.641

La mencionada nómina fue aprobada por la resolución exenta N° 0914 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo del 21 del mes en curso.

- Listado con los primeros 2.641 seleccionados  
 Beneficiados podrán utilizarlo para querer

**U**n total de 12 mil subsidios habitacionales, destinados a ayudar a adquirir o construir una vivienda a familias de ingresos medios, otorgará este año el Gobierno a través del Sistema de Ahorro y Financiamiento que supervisa el Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

Los primeros 2.641 seleccionados este año aparecen hoy en las listas publicadas por nuestro diario, como acontece con todos los sistemas de subsidios en vigencia. En el primer llamado, el año recién pasado, se entregaron 2.642 certificados a igual número de beneficiados.

Este sistema se creó en mayo de 1984 y a través de él, el Estado mediante el otorgamiento de un premio al esfuerzo de ahorro sistemático, facilita a las familias de ingresos medios la compra o edificación de una casa propia entre 580 y 2.000 Unidades de Fomento.

### SEGUNDA OPORTUNIDAD

Esta es la segunda oportunidad en que se convoca a optar a los tres mil subsidios que otorga cada tres meses el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, los que, sumados a un ahorro previo y a un crédito hipotecario, permiten al beneficiario adquirir o construir una casa de hasta un valor de 2 mil Unidades de Fomento.

El anterior llamado se formuló en octubre de 1984, entregándose los respectivos certificados en el mes de diciembre pasado.

Desde que se inició el sistema, se ha registrado un notable aumento en cuanto a las libretas abiertas en las diversas instituciones financieras; en el ahorro depositado por los postulantes y en el ahorro pactado por éstos.

### EVOLUCIÓN DEL SISTEMA

De acuerdo a estadísticas del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, al 30 de junio de 1984 había 23.000 libretas de Ahorro para la Vivienda abiertas, mientras que al 31 de diciembre se registraba la apertura de 55 mil, lo que significa un crecimiento de 2,4 veces.

En materia de ahorro depositado, al 30 de junio había 340.000 U.F. y el 31 de diciembre, 1.500.000 U.F., con un crecimiento de 4,4 veces.

Finalmente, en ahorro pactado, al 30 de junio había una suma de 2.200.000 U.F. y al 31 de diciembre 5.000.000, con un crecimiento de 2,3 veces.

### COMO POSTULAR

Pueden postular a este sistema las personas naturales, mayores de edad, solteras o casadas, tengan o no cargas familiares, que no sean propietarias de una vivienda ni lo sea su

LA UNIÓN

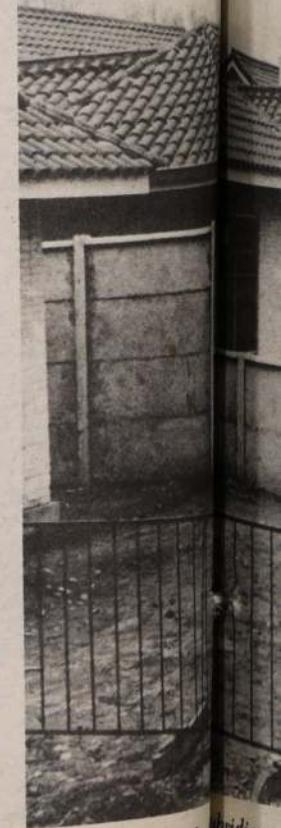
cónyuge, y que tengan capacidad de ahorro, ya que se cumplir con el contrato de ahorro pactado en una Caja de Ahorro a Plazo para la vivienda, regida por las normas dictadas al efecto por el Banco Central.

En su defecto, se puede celebrar un contrato de ahorro capital con una Cooperativa de Vivienda y Servicios Municipales. En este caso, el ahorro también debe celebrar un contrato por el que se compromete a pagar un monto de ahorro total menor al efecto, estableciendo el plazo de lo que le entregará y el saldo mensual mínimo que deberá mantener.

En forma excepcional, seis llamados que se sucederán entre octubre de 1984 y enero de 1986, podrán postular las personas que sólo han cumplido el contrato en la medida que lo establece el sistema.

Para los llamados que efectúen a partir de abril de 1985 hasta enero de 1986, se cumplirá además el promedio semestral de ahorro pactado.

Las personas que deseen postular el presente sistema en enero deberán tener libretas abiertas a más tardar en el mes de diciembre de 1984 o haber ingresado gratuitamente en el sistema.



Viviendas para adquirir existen en todas las regiones.

# ORGARA EL GOBIERNO A SECTORES MEDIOS

Los seguidos se publica hoy en nuestro diario  
o paraquirir o construir su casa propia

una cooperativa hasta el primero de septiembre de 1984. Igualmente, en forma excepcional, en las próximas postulaciones, se podrá acreditar como ahorro la disponibilidad de sitio propio, siempre que se hubiere inscrito en el Conservador de Bienes Raíces con anterioridad al 15 de mayo de 1984, y que esté libre de todos los gravámenes.

## COMO ES

Este subsidio, que tiene como característica principal prestar el ahorro metódico, consta de tres tramos: el primero que otorga un subsidio de hasta 500 U.F., el segundo de 50, 50 ó 130 U.F.; el segundo permite optar a un crédito de más de 500 y hasta 1.000 U.F. y un tercero de 0,30, 70 ó 110 U.F. Los postulantes que obtienen un mayor número de puntos, ganan el subsidio. Especialmente se hace de acuerdo al ahorro previo en dinero depositado en Cuentas de ahorro enterado en cooperativas que constituido por sitio propio; de los miembros del grupo familiar del postulante; al momento del subsidio solicitado la cantidad de crédito

## COMO SE POSTULA

Los interesados podrán retirar gratuitamente el formulario



Subsidio que otorga el Sistema de Ahorro y Financiamiento Metropolitano.



**¡FELICIDADES!**  
**Su esfuerzo de ahorro**  
**ha sido premiado**

**Y ahora  
su casa como  
corresponde**



- 4 MODELOS DIFERENTES PARA QUE UD. ELIJA.
- EN EL NUEVO SECTOR ORIENTE DE LA FLORIDA.
- PRECIOS DE VENTA: 450 U.F., 550 U.F., 630 U.F., Y 685 U.F.

### BUNGALOW DE 1 PISO Y CHALET DE 2 PISOS:

- Superficie construida 55 m<sup>2</sup> y 56,5 m<sup>2</sup>
- Superficie terrenos (promedio) 120 m<sup>2</sup>
- 3 dormitorios totalmente alfombrados
- Amplio living-comedor
- Baño completamente equipado
- Cocina americana
- Cálifont de 10 lts. y 2 balones de gas

### CASA ESTILO INGLES:

- Superficie construida 77 m<sup>2</sup>
- 3 amplios dormitorios
- Living y comedor independientes
- Sala de estar o 4º dormitorio
- Baño completamente equipado
- Cocina con lavaplatos.

**RESERVE HOY MISMO LA CASA  
QUE USTED GUSTE.**

Visitar casas en Av. La Florida,  
paradero 22 (micro Renca-La Florida).

Visitar casas en Av. Vicuña Mackenna,  
paradero 27 1/2.

**Los Saucos  
DE LA  
Florida**



**GOP**

INMOBILIARIA GOP LTDA.

la mejor solución

BUSTAMANTE 24, 2º PISO  
(PLAZA BAQUEDANO)

inches  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

inches  
cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



## SUBSIDIO HABITACIONAL IV

# QUEDAN 9.359 OPORTUNIDADES

Los interesados en optar al subsidio para sectores medios deben cumplir con los requisitos de acuerdo a la resolución que modificó y oficializó el llamado para inscribirse en este sistema.

### DATOS Y DOCUMENTOS PARA PRESENTAR

De acuerdo a la resolución 2311, publicada el jueves 27 de septiembre en

Otorgará el MINVU

## 35 MIL BENEFICIOS PARA EL AÑO 1985

19 mil para sectores de menos recursos, cuatro mil para el área rural y 12 mil para sectores medios

Treinta y cinco mil subsidios habitacionales entregarán durante 1985 el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, a través de los sistemas implementados para facilitar el acceso de los chilenos a la casa propia. Así lo informó el Ministro del ramo, Miguel Ángel Poduje, al dar a conocer las modificaciones al Sistema Tradicional que se otorgarán por décima vez y contempla para este año 19.000 beneficiados, la cifra más alta que se ha considerado hasta la fecha. A ellos se suman 12 mil para el de ahorro y financiamiento y 4 mil para el sector rural.

### MODIFICACIONES

El llamado a postulación se efectuará durante la primera quincena de mayo, para que los interesados tengan en su poder los certificados de subsidio a más tardar en la segunda quincena de agosto.

Para postular esta vez, deberán atender los siguientes cambios: que los subsidios aumentaron de 18 a 19 mil, beneficiando así a más de 100 mil personas. Que se ha establecido un tramo único de valor de la vivienda equivalente a 400 Unidades de Fomento, con un subsidio de 165 UF y que se utilizará la libreta de ahorro como parámetro para medir la capacidad y la perseverancia del interesado.

Esta última innovación tiene grandes ventajas para los postulantes, ya que al ser un instrumento permanente en el tiempo, permitirá medir y premiar la antigüedad del ahorro depositado, simplificar la operativa del sistema evitando al postulante pérdida de tiempo y dinero, permitiendo, a su vez, encaminar a la unificación legal y administrativa de los diversos sistemas de ayuda que aplica el Estado en materia de vivienda. Todo lo anterior, sin perjuicio de poder acreditar como ahorro la posibilidad de sitio propio.

### FECHA DE APERTURA

Esta libreta deberá estar abierta a más tardar el día primero del mes subsiguiente a la fecha de publicación en el Diario Oficial, del decreto supremo N° 9 que se encuentra en la Contraloría y que aparecerá durante el transcurso de marzo.

Abrir una libreta de ahorro a plazo para vivienda lleva consigo la obligatoriedad de firmar con un banco o entidad financiera un contrato de ahorro en el que se establecerá el monto del total mínimo que se compromete a ahorrar y el plazo en que completará el ahorro, el que no podrá ser inferior a los 18 meses, salvo para los llamados 1985-86.

### PUNTAJE

En relación al puntaje que se establecerá el orden de prelación de los postulantes, se indica en el nuevo cuerpo legal, que se asignará un punto por cada Unidad de Fomento ahorrada hasta completar el total pactado. Por cada UF que excede ese total se asignará 0,3 UF, además corresponderán ocho puntos por cada mes completo de antigüedad a la cuenta, contado a partir del día primero del mes siguiente a la apertura, siempre que se mantenga el saldo medio semestral.

Si el ahorro estuviera constituido por sitio propio, se asignará un punto por cada UF de su avalúo fiscal y con un máximo de 75 puntos. Finalmente, se concederán otros 10 por cada componente del grupo familiar considerando al postulante, su cónyuge y los hijos menores de 10 años.

VIVA EN LA MAS LINDA Y TRANQUILA DE LAS COMUNAS

**VILLA MARGARITA**

A 20 minutos del centro.  
Excelentes vías de acceso.

Hermosos Bungalows en Conjunto Privado. En el corazón de QUILICURA 50,5 m<sup>2</sup> construidos. Estar/comedor - Cocina - Baño 3 dormitorios. Albañilería estucada, con pilares y cadenas de hormigón armado. Red de agua caliente y gas. Muebles de cocina. Pintura interior y exterior. Patio de servicio con lavarropas. Piso Flex en toda la casa. Precios desde U.F. 380 hasta U.F. 400 Superficie terrenos desde 123 m<sup>2</sup> hasta 205 m<sup>2</sup>. A una cuadra de la Plaza. Calles pavimentadas. Cerca del comercio. Colegios y locomoción. Sólo 72 viviendas.

CALLE ARTURO PRAT N° 352 - QUILICURA

Santiago de Chile,  
Domingo 24 de Marzo de 1985 **LA NACION**

### EXCEPCIONAL CONJUNTO • PROYECTO APROBADO 12 BUNGALOWS AISLADOS

CALLE RÍO PALENA • LOCAÑAS • 80 90 m<sup>2</sup> c/u  
Con muy buenos terrenos de 300 m<sup>2</sup> c/u, chimenea, calefacción, dormitorio principal en suite, cocina con muebles, closets terminados. Muy buenas terminaciones  
Precio UF. 1.500. Aceptamos Libretas de Ahorro aprobadas o por aprobar. Rápida construcción.  
HUERFANOS 1022 OF. 1407 • 6981297 • 723926

## PARA CERRAR SITIOS PREFIERA SIEMPRE

## BULL-DOG



Prefabricados  
de Hormigón

M.R.

361945-361097

AV. INDEPENDENCIA 4599, CONCHALI-SANTIAGO

# 20 AÑOS con 8% de interés anual.

**Los Pinos de La Florida**

80 m<sup>2</sup> (D.F.L. 2), 4 dormitorios, 2 baños, amplio estar comedor de 2 ambientes, marcos de aluminio, piso de baldosín cerámico y alfombras, artefactos importados. Urbanización, áreas verdes, club con piscina, pergola y gimnasio. Fácil acceso y movilización por 4 avenidas, espectacular vista a la cordillera. Se acepta subsidio habitacional.

Venga y propónganos su sistema de pago.  
Atención en casa piloto.  
Av. José Miguel Carrera 575.  
Paradero 22, Vicuña Mackenna Oriente.



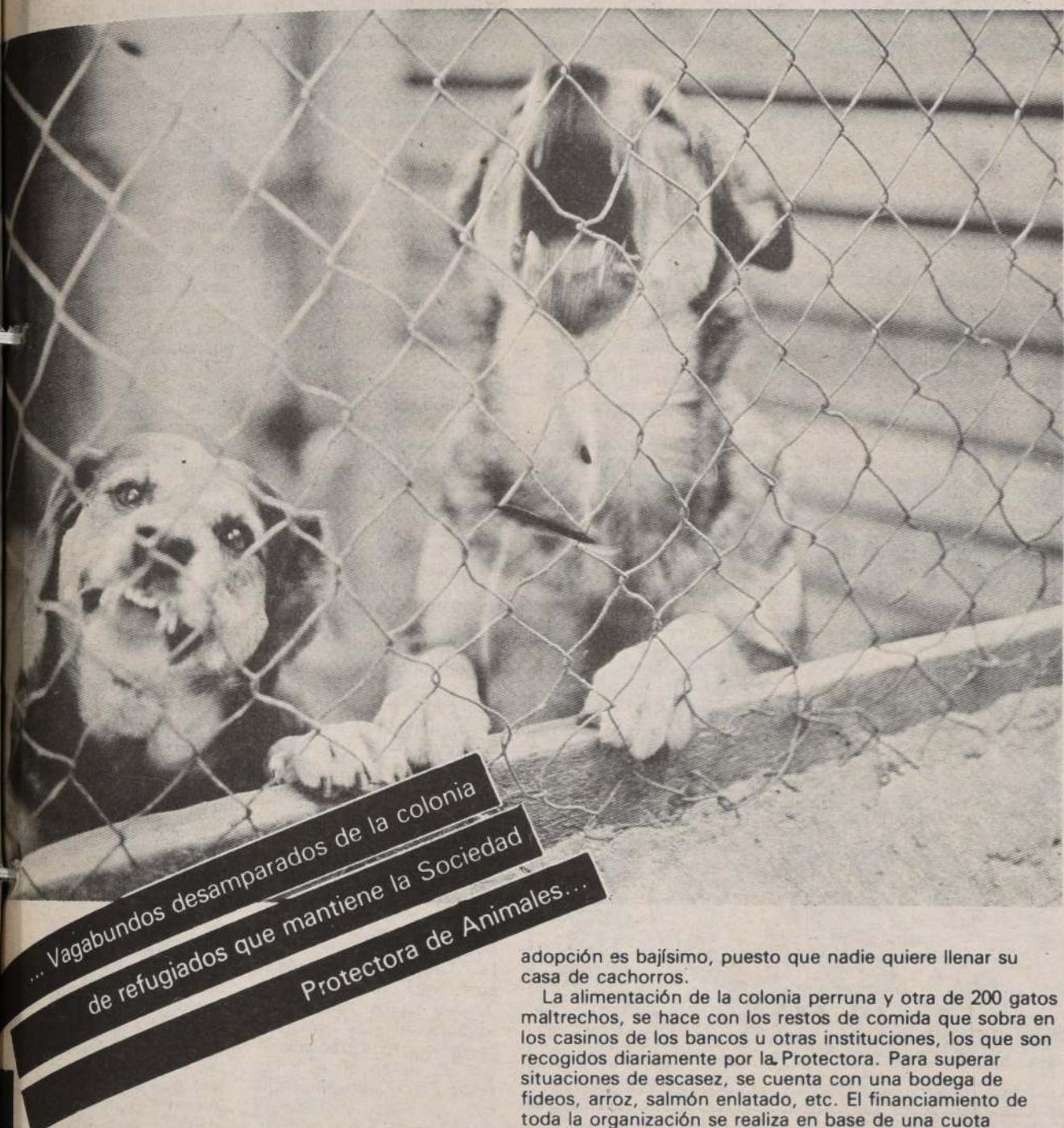
Precio de Venta: desde 1.090 U.F.  
Pie (55 U.F.) \$129.908  
810 U.F. a 20 años.  
170 U.F. a 12 años. 35 U.F. a 3 años.  
Dividendo Total: 8.87 U.F.  
95% Vendido.  
ENTREGA INMEDIATA.

7.200 socios al dia  
4.250 casas entregadas  
12 años de experiencia  
Ricardo Cumming 55  
esquina Erasmo Escala  
Teléfonos: 6983560 - 6985720

**iAceptamos  
Subsidios!**



Vende exclusivamente:  
FERNANDO SOTOMAYOR ERAZO  
Compañía 1068, Of. 600 - F. 6965501



adopción es bajísimo, puesto que nadie quiere llenar su casa de cachorros.

La alimentación de la colonia perruna y otra de 200 gatos maltratados, se hace con los restos de comida que sobra en los casinos de los bancos u otras instituciones, los que son recogidos diariamente por la Protectora. Para superar situaciones de escasez, se cuenta con una bodega de fideos, arroz, salmón enlatado, etc. El financiamiento de toda la organización se realiza en base de una cuota mensual de 250 pesos que efectúan los socios, y los ingresos que obtiene la clínica veterinaria que mantiene la sociedad.

Actualmente el refugio tiene sus puertas cerradas y no recibe nuevos asilados por falta de espacio. Y el problema de los perros vagos pululando por las calles de la ciudad continúa insoluble.

"La Municipalidad de Santiago propuso matarlos, pero nosotros no aceptamos. El presidente de la sociedad, general de Ejército (R) Elías Ducau Ugarte, solicitó que los esterilizaran. Después de largos estudios, se llegó a la conclusión que esto era imposible por su alto costo. De todos modos, todas las municipalidades tienen perreras. Capturan a moros y cristianos, los llevan a un determinado lugar y los sacrifican", acota finalmente, Sindua del Sol.

#### REFUGIO PARA VAGABUNDOS

Fundada como una institución de beneficencia de derecho privado, la Sociedad coopera con el Ministerio de Salud en la recolección de perros vagos.

Trescientos canes desamparados pueblan el refugio que mantiene en los 6 mil m<sup>2</sup> de superficie que constituyen su sede matriz, ubicada en Libertad 1550 Stgo. Todos ellos ingresaron en diversos estados de desvalimiento y encontraron un hogar donde alimentarse y sanar de sus heridas. Únicamente a los maltratados irrecuperables se les aplica una piadosa eutanasia.

Gordos, limpios y relucientes, su destino — si son jóvenes y bonitos — es ser adoptados por personas que buscan un compañero para sí o para sus hijos. Los viejos y desdentados deben permanecer en el refugio hasta su muerte. "Tenemos perros que han vivido durante 14 años en el asilo", manifiesta la directora. En estos momentos, la mayor parte de la población de refugiados está integrada por hembras. Su valor de cotización en el mercado de

El Kennel tiene como finalidad promover la crianza y cuidado de los perros de raza, al mismo tiempo que la mantención de un registro genealógico de la totalidad de las razas caninas existentes en el país. "En el mundo hay 326 razas reconocidas, de las cuales aproximadamente 70 se crían en Chile", explica el vicepresidente del club, Dr. Eugenio González Aguiló.

Afilada a la Federación Cinológica Internacional, con sede en Bélgica, la institución es una de las más antiguas de Sudamérica y sus pedigree — antecedentes genealógicos del perro en que constan los nombres de sus antepasados hasta la cuarta generación — tienen valor internacional.

#### MANTENIENDO LA PUREZA DE LA RAZA

Alrededor de 12 mil canes aristocráticos se encuentran inscritos en los registros del Kennel Club. Las razas más numerosas son los ovejeros alemanes, los doberman y los poodles, sobre todo los de tamaño miniatura. Los ejemplares más raros y escasos son los dogos de burdeos, los norwegians y los elk hound.

"No existe una raza de perro originaria de Chile. En Sudamérica, solamente Argentina y Brasil tienen especies autóctonas del país. Perú está tratando que le reconozcan una raza propia", indica el Dr. González. Nuestro quilito es un vulgar mestizo, producto de mescolanzas genéticas desconocidas, puesto que son todos distintos.

La inscripción en el Kennel asegura que el animal inscrito y aceptado en este exclusivo club, posee los rasgos genéticos y el carácter propio de su raza, en su forma más pura, sin mezclas indeseadas. El proceso comienza con la búsqueda de padres campeones, que por supuesto ya se encuentran registrados. Una vez que los dueños de los progenitores se hayan puesto de acuerdo para efectuar la "ceremonia nupcial", la camada de cachorros resultante del cruce debe ser inscrita antes de los 20 días de nacida. Luego, la Comisión de Crianza del Kennel procede a revisar la camada entre los 40 y 45 días posteriores a su nacimiento. La Comisión es muy exigente, por tanto, se reserva el derecho de rechazar a los "pequeños" que presenten problemas en su desarrollo. No obstante, existe la posibilidad de una segunda y última revisión. Finalmente, los perros reciben su certificado de inscripción que los acredita, internacionalmente, como, por ejemplo, perros poodle miniatura de pura raza y con padres conocidos hasta la cuarta generación.

Pero las vallas que hay que saltar para llegar a ser un "perro 10", estrella de campeonatos de belleza y exposiciones, recién están comenzando. Los "bebés" tienen que ser esmeradamente criados y alimentados, supervisados constantemente por médicos veterinarios y en algunos casos, cuidadosamente entrenados. Cuando llegan a la edad adulta, están listos para competir con sus padres en torneos nacionales e internacionales. Allí, severos jueces los examinarán de pies a cabeza, observando incluso como se paran y decidirán si son unos verdaderos triunfadores o simplemente de segunda clase.

¿Cuál es el criterio con que se elige un campeón canino?

Responde el vicepresidente del Kennel: "Para cada raza de perro, hay un standard o patrón que consiste en una inscripción escrita del ideal de la raza. No existe el perro perfecto, pero se puede escoger el ejemplar más cercano a ese modelo ideal, considerando que hay caracteres más importantes que otros. Por ejemplo, la cabeza de los boxers".

El toque de fantasía — dentro de este mundo de rigurosa selectividad — lo ponen los exóticos nombres de los campeones, cuyos dueños, verdaderamente echaron a volar su imaginación cuando los bautizaron. Garrison von Schiefelbein, es el nombre del "Mejor Perro Nacional del año 1984", un macho doberman nacido en Chile, y Let Us Warm The Cold Noses, (Calentemos las Narices Frías), se llama la hembra cocker spaniel inglés elegida como la "Mejor Hembra del Año 1984". Tampoco faltan los amos exquisitos que aseguran a sus perros, como es el caso de un ejemplar de la raza Lhasa Apso, de origen tibetano, que exhibe su esplendor en un aviso televisivo auspiciado por una Compañía de Seguros. "Aunque, pienso que éste es el único can asegurado de Chile", puntualiza el Dr. Eugenio González.

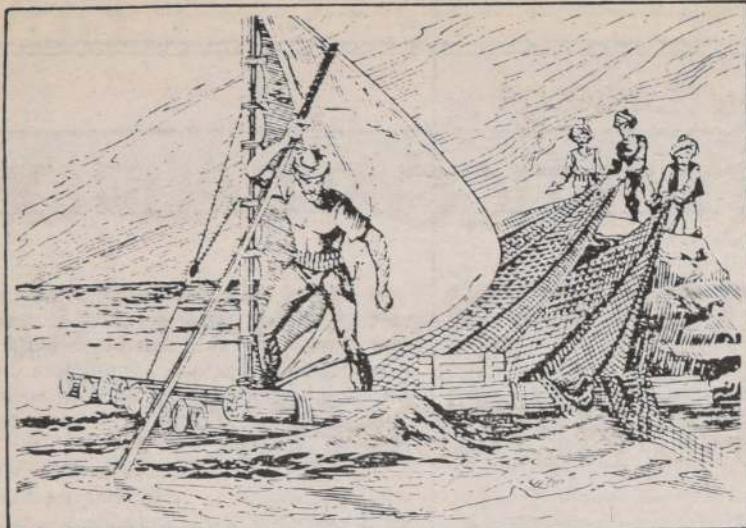
Los medios donde nacen, viven y mueren los perros aristócratas y los desposeídos, son como universos de galaxias distantes. Pero si los interrogásemos sobre cuáles son los más felices, nos responderían, sin lugar a dudas: "los que somos verdaderamente amados por nuestros amos", sin importar de dónde vengan y donde vivan.

## literarias

# Actualizaciones

Por Germán Sepúlveda Durán

Doctorado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid



*La balsa de Simbad es rescatada por los pescadores.*

## Radiografía de Las mil y una noches

Por primera vez en la historia de los planes y programas de la educación media chilena, a contar de 1982, se exige a los alumnos la lectura de una selección de narraciones de "Las mil y una noches". Lo cual, a la vez que un acierto pedagógico, es un compromiso didáctico de proporciones, dadas las características culturales y la complejidad temática de ellas. Desde el punto de vista de sus relaciones con la literatura española, hay elementos de indiscutible importancia escolar. Poniendo entre paréntesis el número de "noches" correspondientes a cada relato, dichas relaciones se pueden ejemplificar así:

a) "La doncella Tawaddad" (436-462) está reelaborada en "La doncella Teodor", ya mencionada en la "Crónica general" de Alfonso X. b) "La mesa de Salomón" (272) repercute en los ejemplos de "El conde Lucanor" de don Juan Manuel y en la comedia "Bamba" de Lope de Vega. c) "El rey Umar al-Numán y sus dos hijos" (45-145), novela de caballería de las luchas entre árabes, bizantinos y cruzados, influye en la concepción de la "Historia del famoso caballero Tirante el Blanco", elogiada por Cervantes en el capítulo VI del "Quijote". d) "El caballo de ébano" (357-371), procedente de la India, pasada a Persia y oída en España, inspira el episodio de "el famoso caballo Clavileño cuya tardanza fatigaba ya a don Quijote". e) "Abu al-Hasan o el durmiente despierto" (152-171) es cuento de ancestro iraquí del que deriva "La vida es sueño de Calderón de la Barca".



*Aladino cabalga a casarse con la hija del Sultán.*

El carácter "gorrón" de los protagonistas de la novela picaresca española está anticipado el "El barbero" (31-33), según atestiguan la "Vida de Marcos de Obregón" de Vicente Espinel y las "Aventuras de Gil Blas de Santillana" de Le Sage.

Por ahora, hágase barato de las leyendas moriscas aljamiadas que también se vinculan a "Las mil y una noches".

### RECEPCION Y APRECIO EN EUROPA

El orientalista francés Juan Antonio Galland (1646-1715) se hizo famoso al publicar en su idioma, desde 1704 a 1712, una serie de volúmenes rotulados

"Las mil y una noches, cuentos árabes". Estas fábulas, consejas, historias, relatos y otras narraciones, a veces salpicadas de versos, provenían de la India, de la China, de la Persia, de Siria y de Egipto. Recopiladas, refundidas y renovadas en lengua arábigo y divulgadas por los juglares de las plazas públicas del imperio musulmán, resumían el saber popular del Oriente respecto al Occidente.

La traducción hecha por Galland tuvo una recepción clamorosa y un aprecio irrestricto de los escritores y los lectores de Europa. Por ello, las versiones y las adaptaciones del texto francés a los diferentes idiomas cultos del continente formaron legión. Todos, incluidos los británicos, estaban fascinados por los descubrimientos de la espiritualidad preislámica e islámica acuñadas en la redacción amena y discreta de "Las mil y una noches" de Galland.

Durante el transcurso del siglo XVIII y la primera mitad del siglo XIX, su traducción cubrió por entero el horizonte literario de adultos, adolescentes y niños. Su manera de contar aquellas historias orientales

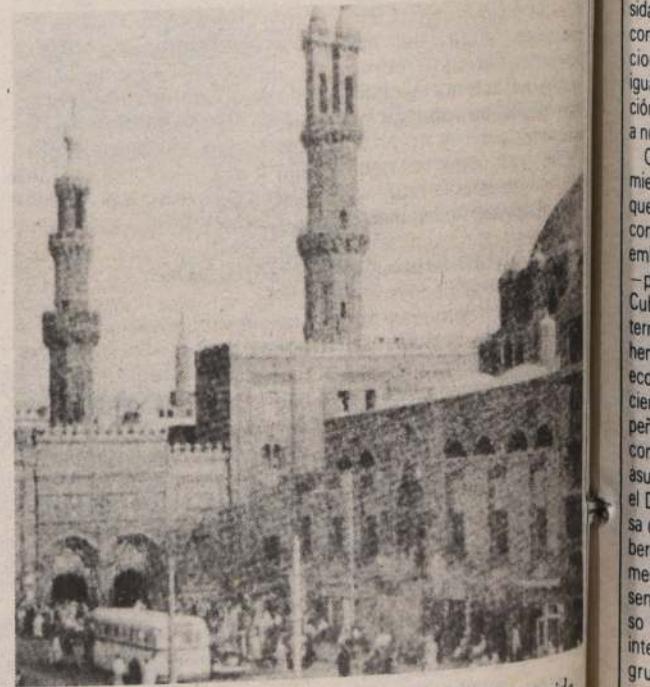
nuscritos posteriores a la aparición de la obra de Galland, modificaron la imagen de ésta. Verbigracia, la edición de Calcuta (1814 y 1818); la edición de Breslau (1825-1838 y 1842-1843); la edición de Bulaq o de El Cairo (1835); la segunda de Calcuta (1832-1842) y la de Beirut (1856). Tienen de común que en todas faltan los cuentos de Aladino y de Alí Babá y en algunas no aparece "El caballo de ébano".

Por lo uno, se acusó a Galland de inventarlos. Pero ulteriormente han sido encontrados, publicados y traducidos. Por lo otro, se concluyó que Galland había seguido un manuscrito más antiguo. Lo fundamental es que su texto corresponde a no más de la cuarta parte de "Las mil y una noches" completas.

De las versiones europeas atenidas a éstas, merecen nombrarse, por su rigor científico y su calidad literaria, la inglesa de Lane (1839-1841); la alemana de Littmann (1921-1928); la francesa de Mardrus (1899-1902) —bastante dada a recargar los pasajes eróticos— y la española del Dr. Juan Vernet (1964-1971), impresa por la Editorial Planeta. A propósito de la extensión del libro de Galland respecto del libro de Vernet: cada uno de los tres tomos del primero, publicado por Garnier en 1955, tiene 400 páginas y fracción y cada uno de los tres tomos del segundo exhibe 1.100 páginas y fracción.

### VISUALIZACION DEL CONTENIDO

El título "Las mil y una noches", señal de gran cantidad, existía ya en el siglo IX. El número de cuentos se acrecentó con abundancia de los siglos XII al XV. Igualmente las mejores narraciones de transmisión oral se sitúan en este periodo. Los manuscritos aquí son escasos y después tienen un aumento relativo. Pero la visualización del



*La mezquita de Al-Azhar del Cairo, construida en el año 970.*

contenido temático es lo más expresivo de lo que son "Las mil y una noches", obra variada, compleja y dispares en extremo. Por lo tanto, rebeldes y escurridizas de un enfoque pedagógico o didáctico de líneas claras.

Al tenor de la clasificación de Littmann, cabe ilustrar algunos grupos de cuentos:

- a) Maravillosos: "El pescador y el genio" y "El mandadero y las tres damas". b) Novelescos: "Nur al-Din y Sam al-Din" y "Abu Qir y Abu Sir". c) Amorosos: "Azis y Aziza" y "Masrur y Zyan al-Mawarif". (En éstos, los versos suelen subrayar la nota sexual, aunque menos de lo que se cree. Más bien es cosa de ciertos traductores: Mardrus es un caso emblemático). d) Picarescos: "Alí al-Zaybak" y "Baybars y los policías". e) Marítimos: "Simbad el marino", compuesto entre los siglos X y XII, y "Abu Muhammad el perezoso". f) Legendarios: "La ciudad de bronce" y "El príncipe piadoso". g) Didácticos: "El sabio Simbad" y "El rey Chaliad". h) Humorísticos: "Alí el persa" y "Chafar el barmeki". i) Anecdóticos: "Harun al-Rashid y las esclavas" y "El yemení y sus esclavos". j) De la vida general: "El maestro que no sabía leer ni escribir" y "La aventura nocturna del califa".

Estas exemplificaciones por parejas de narraciones se distribuyen de las "noches" más próximas a las más lejanas. Por éstas metódicamente numeradas de la uno a la mil uno en la traducción de Vernet, además de llevar una excelente introducción, resulta aconsejable para los fines de enseñanza y aprendizaje. Pertenece al mismo autor una selección de "los más bellos cuentos" de "Las mil y una noches". Su lectura ayudaría al éxito de la iniciativa escolar chilena iniciada el año 1982 arrabida destacada.

# DOCUMENTO PARA ENTENDER UNA REALIDAD DE HOY

**E**l objetivo de la Unión Soviética y sus satélites es implantar regímenes revolucionarios marxistas-leninistas no sólo en América Central, sino en todo el hemisferio occidental. Cuba y Nicaragua, con la ayuda soviética y europea, han llegado a ser bases de apoyo revolucionario, amenazando la estabilidad y seguridad de todos los países de la región.

Cuba está proporcionando instrucción, fondos, armas y orientación política a los diversos grupos marxistas revolucionarios. Entre ellos, a la juventud del Partido Comunista, al MIR y al denominado "Frente Patriótico Manuel Rodríguez" de Chile; como el Movimiento M-19 de Colombia y el Movimiento Revolucionario Nacional Izquierdista de Bolivia.

La categórica afirmación —que denuncia un hecho que los chilenos conocemos y hemos vivido— la hizo en la Casa Blanca el embajador norteamericano en Chile, James Theberge, durante la 79<sup>a</sup> reunión del Grupo de Trabajo Exterior sobre América Central, realizada recientemente en Washington, al abordar el tema de la indivisibilidad de la seguridad hemisférica. En la oportunidad, el diplomático alertó sobre la necesidad de realizar una acción concertada contra el accionar marxista, como igualmente en su exposición hizo varias referencias a nuestro país.

Con profundo conocimiento sobre el tema, ya que el diplomático sirvió con anterioridad el cargo de embajador en Nicaragua —país al que calificó junto a Cuba como los estados terroristas principales del hemisferio occidental—, es economista y experto en ciencias políticas, desempeñándose también como consejero especial para asuntos interamericanos en el Departamento de Defensa de Estados Unidos; Theberge se refirió extensamente al peligro que representa en América el impulso marxista-leninista y a la interdependencia de los grupos revolucionarios entre ellos y con la URSS.

## TERRORISMO

Expresó que debido a la situación mencionada, "ningún gobierno está inmune a la presión del terrorismo interno" y enfatizó sobre el hecho de que los gobiernos occidentales no han adoptado "ninguna acción efectiva o violenta contra los estados terroristas empeñados en esta forma de agresión", los cuales no pagan "ningún precio por su apoyo al terrorismo internacional."

Dijo el diplomático —quien hace tres años representa a Estados Unidos en nuestro país (llegó a Santiago el 8 de marzo de 1982, presentando el mismo día sus Cartas Credenciales al Presidente de la República, General Augusto Pinochet)— que la propagación de las redes de apoyo revolucionario a Cuba y Nicaragua significa que "la capacidad de la Unión Soviética y sus estados satélites para instruir, armar e infiltrar revolucionarios en los países de América Latina, está en aumento en los últimos años".

Al mismo tiempo, advirtió cómo un incremento de la actividad revolucionaria, en una subregión o en un país, eleva la moral de los elementos que componen dicha actividad en todo el hemisferio, demostrando que así como hay una directa interrelación en los distintos grupos, también la seguridad del hemisferio es indivisible. Un éxito en Nicaragua, por ejemplo, dijo, alienta a los revolucionarios en Guatemala, El Salvador y otros lugares a perseguir la conquista violenta del poder.

En cuanto a los revolucionarios, manifestó que los campos de entrenamiento para la guerrilla en Cuba o Nicaragua "suministran un flujo continuo de revolucionarios instruidos para provocar incidentes terroristas y emprender es-

# EmbaJador James Theberge APOYO SOVIETICO A GRUPOS TERRORISTAS PONE EN PELIGRO ESTABILIDAD HEMISFERICA

□ Es necesaria una acción concertada contra el accionar marxista, cuyo objetivo es la implantación de regímenes revolucionarios en Occidente, dijo el diplomático representante del gobierno norteamericano en Santiago, durante la 79<sup>a</sup> reunión del Grupo de Trabajo Exterior sobre América Central, realizada en la Casa Blanca



Armamento de procedencia soviética incautado a delincuentes subversivos chilenos. Cuba y Nicaragua son en la actualidad las principales bases de apoyo a revolucionarios marxistas-leninistas del hemisferio, brindándoles instrucción, ayuda financiera y directrices.

fuerzos para desestabilizar a los gobiernos."

"Ningún gobierno, afirmó, está inmune a la presión del terrorismo interno. El objetivo de la Unión Soviética y sus satélites es implantar regímenes revolucionarios marxistas-leninistas en todo el hemisferio y no sólo en América Central. El entrenamiento de revolucionarios en Cuba —violentos y constantemente infiltrados en más de la mitad de los países de América Latina—, ha aumentado durante los últimos años.

Precisó que durante la década pasada la URSS y sus satélites europeos expandieron su presencia diplomática y comercial en América del Sur, existiendo en la actualidad "más de dos mil funcionarios soviéticos y europeos orientales en 10 países sudamericanos

nos, sin contar a aquellos que se han instalado en Cuba (6 mil representantes militares) y Nicaragua (75 asesores militares), como igualmente en Perú donde hay más de 150.

Estas misiones, continuó, están empeñadas en una variedad de actividades subversivas y de espionaje, en un "esfuerzo inflexible para fortalecer a los partidos comunistas locales, infiltrando los centros laborales, los medios de comunicación, las universidades y las instituciones culturales".

Si bien Cuba y Nicaragua constituyen los "estados terroristas principales en el hemisferio occidental", ya que ambos están profundamente comprometidos con el apoyo de los revolucionarios marxistas, dijo el embajador Theberge, es impor-

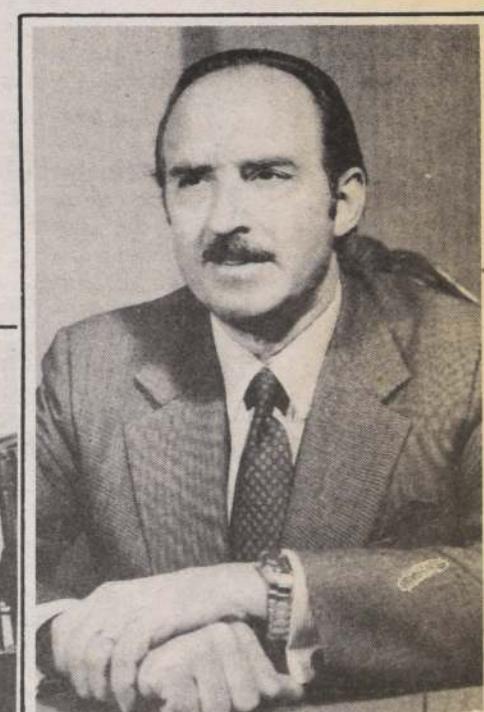
tante enfatizar el rol soviético.

Si el suministro de armas y apoyo moscovita a Cuba; éste sería simplemente otro país atrasado bajo el puño de hierro de un caudillo que adoptara lemas marxistas, y Castro, sin el apoyo material soviético sería simplemente otro dictador izquierdista que trajo las promesas de un movimiento democrático.

## EXTENSION

Al analizar la propagación de la revolución marxista-leninista, James Theberge señaló que en ésta se conjugan tres acontecimientos importantes dentro del hemisferio.

Indicó que los revolucionarios marxistas aprendieron que deben tener instrucción profesional y apo-



Al hacer uso de la palabra durante la 79<sup>a</sup> reunión del Grupo de Trabajo Exterior sobre América Central en la Casa Blanca, el embajador de Estados Unidos en Chile, James Theberge, alertó contra el hecho de que los gobiernos occidentales no han adoptado ninguna acción efectiva contra los estados terroristas empeñados en esta forma de agresión que no deja a ningún gobierno inmune a la presión del terrorismo interno.

yo material externo para sobrevivir y tener la oportunidad para tomar el poder, solicitándolo y recibiendo de la URSS y sus satélites entrenamiento, armas, dinero y dirección, "lo que los ha transformado en movimientos totalmente dependientes de la Unión Soviética".

Los movimientos marxistas independientes que vimos en los años 60, son cosa del pasado. Ahora están unidos. Los gobiernos de los años 80 —precisó— "se enfrentan a revolucionarios entrenados profesionalmente en Cuba, el bloque

(Sigue en Pág. 8)

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

## DOCUMENTO...

*El diplomático norteamericano, quien desde hace tres años representa en Chile a su gobierno, durante la ceremonia de presentación de Cartas Credenciales al Presidente de la República, General Augusto Pinochet. El Primer Mandatario es uno de los hombres que más preocupación ha demostrado por impedir la infiltración marxista en el país, consciente de los peligros que ésta acarrea a una nación.*

(Viene de Pág. 7)

soviético, Libia y otros estados radicales del Tercer Mundo".

Otro aspecto aprendido por los revolucionarios marxistas es que "tienen que neutralizar a Estados Unidos e imposibilitar que su gobierno proporcione asistencia militar y económica a los gobiernos que resisten los embates de la guerrilla marxista". Para ello, continuó, han utilizado todos los medios de comunicación de que disponen, influyendo en la opinión pública y los parlamentos para la aprobación de los gastos presupuestarios".

En tercer lugar, siguió el diplomático, Moscú ha concluido que en algunos países, considerados objetivos, como Chile, los partidos comunistas locales deben desarrollar una capacidad para empeñarse en la lucha armada, "a fin de derribar por la fuerza" a los gobiernos que se les oponen o que son anticomunistas. Al hacerlo así, los partidos locales pro-Moscú estarán en mejores condiciones para ocupar el papel de vanguardia o liderazgo de la revolución cuando surjan las condiciones objetivas para la lucha armada victoriosa (como ocurrió en Cuba y Nicaragua).

En Chile, por ejemplo, dijo James Theberge, "la juventud del Partido Comunista ha sido enviada a Cuba con esta precisa finalidad y allí se está instruyendo y apoyando también a los terroristas marxistas-leninistas, organizados por el MIR chileno y el Frente Patriótico Manuel Rodríguez".

Luego de referirse también a la situación de desin-

formación existente sobre lo que realmente ocurre en países como Cuba y Nicaragua, señaló que en la actualidad "somos testigos del creciente profesionalismo revolucionario, de la unión mucho más estrecha entre los distintos movimientos revolucionarios con la Unión Soviética y Cuba; de la existencia mucho más poderosa, también, de centros de instrucción y bases de apoyo". Asimismo, del entrenamiento continuo de los revolucionarios latinos y de la estructuración de fuerzas con el foco de América Central, de una estrategia de engaño más sofisticada —dirigida a desorientar a la opinión pública y a los gobiernos de Occidente acerca de la verdadera naturaleza y objetivos de grupos revolucionarios en la región—, y del desplazamiento de Moscú y sus partidos locales para la preparación activa en una guerra revolucionaria armada sobre una base selectiva.

### COOPERACION

El proceso total de estructuración de las fuerzas revolucionarias continúa y ha ganado impulso en los años recientes, llevando a los diferentes factores revolucionarios a ser más eficientes.

Esta situación, estas tendencias, indicó el embajador Theberge, demuestran que los acontecimientos de ocurrencia en el hemisferio "están relacionados y se necesita una cooperación mucho más estrecha entre los países occidentales para combatir esta capacidad de guerra revolucionaria mejor-



*La fotografía muestra parte del arsenal terrorista encontrado en la población Eneas Gonel de la capital. Destacan los cohetes antiblindaje, transmisores y subametralladoras calibre 9 milímetros de fabricación checoslovaca. Parte de la exportación terrorista lograda con financiamiento externo.*

rada y desarrollada por la Unión Soviética y sus satélites en este hemisferio".

Además, manifestó, pone en relieve la necesidad de que "Estados Unidos y otras democracias occidentales se unan para derrotar a los revolucionarios marxistas leninistas y castigar la estrategia terrorista que entrena e infiltra revolucionarios, amenaza principal contra la seguridad de todos los países".

### IGLESIA CATOLICA

En cuanto a la infiltración dentro de la Iglesia Católica, señaló que hay un pequeño grupo radical y privado que está colaborando con los violentos revolucionarios y comunistas locales en América.

Aunque destacó que los sacerdotes radicales constituyen una pequeña minoría dentro de la Iglesia, recordó que hay algunos políticamente activos, que incluso están sirviendo cargos de gobierno, como es el caso del Ministro de Relaciones Exteriores nicaragüense.

Al hacer referencia a la participación sacerdotal activa en política marxista, mencionó el caso de Chile, país en el que "un sacerdote católico es portavoz del violento MIR, movimiento cuyos integrantes han asesinado a funcionarios del gobierno y que está implicado en incidentes terroristas", como también a El Salvador, donde "activistas de la Iglesia sirven también en organizaciones de masas y hasta en brigadas y unidades de combate".

Estos sacerdotes radicales, dijo, atacan a la democracia liberal y al capita-

lismo y son simpatizantes del socialismo autoritario. Ellos y sus simpatizantes progresistas dentro de la Iglesia no son demócratas, no creen en la democracia occidental y son elitistas atraídos hacia las formas autoritarias del socialismo".

En cuanto a las razones del porque durante los últimos 20 años las ideas marxistas se han infiltrado en la teología católica y ganado adherentes en los seminarios (produciendo sacerdotes radicales), indicó que ello obedece a que "ni la Iglesia ni el Vaticano han castigado seriamente a esos sacerdotes y obispos que están promoviendo los conceptos de lucha de clases y el análisis social marxista y que están impulsando a la Iglesia hacia su auto-destrucción".

Con su colaboración con marxistas y comunistas, indicó finalmente el embajador James Theberge, estos elementos de la Iglesia están legitimando el proceso revolucionario y debilitando la posibilidad del establecimiento o mantenimiento de gobiernos democráticos en el hemisferio.